

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

L 306



Ediția
în limba română

Legislație

Anul 52
20 noiembrie 2009

Cuprins

I Acte adoptate în temeiul Tratatelor CE/Euratom a căror publicare este obligatorie

REGULAMENTE

Regulamentul (CE) nr. 1109/2009 al Comisiei din 19 noiembrie 2009 de stabilire a valorilor forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume	1
★ Regulamentul (CE) nr. 1110/2009 al Comisiei din 18 noiembrie 2009 de interzicere a pescuitului de ton roșu în Oceanul Atlantic la est de meridianul de 45° longitudine vestică și în Marea Mediterană de către navele care arborează pavilionul Greciei	3
★ Regulamentul (CE) nr. 1111/2009 al Comisiei din 19 noiembrie 2009 de adoptare a planului de repartizare către statele membre a resurselor imputabile exercițiului financiar 2010 pentru furnizarea de alimente din stocurile de intervenție persoanelor celor mai defavorizate din Comunitate și de derogare de la anumite dispoziții din Regulamentul (CEE) nr. 3149/92	5
Regulamentul (CE) nr. 1112/2009 al Comisiei din 19 noiembrie 2009 de suspendare a depunerii de cereri de licențe de import pentru produse din sectorul zahărului în cadrul anumitor contingente tarifare	14
Regulamentul (CE) nr. 1113/2009 al Comisiei din 19 noiembrie 2009 de stabilire a restituirilor la export în sectorul laptelui și produselor lactate	16
Regulamentul (CE) nr. 1114/2009 al Comisiei din 19 noiembrie 2009 de neacordare a restituirii pentru laptele praf degresat în cadrul procedurilor de ofertare prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 619/2008	20

Preț: 4 EUR

(continuare în pagina următoare)

RO

Acele ale căror titluri sunt tipărite cu caractere drepte sunt acte de gestionare curentă adoptate în cadrul politicii agricole și care au, în general, o perioadă de valabilitate limitată.

Titlurile celorlalte acte sunt tipărite cu caractere aldine și sunt precedate de un asterisc.

Regulamentul (CE) nr. 1115/2009 al Comisiei din 19 noiembrie 2009 de stabilire a prețurilor reprezentative în sectorul cărnii de pasăre și în cel al ouălor și pentru ovalbumină și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1484/95	21
---	----

Regulamentul (CE) nr. 1116/2009 al Comisiei din 19 noiembrie 2009 de stabilire a ratelor de restituire aplicabile laptelui și produselor lactate exportate sub formă de mărfuri care nu sunt incluse în anexa I la tratat	23
---	----

II Acte adoptate în temeiul Tratatelor CE/Euratom a căror publicare nu este obligatorie

DECIZII

Comisie

2009/845/CE:

★ Decizia Comisiei din 26 noiembrie 2008 privind ajutorul de stat acordat de către Austria în beneficiul întreprinderii Postbus din districtul Lienz C 16/07 (ex NN 55/06) [notificată cu numărul C(2008) 7034] ⁽¹⁾	26
--	----

2009/846/CE:

★ Decizia Comisiei din 20 octombrie 2009 privind încheierea unui acord administrativ între Comisia Europeană și Autoritatea Europeană de Supraveghere a GNSS referitor la securitatea și schimbul de informații clasificate	39
---	----

III Acte adoptate în temeiul Tratatului UE

ACTE ADOPTATE ÎN TEMEIUL TITLULUI VI DIN TRATATUL UE

★ Decizia Colegiului 2009-8 de adoptare a Regulamentului financiar aplicabil Eurojust	45
---	----

I

(Acte adoptate în temeiul Tratatelor CE/Euratom a căror publicare este obligatorie)

REGULAMENTE

REGULAMENTUL (CE) NR. 1109/2009 AL COMISIEI

din 19 noiembrie 2009

de stabilire a valorilor forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole (Regulamentul unic OCP) ⁽¹⁾,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 al Comisiei din 21 decembrie 2007 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentelor (CE) nr. 2200/96, (CE) nr. 2201/96 și (CE) nr. 1182/2007 ale Consiliului în sectorul fructelor și legumelor ⁽²⁾, în special articolul 138 alineatul (1),

întrucât:

Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 prevede, ca urmare a rezultatelor negocierilor comerciale multilaterale din Runda Uruguay, criteriile pentru stabilirea de către Comisie a valorilor forfetare de import din țări terțe pentru produsele și perioadele menționate în partea A din anexa XV la regulamentul respectiv,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Valorile forfetare de import prevăzute la articolul 138 din Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 se stabilesc în anexa la prezentul regulament.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare la 20 noiembrie 2009.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 19 noiembrie 2009.

Pentru Comisie

Jean-Luc DEMARTY

Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală

⁽¹⁾ JO L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ JO L 350, 31.12.2007, p. 1.

ANEXĂ

Valorile forfetare de import pentru determinarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume

(EUR/100 kg)

Cod NC	Codul țărilor terțe ⁽¹⁾	Valoare forfetară de import
0702 00 00	AL	38,6
	MA	31,6
	MK	37,7
	TR	59,0
	ZZ	41,7
0707 00 05	JO	171,8
	MA	46,5
	TR	77,7
	ZZ	98,7
0709 90 70	MA	57,7
	TR	109,5
	ZZ	83,6
0805 20 10	MA	68,7
	ZZ	68,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	52,3
	HR	40,9
	MA	74,5
	TR	76,4
	ZZ	61,0
0805 50 10	AR	54,6
	TR	71,6
	ZA	61,6
	ZZ	62,6
0806 10 10	BR	245,4
	LB	294,8
	TR	143,2
	US	293,9
	ZZ	244,3
0808 10 80	AU	171,8
	CA	63,9
	MK	22,6
	NZ	102,0
	US	94,7
	ZA	103,1
0808 20 50	ZZ	93,0
	CN	57,0
	TR	84,0
	US	72,0
	ZZ	71,0

⁽¹⁾ Nomenclatorul țărilor, astfel cum este stabilit prin Regulamentul (CE) nr. 1833/2006 al Comisiei (JO L 354, 14.12.2006, p. 19). Codul „ZZ” reprezintă „alte origini”.

REGULAMENTUL (CE) NR. 1110/2009 AL COMISIEI**din 18 noiembrie 2009****de interzicere a pescuitului de ton roșu în Oceanul Atlantic la est de meridianul de 45° longitudine vestică și în Marea Mediterană de către navele care arborează pavilionul Greciei**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 2371/2002 al Consiliului din 20 decembrie 2002 privind conservarea și exploatarea durabilă a resurselor piscicole în conformitate cu politica comună în domeniul pescuitului ⁽¹⁾, în special articolul 26 alineatul (4),având în vedere Regulamentul (CEE) nr. 2847/93 al Consiliului din 12 octombrie 1993 de instituire a unui sistem de control aplicabil politicii comune din domeniul pescuitului ⁽²⁾, în special articolul 21 alineatul (3),

întrucât:

- (1) Regulamentul (CE) nr. 43/2009 al Consiliului din 16 ianuarie 2009 de stabilire, pentru 2009, a posibilităților de pescuit și a condițiilor conexe pentru anumite stocuri de pește și grupe de stocuri de pește, aplicabile în apele comunitare și, pentru navele comunitare, în ape în care sunt necesare limitări ale capturilor ⁽³⁾ stabilește cotele pentru 2009.
- (2) Conform informațiilor primite de Comisie, capturile din stocul menționat în anexa la prezentul regulament efectuate de nave care arborează pavilionul statului membru menționat în aceeași anexă sau care sunt înmatriculate în respectivul stat membru au epuizat cota alocată pentru 2009.

- (3) Prin urmare, este necesară interzicerea pescuitului din acest stoc, precum și a păstrării la bord, a transbordării și a debarcării peștelui din acest stoc,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1***Epuizarea cotei**

Cota de pescuit alocată pentru 2009 statului membru menționat în anexa la prezentul regulament pentru stocul indicat în aceeași anexă se consideră epuizată de la data stabilită în respectiva anexă.

*Articolul 2***Interdicții**

Pescuitul din stocul menționat în anexa la prezentul regulament realizat de nave care arborează pavilionul statului membru menționat în aceeași anexă sau care sunt înmatriculate în respectivul stat membru se interzice începând de la data stabilită în anexă. După această dată, se interzic păstrarea la bord, transbordarea sau debarcarea peștelui din stocul respectiv capturat de către navele în cauză.

*Articolul 3***Intrare în vigoare**

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării sale în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 18 noiembrie 2009.

Pentru Comisie

Fokion FOTIADIS

Director general pentru afaceri maritime și pescuit

⁽¹⁾ JO L 358, 31.12.2002, p. 59.

⁽²⁾ JO L 261, 20.10.1993, p. 1.

⁽³⁾ JO L 22, 26.1.2009, p. 1.

ANEXĂ

Nr.	29/T&Q
Stat membru	Grecia
Stoc	BFT/AE045W
Specie	Ton roșu (<i>Thunnus thynnus</i>)
Zonă	Oceanul Atlantic, la est de meridianul de 45° longitudine vestică, și Marea Mediterană
Data	17 octombrie 2009

REGULAMENTUL (CE) NR. 1111/2009 AL COMISIEI

din 19 noiembrie 2009

de adoptare a planului de repartizare către statele membre a resurselor imputabile exercițiului financiar 2010 pentru furnizarea de alimente din stocurile de intervenție persoanelor celor mai defavorizate din Comunitate și de derogare de la anumite dispoziții din Regulamentul (CEE) nr. 3149/92

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole (Regulamentul unic OCP) ⁽¹⁾, în special articolul 43 literele (f) și (g) coroborate cu articolul 4,având în vedere Regulamentul (CE) nr. 2799/98 al Consiliului din 15 decembrie 1998 de stabilire a sistemului agromonetar pentru moneda euro ⁽²⁾, în special articolul 3 alineatul (2),

întrucât:

(1) În conformitate cu articolul 2 din Regulamentul (CEE) nr. 3149/92 al Comisiei din 29 octombrie 1992 de stabilire a normelor de punere în aplicare a furnizării de alimente din stocurile de intervenție pentru persoanele cele mai defavorizate din Comunitate ⁽³⁾, Comisia trebuie să adopte un plan de distribuție care urmează să fie finanțat din resursele disponibile în exercițiul 2010. Planul trebuie să stabilească, în special, pentru fiecare dintre statele membre care pun în aplicare acțiunea, resursele financiare maxime disponibile pentru executarea părții sale din plan, precum și cantitatea din fiecare tip de produs care urmează să fie retrasă din stocurile deținute de către agențiile de intervenție.

(2) Statele membre implicate în planul de distribuție pentru exercițiul financiar 2010 au comunicat Comisiei informațiile necesare în conformitate cu articolul 1 din Regulamentul (CEE) nr. 3149/92.

(3) La repartizarea resurselor, este necesar să se țină seama de experiența acumulată și de măsura în care statele membre au utilizat resursele care le-au fost atribuite pe parcursul exercițiilor precedente.

(4) Articolul 2 alineatul (3) punctul 1 litera (c) din Regulamentul (CEE) nr. 3149/92 prevede alocarea de resurse pentru cumpărarea de pe piață a unor produse temporar indisponibile în stocurile de intervenție. Având în vedere faptul că stocurile de cereale deținute în prezent de agențiile de intervenție nu sunt suficiente pentru a acoperi alocațiile corespunzătoare cererilor de cereale și orez, trebuie fixate alocări de resurse care să permită cumpărarea de pe piață de cereale sau orez necesare implementării planului de distribuție pentru exercițiul 2010.

(5) Articolul 7 alineatul (1) din Regulamentul (CEE) nr. 3149/92 prevede transferul între statele membre de produse indisponibile în stocurile de intervenție ale statului membru în care aceste produse sunt necesare pentru implementarea planului anual de distribuție. În consecință, trebuie să se autorizeze transferurile intracomunitare necesare implementării planului pentru 2010, în condițiile prevăzute la articolul 7 din Regulamentul (CEE) nr. 3149/92.

(6) Articolul 7 alineatul (3) din Regulamentul (CEE) nr. 3149/92 prevede opțiunea ca, în cazurile în care se preconizează un transfer de produse din statul membru în care acestea sunt păstrate pentru intervenție către un alt stat membru, operatorii să depună o ofertă fără a transfera produsele eliberate din stocurile de intervenție către statul membru solicitant. Articolul 25 din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 prevede că desfacerea produselor achiziționate în cadrul intervenției publice are loc astfel încât să se evite orice perturbare a pieței.

(7) Din cauza actualei situații de pe piața produselor lactate, caracterizată de prețuri scăzute, planul de distribuție pentru 2010 pentru unt și lapte praf degresat nu trebuie să autorizeze utilizarea opțiunii prevăzute la articolul 7 alineatul (3) din Regulamentul (CEE) nr. 3149/92, spre a se evita eventuale perturbări ale pieței ca urmare a comercializării acestor produse pe anumite piețe care sunt deja bine aprovizionate. Din același motiv, utilizarea posibilităților oferite operatorilor de articolul 4 alineatele (2) și (2a) din regulamentul respectiv ar trebui să fie limitată în așa fel încât produsele lactate destinate distribuției către persoanele cele mai defavorizate din Comunitate să respecte anumite cerințe privind compoziția și cantitatea de lapte utilizată pentru fabricarea lor. Pentru monitorizarea respectării acestei prevederi, statele membre trebuie să includă în rapoartele lor privind progresul planului o listă detaliată cu produsele distribuite încadrate în categoriile „conținut ridicat de grăsimi” sau „alte produse”.

⁽¹⁾ JO L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ JO L 349, 24.12.1998, p. 1.

⁽³⁾ JO L 313, 30.10.1992, p. 50.

(8) Pentru a se asigura faptul că produsele lactate din stocurile de intervenție nu sunt introduse pe piață într-un moment nepotrivit al anului, trebuie redusă perioada de retragere a untului și laptelui praf degresat din stocurile de intervenție, prevăzută la articolul 3 alineatul (2) al treilea paragraf din Regulamentul (CEE) nr. 3149/92.

(9) Având în vedere complexitatea implementării planului de distribuție pentru 2010, care necesită un volum ridicat de transferuri intracomunitare, este oportună creșterea marjei de 5 % prevăzută la articolul 3 alineatul (3) din Regulamentul (CEE) nr. 3149/92.

(10) Pentru implementarea planului anual de distribuție, este necesar să se rețină ca fapt generator, în sensul articolului 3 din Regulamentul (CE) nr. 2799/98, data la care începe exercițiul de gestionare a stocurilor publice.

(11) În conformitate cu articolul 2 alineatul (2) din Regulamentul (CEE) nr. 3149/92, în cursul elaborării planului anual de distribuție Comisia a consultat principalele organizații familiarizate cu problemele persoanelor celor mai defavorizate din Comunitate.

(12) Articolul 2 alineatul (1) din Regulamentul (CEE) nr. 3149/92 prevede adoptarea de către Comisie a planului anual de distribuție înaintea datei de 1 octombrie a fiecărui an. Din cauza situației actuale a pieței din sectorul produselor lactate și ținând cont de nevoia unor consultări suplimentare cu statele membre cu privire la cererile acestora, Comisia nu a putut încă adopta planul de distribuție. Prin urmare, pentru a executa la timp planul anual de distribuție, prezentul regulament trebuie să intre în vigoare imediat după publicarea sa.

(13) Comitetul de gestionare a organizării comune a piețelor agricole nu a emis niciun aviz în termenul stabilit de președinte,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Pentru 2010, distribuirea de alimente persoanelor celor mai defavorizate din Comunitate, în temeiul articolului 27 din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007, se realizează în conformitate cu planul anual de distribuție stabilit în anexa I la prezentul regulament.

Articolul 2

Resursele alocate statelor membre destinate cumpărării de pe piață a cerealelor, necesare în cadrul planului menționat la articolul 1, sunt stabilite în anexa II.

Articolul 3

(1) Prin derogare de la articolul 3 alineatul (2) din Regulamentul (CEE) nr. 3149/92, untul și laptele praf degresat pentru planul de distribuție pentru 2010 trebuie retrase din stocurile de intervenție între 1 mai și 30 septembrie 2010. Termenul de 60 de zile pentru retragerea produselor prevăzut la articolul 3 alineatul (2) al cincilea paragraf din regulamentul respectiv nu se aplică în cazul de față.

Cu toate acestea, primul paragraf de mai sus nu se aplică alocărilor mai mici sau egale cu 500 de tone.

(2) Prin derogare de la articolul 3 alineatul (3) din Regulamentul (CEE) nr. 3149/92, pentru planul de distribuție pe 2010, în cazul în care modificările justificate afectează 10 % sau mai mult din cantitățile sau valorile stabilite pentru fiecare produs în planul comunitar, se efectuează o revizuire a planului.

Articolul 4

(1) Prin derogare de la articolul 4 alineatele (2) și (2a) din Regulamentul (CEE) nr. 3149/92, la implementarea planului de distribuție pe 2010, statele membre încadrează produsele lactate destinate distribuției fie în categoria „conținut ridicat de grăsimi”, fie în categoria „alte produse”.

(2) Statele membre se asigură că conținutul total de grăsimi din lapte reprezintă minimum 20 % din greutatea totală a produselor încadrate în prima categorie și că fabricarea cantității totale a produselor din a doua categorie a necesitat o cantitate de lapte de cel puțin 90 % din greutatea totală a acestora.

(3) Raportul privind progresul planului de distribuție pe 2010, prevăzut la articolul 10 din Regulamentul (CEE) nr. 3149/92, trebuie să includă o listă detaliată a produselor distribuite încadrate fie în categoria „conținut ridicat de grăsimi”, fie în categoria „alte produse”.

Articolul 5

(1) Transferul intracomunitar al produselor enumerate în anexa III la prezentul regulament se autorizează în condițiile stabilite la articolul 7 din Regulamentul (CEE) nr. 3149/92.

(2) Prin derogare de la articolul 7 alineatul (3) din Regulamentul (CEE) nr. 3149/92, în cazul în care în prezentul regulament se prevede un transfer de lapte praf degresat sau unt dintr-un stat membru în care aceste produse sunt disponibile în stocurile de intervenție către statul membru în care aceste produse vor fi utilizate pentru implementarea planului anual de distribuție, operatorul nu va avea opțiunea de a introduce produsele retrase pe piața comunitară în primul stat membru, ci va trebui să transfere aceste produse în cel de al doilea stat membru.

Articolul 6

Pentru implementarea planului anual de distribuție prevăzut la articolul 1 din prezentul regulament, data faptului generator în sensul articolului 3 din Regulamentul (CE) nr. 2799/98 este 1 octombrie 2009.

Articolul 7

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 19 noiembrie 2009.

Pentru Comisie

Jean-Luc DEMARTY

Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală

ANEXA I

PLAN ANUAL DE DISTRIBUȚIE PENTRU 2010

(a) Resurse financiare puse la dispoziție pentru implementarea planului pentru 2010 în fiecare stat membru:

(în EUR)	
Stat membru	Alocări
Belgique/België	7 806 433
България	8 565 832
Česká republika	133 893
Eesti	761 012
Éire/Ireland	818 816
Elláda	20 044 478
España	52 623 664
France	78 103 609
Italia	122 456 856
Latvija	5 119 849
Lietuva	8 859 115
Luxemburg	107 483
Magyarország	14 770 126
Malta	698 841
Polska	97 405 034
Portugal	22 516 761
România	29 951 704
Slovenija	2 619 927
Suomi/Finland	4 636 567
Total	478 000 000

- (b) Cantitatea din fiecare tip de produs care urmează să fie retrasă din stocurile de intervenție ale Comunității în vederea distribuirii în fiecare stat membru, în limita sumelor stabilite la litera (a):

(în tone)

Stat membru	Cereale	Unt	Lapte praf degresat	Zahăr
Belgique/België	29 067	1 285	—	1 507
България	54 104	—	—	1 724
Česká republika	302	20	22	9
Eesti	5 147	—	1	—
Eire/Ireland	—	350	—	—
Elláda	64 397	—	5 889	—
España	181 248	9 335	1 603	3 483
France	168 998	13 033	12 050	3 247
Italia	283 206	20 000	18 166	4 006
Latvija	22 951	—	969	—
Lietuva	40 317	145	1 212	1 182
Magyarország	95 687	—	—	1 938
Malta	4 740	—	—	—
Polska	387 305	1 901	17 952	10 823
Portugal	47 522	5 079	1 826	1 045
România	135 555	—	4 500	5 577
Slovenija	9 810	—	600	289
Suomi/Finland	25 371	—	500	—
Total	1 555 726	51 148	65 290	34 832

Alocarea pentru Luxemburg pentru cumpărarea de lapte praf de pe piața UE: 101 880 EUR.

ANEXA II

Alocările statelor membre pentru cumpărarea de cereale de pe piața comunitară

(în EUR)

Stat membru	Alocări
Belgique/België	1 117 572
България	2 080 196
Česká republika	11 600
Eesti	197 884
Éire/Ireland	—
Elláda	2 475 950
España	6 968 699
France	6 497 704
Italia	10 888 824
Latvija	882 424
Lietuva	1 550 130
Luxemburg	—
Magyarország	3 679 017
Malta	182 233
Polska	14 891 236
Portugal	1 827 127
România	5 211 876
Slovenija	377 183
Suomi/Finland	975 485
Total	59 815 140

ANEXA III

(a) Transferuri intracomunitare de cereale autorizate în cadrul planului pentru exercițiul 2010:

	Cantitate (tone)	Deținător	Beneficiar
1.	102 940	SZIF, Česká republika	FEGA, España
2.	87 816	SZIF, Česká republika	FranceAgriMer, France
3.	29 067	BLE, Deutschland	BIRB, Belgique
4.	81 182	BLE, Deutschland	FranceAgriMer, France
5.	31 423	BLE, Deutschland	ARR, Polska
6.	1 022	PRIA, Eesti	Rural Support Service, Latvia
7.	36 172	Lietuvos žemės ūkio ir maisto produktų rinkos reguliavimo agentūra, Lietuva	ARR, Polska
8.	44 239	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal, Magyarország	Държавен фонд „Земеделие” — Разплащателна агенция, България
9.	64 397	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal, Magyarország	OPEKEPE, Elláda
10.	204 593	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal, Magyarország	AGEA, Italia
11.	4 740	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal, Magyarország	Ministry for Resources and Rural Affairs Paying Agency, Malta
12.	39 351	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal, Magyarország	ARR, Polska
13.	11 640	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal, Magyarország	IFAP I.P., Portugal
14.	135 555	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal, Magyarország	Agencia de Plăți și Intervenție pentru Agricultură, România
15.	9 810	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal, Magyarország	Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja, Slovenija
16.	6 852	AMA, Austria	Държавен фонд „Земеделие” — Разплащателна агенция, България
17.	65 045	Pôdohospodárska platobná agentúra, Slovenská Republika	FEGA, España
18.	78 613	Pôdohospodárska platobná agentúra, Slovenská Republika	AGEA, Italia
19.	199 816	Agency for Rural Affairs, Suomi/Finland	ARR, Polska
20.	13 263	SJV, Sverige	FEGA, España

	Cantitate (tone)	Deținător	Beneficiar
21.	21 929	SJV, Sverige	Rural Support Service, Latvia
22.	35 882	SJV, Sverige	IFAP I.P., Portugal

(b) Transferuri intracomunitare de zahăr autorizate în cadrul planului pentru exercițiul 2010:

	Cantitate (tone)	Deținător	Beneficiar
1.	2 129	SZIF, Česká republika	ARR, Polska
2.	397	OFI, Ireland	BIRB, Belgique
3.	995	OFI, Ireland	FranceAgriMer, France
4.	1 724	AGEA, Italia	Държавен фонд „Земеделие“ — Разплащателна агенция, България
5.	3 483	AGEA, Italia	FEGA, España
6.	2 252	AGEA, Italia	FranceAgriMer, France
7.	1 182	AGEA, Italia	Lietuvos žemės ūkio ir maisto produktų rinkos reguliavimo agentūra, Lietuva
8.	1 938	AGEA, Italia	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal, Magyarország
9.	8 694	AGEA, Italia	ARR, Polska
10.	1 045	AGEA, Italia	IFAP I.P., Portugal
11.	5 577	AGEA, Italia	Agenția de Plăți și Intervenție pentru Agricultură, România
12.	289	AGEA, Italia	Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja, Slovenija

(c) Transferuri intracomunitare de unt autorizate în cadrul planului pentru exercițiul 2010:

	Cantitate (tone)	Deținător	Beneficiar
1.	9 894	BLE, Deutschland	AGEA, Italia
2.	10 106	Dienst Regelingen Roermond, Netherlands	AGEA, Italia

(d) Transferuri intracomunitare de lapte praf degresat autorizate în cadrul planului pentru exercițiul 2010:

	Cantitate (tone)	Deținător	Beneficiar
1.	600	SZIF, Česká republika	Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja, Slovenija
2.	5 889	BLE, Deutschland	OPEKEPE, Elláda
3.	969	PRIA, Eesti	Rural Support Service, Latvia
4.	18 166	FranceAgriMer, France	AGEA, Italia
5.	4 500	Lietuvos žemės ūkio ir maisto produktų rinkos reguliavimo agentūra, Lietuva	Agenția de Plăți și Intervenție pentru Agricultură, România

REGULAMENTUL (CE) NR. 1112/2009 AL COMISIEI**din 19 noiembrie 2009****de suspendare a depunerii de cereri de licențe de import pentru produse din sectorul zahărului în cadrul anumitor contingente tarifare**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP”) ⁽¹⁾,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 891/2009 al Comisiei din 25 septembrie 2009 privind deschiderea și gestionarea anumitor contingente tarifare comunitare în sectorul zahărului ⁽²⁾, în special articolul 5 alineatul (2),

întrucât:

- (1) Cantitățile care fac obiectul cererilor de licențe de import depuse la autoritățile competente în perioada 1-7 noiembrie 2009 în conformitate cu Regulamentul

(CE) nr. 891/2009 sunt egale cu cantitatea disponibilă pentru numărul de ordine 09.4321.

- (2) În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 891/2009, este necesar să se suspende până la sfârșitul anului de comercializare depunerea de noi cereri de licențe care vizează numărul de ordine 09.4321,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Până la sfârșitul anului de comercializare 2009/10, se suspendă depunerea de noi cereri de licențe care corespund numerelor de ordine indicate în anexă.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 19 noiembrie 2009.

Pentru Comisie

Jean-Luc DEMARTY

Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală

⁽¹⁾ JO L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ JO L 254, 26.9.2009, p. 82.

ANEXĂ

„Zahăr concesi CXL”

Anul de comercializare 2009/10

Cereri depuse în perioada 1.11.2009-7.11.2009

Nr. de ordine	Țară	Coeficient de alocare (%)	Cereri noi
09.4317	Australia	—	
09.4318	Brazilia	—	
09.4319	Cuba	—	
09.4320	Orice țară terță	—	Se suspendă
09.4321	India	(¹)	Se suspendă

„—” Nu se aplică: nicio cerere de licență nu a fost transmisă Comisiei.

(¹) Nu se aplică: cantitățile care fac obiectul cererilor nu depășesc cantitățile disponibile și se acordă în totalitate.

„Zahăr din Balcani”

Anul de comercializare 2009/10

Cereri depuse în perioada 1.11.2009-7.11.2009

Nr. de ordine	Țară	Coeficient de alocare (%)	Cereri noi
09.4324	Albania	—	
09.4325	Bosnia și Herțegovina	—	
09.4326	Serbia, Muntenegru și Kosovo (*)	(¹)	
09.4327	Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei	—	
09.4328	Croația	(¹)	

„—” Nu se aplică: nicio cerere de licență nu a fost transmisă Comisiei.

(*) Nu se aplică: cantitățile care fac obiectul cererilor nu depășesc cantitățile disponibile și se acordă în totalitate.

(¹) Kosovo, conform Rezoluției 1244 (1999) a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite.

„Zahăr excepțional de import și zahăr industrial de import”

Anul de comercializare 2009/10

Cereri depuse în perioada 1.11.2009-7.11.2009

Nr. de ordine	Tip	Coeficient de alocare (%)	Cereri noi
09.4380	Excepțional	—	Se suspendă
09.4390	Industrial	(¹)	Se suspendă

„—” Nu se aplică: nicio cerere de licență nu a fost transmisă Comisiei.

(¹) Nu se aplică: cantitățile care fac obiectul cererilor nu depășesc cantitățile disponibile și se acordă în totalitate.

REGULAMENTUL (CE) NR. 1113/2009 AL COMISIEI**din 19 noiembrie 2009****de stabilire a restituirilor la export în sectorul laptelui și produselor lactate**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

obligățiile care decurg din acordurile încheiate în conformitate cu articolul 300 din tratat impun acest lucru.

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP”) ⁽¹⁾, în special articolul 164 alineatul (2) coroborat cu articolul 4,

întrucât:

(1) Articolul 162 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 prevede că diferența dintre prețurile de pe piața mondială și cele de pe piața comunitară pentru produsele menționate în partea XVI din anexa I la respectivul regulament poate fi acoperită de o restituire la export.

(2) Ținând seama de situația actuală a pieței în sectorul laptelui și produselor lactate, trebuie stabilite restituiri la export în conformitate cu normele și cu anumite criterii prevăzute la articolele 162, 163, 164, 167, 169 și 170 din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007.

(3) Articolul 164 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 prevede că restituirea poate fi diferențiată în funcție de destinație, în special dacă situația pieței mondiale, necesitățile specifice ale anumitor piețe sau

(4) Restituirile la exportul în Republica Dominicană au fost diferențiate pentru a se ține seama de taxele vamale reduse, aplicate la importurile efectuate în cadrul contingentului tarifar de import prevăzut de Memorandumul de înțelegere între Comunitatea Europeană și Republica Dominicană privind protecția la importul de lapte praf în Republica Dominicană ⁽²⁾, aprobat prin Decizia 98/486/CE a Consiliului ⁽³⁾. Contingentul nu mai este integral utilizat, ca urmare a modificării situației pieței din Republica Dominicană, caracterizată printr-o concurență mărită în ceea ce privește laptele praf. Pentru a crește la maximum utilizarea contingentului, ar trebui eliminată diferențierea restituirilor la exportul în Republica Dominicană.

(5) Comitetul de gestionare a organizării comune a piețelor agricole nu a emis niciun aviz în termenul stabilit de președinte,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Produsele care beneficiază de restituirile la export prevăzute la articolul 164 din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 și valorile acestor restituiri sunt precizate în anexa la prezentul regulament, sub rezerva condițiilor prevăzute la articolul 3 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1282/2006 al Comisiei ⁽⁴⁾.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare la 20 noiembrie 2009.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 19 noiembrie 2009.

Pentru Comisie

Jean-Luc DEMARTY

Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală

⁽¹⁾ JO L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ JO L 218, 6.8.1998, p. 46.

⁽³⁾ JO L 218, 6.8.1998, p. 45.

⁽⁴⁾ JO L 234, 29.8.2006, p. 4.

ANEXĂ

Restituiri la export în sectorul laptelui și produselor lactate aplicabile începând cu 20 noiembrie 2009

Codul produsului	Destinația	Unitatea de măsură	Valoarea restituirilor	Codul produsului	Destinația	Unitatea de măsură	Valoarea restituirilor
0401 30 31 9100	L20	EUR/100 kg	0,00	0402 29 19 9900	L20	EUR/100 kg	0,00
0401 30 31 9400	L20	EUR/100 kg	0,00	0402 29 99 9100	L20	EUR/100 kg	0,00
0401 30 31 9700	L20	EUR/100 kg	0,00	0402 29 99 9500	L20	EUR/100 kg	0,00
0401 30 39 9100	L20	EUR/100 kg	0,00	0402 91 10 9370	L20	EUR/100 kg	0,00
0401 30 39 9400	L20	EUR/100 kg	0,00	0402 91 30 9300	L20	EUR/100 kg	0,00
0401 30 39 9700	L20	EUR/100 kg	0,00	0402 91 99 9000	L20	EUR/100 kg	0,00
0401 30 91 9100	L20	EUR/100 kg	0,00	0402 99 10 9350	L20	EUR/100 kg	0,00
0401 30 99 9100	L20	EUR/100 kg	0,00	0402 99 31 9300	L20	EUR/100 kg	0,00
0401 30 99 9500	L20	EUR/100 kg	0,00	0403 90 11 9000	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 10 11 9000	L20	EUR/100 kg	0,00	0403 90 13 9200	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 10 19 9000	L20	EUR/100 kg	0,00	0403 90 13 9300	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 10 99 9000	L20	EUR/100 kg	0,00	0403 90 13 9500	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 11 9200	L20	EUR/100 kg	0,00	0403 90 13 9900	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 11 9300	L20	EUR/100 kg	0,00	0403 90 33 9400	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 11 9500	L20	EUR/100 kg	0,00	0403 90 59 9310	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 11 9900	L20	EUR/100 kg	0,00	0403 90 59 9340	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 17 9000	L20	EUR/100 kg	0,00	0403 90 59 9370	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 19 9300	L20	EUR/100 kg	0,00	0404 90 21 9120	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 19 9500	L20	EUR/100 kg	0,00	0404 90 21 9160	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 19 9900	L20	EUR/100 kg	0,00	0404 90 23 9120	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 91 9100	L20	EUR/100 kg	0,00	0404 90 23 9130	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 91 9200	L20	EUR/100 kg	0,00	0404 90 23 9140	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 91 9350	L20	EUR/100 kg	0,00	0404 90 23 9150	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 99 9100	L20	EUR/100 kg	0,00	0404 90 81 9100	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 99 9200	L20	EUR/100 kg	0,00	0404 90 83 9110	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 99 9300	L20	EUR/100 kg	0,00	0404 90 83 9130	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 99 9400	L20	EUR/100 kg	0,00	0404 90 83 9150	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 99 9500	L20	EUR/100 kg	0,00	0404 90 83 9170	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 99 9600	L20	EUR/100 kg	0,00	0405 10 11 9500	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 99 9700	L20	EUR/100 kg	0,00	0405 10 11 9700	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 29 15 9200	L20	EUR/100 kg	0,00				
0402 29 15 9300	L20	EUR/100 kg	0,00				
0402 29 15 9500	L20	EUR/100 kg	0,00				
0402 29 19 9300	L20	EUR/100 kg	0,00				
0402 29 19 9500	L20	EUR/100 kg	0,00				

Codul produsului	Destinația	Unitatea de măsură	Valoarea restituirilor	Codul produsului	Destinația	Unitatea de măsură	Valoarea restituirilor
0405 10 19 9500	L20	EUR/100 kg	0,00	0406 30 39 9500	L04	EUR/100 kg	0,00
0405 10 19 9700	L20	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0405 10 30 9100	L20	EUR/100 kg	0,00	0406 30 39 9700	L04	EUR/100 kg	0,00
0405 10 30 9300	L20	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0405 10 30 9700	L20	EUR/100 kg	0,00	0406 30 39 9930	L04	EUR/100 kg	0,00
0405 10 50 9500	L20	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0405 10 50 9700	L20	EUR/100 kg	0,00	0406 30 39 9950	L04	EUR/100 kg	0,00
0405 10 90 9000	L20	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0405 20 90 9500	L20	EUR/100 kg	0,00	0406 40 50 9000	L04	EUR/100 kg	0,00
0405 20 90 9700	L20	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0405 90 10 9000	L20	EUR/100 kg	0,00	0406 40 90 9000	L04	EUR/100 kg	0,00
0405 90 90 9000	L20	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 10 20 9640	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 13 9000	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 10 20 9650	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 15 9100	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 10 20 9830	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 17 9100	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 10 20 9850	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 21 9900	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 20 90 9913	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 23 9900	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 20 90 9915	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 25 9900	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 20 90 9917	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 27 9900	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 20 90 9919	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 32 9119	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 30 31 9730	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 35 9190	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 30 31 9930	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 35 9990	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 30 31 9950	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 37 9000	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 61 9000	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00

Codul produsului	Destinația	Unitatea de măsură	Valoarea restituirilor	Codul produsului	Destinația	Unitatea de măsură	Valoarea restituirilor
0406 90 63 9100	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 86 9200	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 63 9900	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 86 9400	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 69 9910	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 86 9900	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 73 9900	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 87 9300	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 75 9900	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 87 9400	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 76 9300	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 87 9951	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 76 9400	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 87 9971	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 76 9500	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 87 9973	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 78 9100	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 87 9974	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 78 9300	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 87 9975	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 79 9900	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 87 9979	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 81 9900	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 88 9300	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 85 9930	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 88 9500	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 85 9970	L04	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00

Destinațiile sunt definite astfel:

L20: Toate destinațiile, cu excepția următoarelor:

- (a) țări terțe: Andorra, Sfântul Scaun (Cetatea Vaticanului), Liechtenstein și Statele Unite ale Americii;
- (b) teritorii ale statelor membre ale UE care nu fac parte integrantă din teritoriul vamal al Comunității: Insulele Feroe, Groenlanda, insula Helgoland, Ceuta, Melilla, comunele Livigno și Campione d'Italia și zonele din Republica Cipru în care guvernul Republicii Cipru nu exercită un control efectiv;
- (c) teritorii europene ale căror relații externe sunt gestionate de un stat membru și care nu fac parte integrantă din teritoriul vamal al Comunității: Gibraltar.
- (d) destinațiile vizate la articolul 33 alineatul (1), la articolul 41 alineatul (1) și la articolul 42 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 612/2009 al Comisiei (JO L 186, 17.7.2009, p. 1).

L04: Albania, Bosnia și Herțegovina, Serbia, Kosovo (*), Muntenegru și Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei.

L40: Toate destinațiile, cu excepția următoarelor:

- (a) țări terțe: L04, Andorra, Islanda, Liechtenstein, Norvegia, Elveția, Sfântul Scaun (Cetatea Vaticanului), Statele Unite ale Americii, Croația, Turcia, Australia, Canada, Noua Zeelandă și Africa de Sud;
- (b) teritorii ale statelor membre ale UE care nu fac parte integrantă din teritoriul vamal al Comunității: Insulele Feroe, Groenlanda, insula Helgoland, Ceuta, Melilla, comunele Livigno și Campione d'Italia și zonele din Republica Cipru în care guvernul Republicii Cipru nu exercită un control efectiv;
- (c) teritorii europene ale căror relații externe sunt gestionate de un stat membru și care nu fac parte integrantă din teritoriul vamal al Comunității: Gibraltar.
- (d) destinațiile vizate la articolul 33 alineatul (1), la articolul 41 alineatul (1) și la articolul 42 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 612/2009 al Comisiei (JO L 186, 17.7.2009, p. 1).

(*) Astfel cum este definit în Rezoluția 1244 a Consiliului de Securitate al Națiunilor Unite din 10 iunie 1999.

REGULAMENTUL (CE) NR. 1114/2009 AL COMISIEI**din 19 noiembrie 2009****de neacordare a restituirii pentru laptele praf degresat în cadrul procedurilor de ofertare prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 619/2008**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP”) ⁽¹⁾, în special articolul 164 alineatul (2) coroborat cu articolul 4,

întrucât:

- (1) Regulamentul (CE) nr. 619/2008 al Comisiei din 27 iunie 2008 de deschidere a unei invitații permanente de participare la proceduri de ofertare pentru restituirile la export care privesc anumite produse lactate ⁽²⁾ deschide o invitație permanentă de participare la proceduri de ofertare.
- (2) În conformitate cu articolul 6 din Regulamentul (CE) nr. 1454/2007 al Comisiei din 10 decembrie 2007 de stabilire a normelor comune de instituire a unei

proceduri de licitații pentru fixarea restituirilor la export pentru anumite produse agricole ⁽³⁾ și după examinarea ofertelor prezentate ca răspuns la cererea de oferte, este oportun să nu se acorde restituiri pentru perioada de depunere a ofertelor care se încheie la 17 noiembrie 2009.

- (3) Comitetul de gestionare a organizării comune a piețelor agricole nu a emis niciun aviz în termenul stabilit de președinte,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

În cadrul procedurilor de ofertare prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 619/2008, pentru perioada de depunere a ofertelor care se încheie la 17 noiembrie 2009, nu se acordă nicio restituire pentru produsul menționat la articolul 1 litera (c) și destinațiile menționate la articolul 2 din regulamentul respectiv.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare la 20 noiembrie 2009.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 19 noiembrie 2009.

Pentru Comisie

Jean-Luc DEMARTY

Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală

⁽¹⁾ JO L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ JO L 168, 28.6.2008, pp. 20.

⁽³⁾ JO L 325, 11.12.2007, p. 69.

REGULAMENTUL (CE) NR. 1115/2009 AL COMISIEI**din 19 noiembrie 2009****de stabilire a prețurilor reprezentative în sectorul cărnii de pasăre și în cel al ouălor și pentru ovalbumină și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1484/95**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP”) ⁽¹⁾, în special articolul 143,având în vedere Regulamentul (CE) nr. 614/2009 al Consiliului din 7 iulie 2009 privind regimul comun de comercializare a ovalbuminei și lactalbuminei ⁽²⁾, în special articolul 3 alineatul (4),

întrucât:

- (1) Regulamentul (CE) nr. 1484/95 al Comisiei ⁽³⁾ stabilește normele de aplicare a regimului privind aplicarea de taxe suplimentare la import și stabilește prețurile reprezentative în sectorul cărnii de pasăre și în cel al ouălor și pentru ovalbumină.
- (2) Din controlul regulat al datelor pe baza cărora se determină prețurile reprezentative pentru produsele din

sectorul cărnii de pasăre și din cel al ouălor și pentru ovalbumină rezultă că este necesară modificarea prețurilor reprezentative pentru importurile anumitor produse ținând seama de variațiile prețurilor în funcție de origine. Prin urmare, este necesar ca prețurile reprezentative să fie publicate.

- (3) Ținând seama de situația pieței, este necesară aplicarea acestei modificări în cel mai scurt timp.
- (4) Măsurile prevăzute de prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului de gestionare a organizării comune a piețelor agricole,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Anexa I la Regulamentul (CE) nr. 1484/95 se înlocuiește cu anexa la prezentul regulament.

*Articolul 2*Prezentul regulament intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 19 noiembrie 2009.

Pentru Comisie

Jean-Luc DEMARTY

Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală⁽¹⁾ JO L 299, 16.11.2007, p. 1.⁽²⁾ JO L 181, 14.7.2009, p. 8.⁽³⁾ JO L 145, 29.6.1995, p. 47.

ANEXĂ

la regulamentul Comisiei din 19 noiembrie 2009 de stabilire a prețurilor reprezentative în sectorul cărnii de pasăre și în cel al ouălor și pentru ovalbumină și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1484/95

„ANEXA I

Cod NC	Denumirea mărfurilor	Preț reprezentativ (în EUR/100 kg)	Garanția menționată la articolul 3 alineatul (3) (în EUR/100 kg)	Origine ⁽¹⁾
0207 12 10	Carcase de pui congelate, denumite «pui 70 %»	81,9	2	AR
0207 12 90	Carcase de pui congelate, denumite «pui 65 %»	111,7	2	BR
		106,7	3	AR
0207 14 10	Bucăți dezosate, congelate de cocoși și de găini	196,7	32	BR
		192,6	34	AR
		295,8	1	CL
0207 14 50	Piepturi de pui congelate	203,5	3	BR
		149,3	19	AR
0207 14 60	Pulpe de pui congelate	98,6	13	BR
		116,1	8	AR
0207 25 10	Carcase de pui congelate, denumite «pui 80 %»	162,2	0	BR
0207 27 10	Bucăți de curcan dezosate, congelate	233,4	19	BR
		279,0	5	CL
0408 91 80	Ouă uscate fără coajă	340,9	0	AR
1602 32 11	Preparate nefierte din cocoși sau găini	218,1	21	BR

⁽¹⁾ Nomenclatura țărilor, astfel cum este stabilită de Regulamentul (CE) nr. 1833/2006 al Comisiei (JO L 354, 14.12.2006, p. 19). Codul «ZZ» reprezintă «alte origini».

REGULAMENTUL (CE) NR. 1116/2009 AL COMISIEI**din 19 noiembrie 2009****de stabilire a ratelor de restituire aplicabile laptelui și produselor lactate exportate sub formă de mărfuri care nu sunt incluse în anexa I la tratat**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole (Regulamentul unic OCP) ⁽¹⁾, în special articolul 164 alineatul (2),

întrucât:

- (1) Articolul 162 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 prevede că diferența dintre prețurile din comerțul internațional pentru produsele prevăzute la articolul 1 alineatul (1) litera (p) și enumerate în partea XVI din anexa I la regulamentul menționat și prețurile din cadrul comunității poate fi acoperită printr-o restituire la export dacă aceste mărfuri sunt exportate sub formă de mărfuri enumerate în partea IV din anexa XX la regulamentul menționat.
- (2) Regulamentul (CE) nr. 1043/2005 al Comisiei din 30 iunie 2005 de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 3448/93 al Consiliului în ceea ce privește regimul de acordare a restituirilor la export pentru anumite produse agricole exportate sub formă de mărfuri care nu sunt incluse în anexa I la tratat, precum și criteriile de stabilire a cuantumurilor sumelor respective ⁽²⁾ precizează produsele pentru care trebuie stabilită o rată de restituire care se aplică în cazul în care aceste produse sunt exportate sub formă de mărfuri enumerate în partea IV din anexa XX la Regulamentul (CE) nr. 1234/2007.
- (3) În conformitate cu articolul 14 alineatul (2) paragraful (a) din Regulamentul (CE) nr. 1043/2005, rata de restituire pentru 100 de kilograme pentru fiecare dintre produsele de bază în cauză trebuie stabilită pentru o perioadă egală cu cea prevăzută pentru restituiri stabilite pentru produse exportate în stare naturală.
- (4) Articolul 162 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 stabilește că restituirea la export pentru un produs conținut într-o marfă nu poate fi mai mare decât cea aplicabilă aceluiași produs exportat fără a fi prelucrat în prealabil.
- (5) În cazul anumitor produse lactate exportate sub formă de mărfuri care nu sunt incluse în anexa I la tratat, există riscul ca, în cazul în care sunt stabilite în avans rate de restituire ridicate, angajamentele asumate în privința acestor restituiri să fie compromise. Prin urmare, pentru evitarea acestui risc, este necesar să se ia măsuri de prevenire corespunzătoare, fără a exclude însă posibilitatea încheierii de contracte pe termen lung. Stabilirea unor rate de restituire specifice pentru stabilirea în avans a restituirii aferente acestor produse ar trebui să garanteze atingerea acestor două obiective.
- (6) Articolul 15 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1043/2005 prevede că, pentru fixarea ratelor de restituire, trebuie să se țină seama, după caz, de ajutoarele sau celelalte măsuri cu efect echivalent care sunt aplicabile în toate statele membre, în conformitate cu regulamentul de organizare comună a pieței în sectorul agricol, în ceea ce privește produsele de bază enumerate în anexa I la Regulamentul (CE) nr. 1043/2005 sau produsele asimilate.
- (7) Articolul 100 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 prevede ajutoare financiare pentru laptele degresat produs în Comunitate, transformat în cazeină, în cazul în care laptele respectiv și cazeina produsă din el îndeplinesc anumite condiții.
- (8) Comitetul de gestionare a organizării comune a piețelor agricole nu a emis niciun avis în termenul stabilit de președinte,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Ratele de restituire aplicabile produselor de bază incluse în anexa I la Regulamentul (CE) nr. 1043/2005 și în partea XVI din anexa I la Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 și exportate sub formă de mărfuri enumerate în partea IV din anexa XX la Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 se stabilesc după cum se indică în anexa la prezentul regulament.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare la 20 noiembrie 2009.

⁽¹⁾ JO L 299, 16.11.2007, p. 1.⁽²⁾ JO L 172, 5.7.2005, p. 24.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 19 noiembrie 2009.

Pentru Comisie

Heinz ZOUREK

Director general pentru întreprinderi și industrie

ANEXĂ

Ratele de restituire aplicabile începând cu 20 noiembrie 2009 anumitor produse lactate exportate sub formă de mărfuri care nu sunt incluse în anexa I la tratat ⁽¹⁾

(EUR/100 kg)

Codul NC	Descriere	Rata de restituire	
		În caz de stabilire în avans a restituirilor	Altele
ex 0402 10 19	Lapte praf, granule sau alte forme solide, fără adaos de zahăr sau alți îndulcitori, cu conținut de grăsimi, fără să depășească 1,5 % din greutate (PG 2): (a) Când sunt exportate mărfuri având codul NC 3501 (b) Când sunt exportate alte mărfuri	— 0,00	— 0,00
ex 0402 21 19	Lapte praf, granule sau alte forme solide, fără adaos de zahăr sau alți îndulcitori, cu conținut de grăsimi, fără să depășească 26 % din greutate (PG 3):	0,00	0,00
ex 0405 10	Unt cu conținut de grăsimi de 82 % din greutate (PG 6): (a) Când sunt exportate mărfuri având codul NC 2106 90 98 cu conținut de grăsimi lactate de 40 % sau mai mult din greutate (b) Când sunt exportate alte mărfuri	0,00 0,00	0,00 0,00

⁽¹⁾ Ratele stabilite în prezenta anexă nu sunt aplicabile exporturilor către:

- (a) țări terțe: Andorra, Sfântul Scaun (Statul-Oraș Vatican), Liechtenstein, Statele Unite ale Americii și nici mărfurilor enumerate în tabelele I și II din Protocolul nr. 2 la Acordul dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană din 22 iulie 1972, exportate către Confederația Elvețiană;
- (b) teritorii ale statelor membre ale UE care nu fac parte din teritoriul vamal al Comunității: Ceuta, Melilla, comunele Livigno și Campione d'Italia, Heligoland, Groenlanda, Insulele Feroe și zonele din Republica Cipru în care Guvernul Republicii Cipru nu exercită un control efectiv;
- (c) teritorii europene ale căror relații externe sunt asumate de către un stat membru și care nu fac parte din teritoriul vamal al Comunității: Gibraltar;
- (d) destinațiile vizate la articolul 33 alineatul (1), la articolul 41 alineatul (1) și la articolul 42 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 612/2009 al Comisiei (JO L 186, 17.7.2009, p. 1).

II

(Acte adoptate în temeiul Tratatelor CE/Euratom a căror publicare nu este obligatorie)

DECIZII

COMISIE

DECIZIA COMISIEI

din 26 noiembrie 2008

**privind ajutorul de stat acordat de către Austria în beneficiul întreprinderii Postbus din districtul
Lienz C 16/07 (ex NN 55/06)**

[notificată cu numărul C(2008) 7034]

(Numai textul în limba germană este autentic)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2009/845/CE)

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 88 alineatul (2) primul paragraf,

având în vedere Acordul privind Spațiul Economic European, în special articolul 62 alineatul (1) litera (a),

după invitarea părților interesate să își prezinte observațiile în conformitate cu articolul menționat anterior ⁽¹⁾,

întrucât:

a solicitat informații guvernului austriac în legătură cu această plângere, iar prin scrisoarea din 3 octombrie 2005 ⁽⁵⁾ guvernul austriac a furnizat Comisiei informațiile solicitate.

(2) Prin scrisoarea din 30 mai 2007 ⁽⁶⁾, Comisia a adus la cunoștința Austriei decizia sa de a iniția procedura formală prevăzută la articolul 88 alineatul (2) din Tratatul CE în ceea ce privește măsura în cauză.

(3) Decizia Comisiei de inițiere a procedurii a fost publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. Comisia a invitat părțile interesate să își prezinte observațiile ⁽⁷⁾.

(4) Austria a comunicat observațiile sale Comisiei, prin scrisoarea din 18 iulie 2007 ⁽⁸⁾.

(5) Prin scrisoarea din 24 iulie 2007 ⁽⁹⁾, reclamanta a informat Comisia că nu mai este interesată de continuarea acțiunii.

(6) Comisia nu a primit nicio observație din partea altor părți interesate.

1. PROCEDURA

(1) Prin două scrisori primite la 2 august 2002 ⁽²⁾ și, respectiv, la 23 august 2003 ⁽³⁾, o societate privată de transport cu autocarul din Austria a adresat Comisiei o plângere cu privire la un presupus ajutor de stat acordat în anul 2002 de către autoritatea publică de transport din Tirol (Verkehrsverbund Tirol GmbH, denumită în continuare Verkehrsverbund Tirol) societății publice concurente Postbus AG (denumită în continuare Postbus). Prin scrisoarea din 14 iulie 2005 ⁽⁴⁾, Comisia

⁽¹⁾ JO C 162, 14.7.2007, p. 19.

⁽²⁾ Înregistrată cu numărul de referință TREN(2002) A/63803.

⁽³⁾ Înregistrată cu numărul de referință TREN(2002) A/68846.

⁽⁴⁾ Înregistrată cu numărul de referință TREN(2005) D/113701.

⁽⁵⁾ Înregistrată cu numărul de referință TREN(2006) A/15295.

⁽⁶⁾ Înregistrată cu numărul de referință C(2007) 2209 final.

⁽⁷⁾ A se vedea nota de subsol 1.

⁽⁸⁾ Înregistrată cu numărul de referință TREN(2007) A/38864.

⁽⁹⁾ Înregistrată cu numărul de referință TREN(2007) A/39395.

2. DESCRIEREA DETALIATĂ A AJUTORULUI

2.1. Măsura care face obiectul investigației

2.1.1. Context

- (7) Verkehrsverbund Tirol este o societate publică, persoană juridică de drept privat. Organisme similare există în toate celelalte regiuni, denumite în mod colectiv *Verkehrsverbundgesellschaften*. Aceste organisme sunt responsabile cu planificarea și coordonarea activităților de transport public din regiunile respective. În conformitate cu *Bundesgesetz über die Ordnung des öffentlichen Personennah- und Regionalverkehrs* (Legea federală privind organizarea transportului public de călători, denumită în continuare ÖPNRV-G), aceste organisme primesc anual ajutoare de la Bundesland-ul respectiv, în vederea asigurării unui transport public de călători corespunzător în regiune.
- (8) La 12 iulie 2002, Verkehrsverbund Tirol a încheiat cu întreprinderea Postbus un contract de serviciu public pentru transportul public de călători pe rutele de autobuz cu numerele 5002, 5008, 5010, 5012, 5014, 5050 și 5052 din districtul Lienz.
- (9) În temeiul dreptului administrativ austriac, un operator de transport trebuie să posede licență pentru a putea exploata o rută de autobuz. Acordarea licenței este independentă de încheierea unui contract de serviciu public.
- (10) Postbus deținea deja licențe de exploatare a celor șapte rute din contract, încă înainte de încheierea contractului de serviciu public. Postbus solicitase licențele din proprie inițiativă, fără a fi sigură că va obține o compensație. Prin urmare, rutele respective sunt considerate, conform legislației din Austria, ca fiind rute exploatare *eigenwirtschaftlich* (în interes comercial). Deosebirea dintre *eigenwirtschaftlich* și *gemeinwirtschaftlich* (în interes comun) este importantă, conform legislației austriece privind achizițiile publice, deoarece numai contractele de serviciu public pentru rutele exploatare ca *gemeinwirtschaftlich* fac obiectul normelor privind achizițiile publice. Așadar, contractul de servicii publice care face obiectul prezentei decizii a fost acordat fără desfășurarea procedurii de achiziții publice.

2.1.2. Descrierea detaliată a contractului de serviciu public care face obiectul investigației

- (11) Contractul are ca obiect furnizarea de către întreprinderea Postbus a unor servicii de transport cu autobuzul, în schimbul unei remunerații. Acest contract a intrat în vigoare retroactiv, la 1 ianuarie 2002, fiind încheiat pe durată nedeterminată. Fiecare dintre părți are dreptul de a rezilia contractul, cu un preaviz de șase luni, începând din decembrie 2006.
- (12) Pentru calcularea remunerației, contractul face distincție între *Bestelleistungen* și *Bestandsleistungen*.

- (13) Termenul *Bestelleistungen* are în contract înțelesul unui set de prestări de servicii de transport cu autobuzul pentru care se plătește o compensație în sumă fixă. Partea IV punctul 3 din contract prevede că un număr de 204 807 km constituie *Bestelleistungen*. Partea XIII din contract prevede că Postbus încasează în fiecare an suma de 527 000 EUR, plus TVA. Plata se face în douăsprezece tranșe repartizate pe toată perioada anului.

- (14) Termenul *Bestandsleistungen* are în contract înțelesul unei prestări de servicii de transport cu autobuzul pentru care se plătește o compensație reprezentând suma a trei componente. Partea IV punctul 3 din contract prevede că un număr de 952 761 km constituie *Bestandsleistungen*. Partea X punctul 2 stabilește remunerația pentru *Bestandsleistungen* la valoarea de 1 690 000 EUR pentru anul 2002. Partea X punctul 3 prevede că această remunerație se compune din:

- (a) compensația de interconexiune (*Verbundabgeltung*), al cărei quantum este stabilit în fiecare an pentru fiecare linie în funcție de numărul de călători;
- (b) veniturile obținute din vânzarea biletelor, fără TVA, restituite întreprinderii Postbus;
- (c) veniturile obținute din compensația acordată de Ministerul Federal al Mediului, Tineretului și Familiei pentru aplicarea tarifelor reduse pentru elevi și studenți în temeiul articolului 29 din ÖPNRV-G, precum și din contractele încheiate, în temeiul articolului 30 literele (f) și (j) din *Familien Lasten Ausgleichs Gesetz* (FLAG), între minister și Postbus.

- (15) Pentru primul an al contractului, *Verbundabgeltung* este stabilită la 1 690 000 EUR minus veniturile obținute din vânzarea biletelor și minus compensațiile obținute pentru îndeplinirea obligațiilor tarifare. În momentul încheierii contractului, părțile nu cunoșteau încă veniturile obținute din compensațiile pentru îndeplinirea obligațiilor tarifare. Contractul nu stabilește, așadar, valoarea totală a *Verbundabgeltung*.

- (16) În consecință, prețul plătit de Verkehrsverband Tirol întreprinderii Postbus pentru anul 2002 a fost de 2 217 000 EUR (inclusiv vânzările de bilete restituite). În schimb, Postbus avea obligația să presteze servicii de transport cu autobuzul pe 1 157 568 km, conform orarelor și pe liniile specificate în contract. Prețul plătit pe kilometru a fost, în medie, de 1,92 EUR.

2.1.3. Evoluția în timp a sistemului austriac

- (17) Distincția între *Bestelleistungen* și *Bestandsleistungen* se explică prin considerații istorice, în special prin evoluția *Bundesgesetz über die Ordnung des öffentlichen Personennah- und Regionalverkehrs* (denumită în continuare ÖPNRV-G), care definește organizarea și finanțarea transportului în comun în regiunile rurale ale Austriei.

- (18) Articolul 10 alineatul (1) din ÖPNRV-G prevede că întreprinderile de transport în comun care aparțin statului austriac, așa cum este și Postbus, au dreptul la compensații din partea guvernului federal austriac, pentru pierderile în exploatare până la 1 iunie 1999 (*Alteinnahmegarantie*).
- (19) Pentru perioada începând cu 1 iunie 1999, guvernul federal austriac va plăti o sumă corespunzătoare celei plătite anual în temeiul *Alteinnahmegarantie* organismelor regionale responsabile cu organizarea transportului în comun, *Verkehrsverbund-gesellschaften*. Acestea din urmă utilizează sumele respective pentru a comanda servicii de transport în comun întreprinderilor de transport cu autocarul. Înainte de a comanda aceste servicii, *Verkehrsverbundgesellschaften* trebuie să planifice transportul în comun în regiunea lor, în conformitate cu articolele 11, 20 și 31 din ÖPNRV-G [articolul 10 alineatul (2) din ÖPNRV-G]. Aceste dispoziții definesc parametrii economici și de calitate care trebuie respectați în cadrul transportului în comun.
- (20) Începând cu anul 2001, guvernul federal va reduce anual cu o cincime sumele pe care le plătește către *Verkehrsverbundgesellschaften* [articolul 10 alineatul (3) din ÖPNRV-G].
- (21) Articolul 14 și următoarele din ÖPNRV-G stabilesc condițiile pentru crearea și organizarea *Verkehrsverbundgesellschaften*. În mod special, articolul 19 alineatul (1) din ÖPNRV-G obligă *Verkehrsverbundgesellschaften* să înlocuiască sistemul *Alteinnahmegarantie* în termen de 5 ani, începând din anul 1999, cu un sistem de contracte de servicii publice.
- 2.1.4. *Justificarea prețului prevăzut în contractul de serviciu public*
- (22) Înaintea semnării contractului de serviciu public, *Verkehrsverband Tirol* a utilizat trei metode diferite pentru a verifica dacă este justificată compensația pentru serviciu public prevăzută în contract. Cele trei metode au fost: costul pe kilometru (*Prüfung nach Kilometersätzen*), costul pe fiecare element de cost (*Prüfung nach Kostensätzen*) și costul în funcție de diferitele categorii de costuri (*Prüfung nach Einzelkostenpositionen*).

2.2. Evaluarea inițială efectuată de către Comisie

- (23) În decizia de inițiere a procedurii, Comisia și-a exprimat îndoiala cu privire la îndeplinirea celui de-al doilea criteriu dintre așa-numitele criterii Altmark⁽¹⁰⁾ în cazul contractului de serviciu public încheiat între *Verkehrsverband* și *Postbus*. Cele patru criterii fiind cumulative, Comisia nu a evaluat în detaliu dacă cel de-al treilea și cel de-al patrulea criteriu sunt îndeplinite, dar a ajuns la concluzia că existența ajutorului de stat nu poate fi exclusă.
- (24) În ceea ce privește eventuala compatibilitate a acestui ajutor de stat cu piața comună, decizia de inițiere a procedurii consideră că ajutorul poate fi compatibil cu

pieța comună, în temeiul articolului 73 din Tratatul CE și al articolului 14 din Regulamentul (CEE) nr. 1191/69 al Consiliului din 26 iunie 1969 privind acțiunea statelor membre în ceea ce privește obligațiile inerente noțiunii de serviciu public în domeniul transportului feroviar, rutier și pe căi navigabile interioare⁽¹¹⁾. În special, în opinia Comisiei, suma compensației plătite în beneficiul *Postbus* părea să nu depășească valoarea necesară pentru acoperirea costurilor pe care le implică îndeplinirea obligațiilor de serviciu public prevăzute în contract, ținând cont atât de veniturile aferente, cât și de un profit rezonabil pentru îndeplinirea obligațiilor respective.

- (25) Cu toate acestea, în opinia Comisiei, deoarece nu a existat o licitație publică, iar un concurent direct al *Postbus* a afirmat că *Postbus* primea o supracompensare, concurentului în cauză, precum și tuturor celorlalte părți interesate ar trebui să li se dea posibilitatea de a-și exprima observațiile în legătură cu metodele utilizate de Austria pentru verificarea costurilor și evitarea supracompensării, înainte de adoptarea unei poziții definitive privind întrebarea dacă *Postbus* a beneficiat sau nu de o supracompensare. Din aceste motive, Comisia și-a exprimat îndoiala în privința faptului că *Postbus* a primit o supracompensare pentru furnizarea unui serviciu public în cadrul unui contract de serviciu public.

3. OBSERVAȚIILE FURNIZATE DE REPUBLICA FEDERALĂ AUSTRIA

- (26) Observațiile Austriei se referă la:
- (a) relația dintre criteriile Altmark și Regulamentul (CEE) nr. 1191/69;
- (b) aplicarea celui de-al doilea criteriu Altmark la cazul de față;
- (c) aplicarea celui de-al treilea și a celui de-al patrulea criteriu Altmark la cazul de față, în special metodele utilizate pentru verificarea costurilor și evitarea supracompensării;
- (d) compatibilitatea contractului de serviciu public cu Regulamentul (CEE) nr. 1191/69.

Relația dintre criteriile Altmark și Regulamentul (CEE) nr. 1191/69

- (27) Austria consideră că articolul 73 din Tratatul CE și Regulamentul (CEE) nr. 1191/69, care se bazează pe acest articol, constituie *lex specialis* în raport cu articolul 87 alineatul (1) din Tratatul CE. Prin urmare, atunci când un contract de serviciu public întrunește criteriile stabilite la articolul 14 din Regulamentul (CEE) nr. 1191/69, nu este vorba de un ajutor de stat, așadar nu este necesar să se evalueze contractul de servicii publice respectiv în conformitate cu articolul 87 alineatul (1) din Tratatul CE și cu criteriile Altmark. Austria își întemeiază această interpretare pe punctul 37 din hotărârea Altmark, care este formulat după cum urmează:

⁽¹⁰⁾ Aceste criterii au fost stabilite de Curtea de Justiție a Comunităților Europene în Hotărârea din 24 iulie 2003, Altmark, C-280/00, Rec., p. I-7747, pentru a evalua dacă o compensație pentru serviciu public constituie sau nu ajutor de stat.

⁽¹¹⁾ JO L 156, 28.6.1969, p. 1.

„Primul punct care trebuie să se analizeze este dacă Regulamentul (CEE) nr. 1191/69 se aplică serviciilor de transport care fac obiectul acțiunii principale. Numai dacă nu este cazul trebuie luată în considerare aplicarea dispozițiilor generale ale tratatului la subvențiile în cauză în cadrul acțiunii principale.”

3.1. Aplicarea celui de-al doilea criteriu Altmark la cazul în speță

(28) Austria argumentează că, deși Regulamentul (CEE) nr. 1191/69 nu se referă la existența ajutorului de stat, ci doar la compatibilitatea acestuia cu piața comună, contractul de serviciu public încheiat între Verkehrsverbund Tirol și Postbus îndeplinește în orice caz cele patru criterii Altmark.

(29) În ceea ce privește cel de-al doilea criteriu Altmark, Austria explică faptul că atât remunerația pentru *Bestelleistungen*, cât și remunerația pentru *Bestandsleistungen* au fost stabilite anterior, în mod obiectiv și transparent. În legătură cu *Bestelleistungen*, Austria arată că respectivul contract este un contract net, prin care Postbus primește un preț fix pentru fiecare kilometru parcurs cu autobuzul, respectiv 2,57 EUR/km ⁽¹²⁾. Prin urmare, prețul fusese fixat anterior, utilizând criteriul obiectiv și transparent „preț pe km parcurs”.

(30) În ceea ce privește *Bestandsleistungen*, Austria arată că prețul fusese, de asemenea, convenit anterior de către părți ca preț fix, respectiv 1 690 000 EUR pentru 952 761 km de parcurs. Ceea ce nu fusese stabilit în prealabil era împărțirea exactă între cele trei componente ale plății: Veniturile obținute din vânzarea de bilete, compensația pentru obligațiile tarifare și compensația pentru sistemul integrat de trafic. Austria arată că explicația constă în însăși natura celor trei componente, dintre care două depind de numărul de călători transportați, iar cea de-a treia reprezintă diferența dintre prețul total convenit și suma primelor două elemente.

(31) Tot în legătură cu aceasta, Austria conchide că respectivul contract este un contract net, prin care Postbus primește un preț fix pentru fiecare kilometru parcurs, respectiv 1,77 EUR/km, și că prețul fusese, prin urmare, stabilit în avans, utilizând criteriul obiectiv și transparent „preț pe km parcurs”.

3.2. Aplicarea celui de-al treilea și a celui de-al patrulea criteriu Altmark la cazul de față, în special metodele de verificare a costurilor și de evitare a supracompensării

(32) Austria arată că Verkehrsverbund Tirol a exclus supracompensarea pentru Postbus prin verificarea prețului

plătit acesteia pe kilometru în raport cu prețul mediu din transportul public de persoane, utilizând trei metode diferite: verificarea costului pe kilometru, verificarea costului pentru fiecare element de cost și verificarea costului în funcție de diferitele categorii de costuri.

(33) În răspunsul său la decizia de inițiere a procedurii, Austria a transmis Comisiei date suplimentare privind cele două metode de verificare a costurilor serviciilor și de evitare a supracompensării: verificarea costului pentru fiecare element de cost și verificarea costului în funcție de diferitele categorii de costuri. Austria consideră că nu mai sunt necesare informații suplimentare în ceea ce privește verificarea costului pe kilometru ⁽¹³⁾.

(34) Autoritățile austriece consideră că aceste trei verificări ale costului asigură conformitatea atât cu cel de-al treilea criteriu Altmark (lipsa supracompensării), cât și cu cel de-al patrulea criteriu Altmark (întreprindere medie, bine administrată).

3.2.1. Verificarea costului pentru fiecare element de cost

(35) Prin metoda „verificarea costurilor pentru fiecare element de cost”, Verkehrsverbund Tirol a comparat costul pentru fiecare element de cost propus de Postbus cu costul mediu din acest sector.

(36) Pe baza costului mediu din sectorul industrial, Postbus ar trebui să atingă următoarele obiective de cost pentru contractul de servicii publice din districtul Lienz:

Element de cost	Cost
Costurile de personal	[...] EUR (*)
Cheltuieli pentru carburanți și întreținere	[...] EUR
Cheltuieli pentru vehicule (depreciere)	[...] EUR
Costuri administrative	[...] EUR
TOTAL	[...] EUR

(*) Informații confidențiale.

(37) Austria prezintă următoarea explicație detaliată privind aceste elemente de cost.

⁽¹²⁾ 527 000 EUR: 204 807 km = 2,57 EUR/km.

⁽¹³⁾ Pentru explicațiile prezentate de Austria în această privință în etapa preliminară a evaluării, a se vedea punctele 98 și 99 din decizia de inițiere a procedurii.

3.2.1.1. Costurile de personal

- (38) La calcularea cheltuielilor de personal, Austria a avut în vedere un număr de 54 290 ore de conducere (*Lenkerstunden*) pentru exploatarea unei linii. Austria a precizat că acest număr de ore se bazează pe numărul de kilometri care trebuie exploatați, conform graficului, care include timpul de staționare, dar care exclude cursele dus-întors la stațiile terminale/garaje, perioadele de repaos etc. Conform autorităților austriece, Verkehrsverbund Tirol a preconizat 21 km pe oră, o cotă relativ ridicată⁽¹⁴⁾ de serviciu pe kilometru pe oră, ținând seama de faptul că media de kilometri pe oră în Austria este de 16-18 km pe oră.
- (39) Autoritățile austriece afirmă că, pentru o oră de conducere, prețul brut (inclusiv toate taxele, impozitele, cheltuielile de garaj, întreținere, administrare și cheltuielile suplimentare de personal) este evaluat la [...] EUR. Această sumă este calculată astfel: contractul colectiv de muncă pe anul 2002 pentru angajații societăților de transport de drept privat prevede o rată netă medie pe oră de 7,55 EUR. La această sumă trebuie adăugate, într-o primă fază, costurile suplimentare pentru lucrul în zilele de duminică și alte sărbători legale, plata orelor suplimentare, impozitele și asigurările sociale. Dacă sunt luate în considerare aceste cheltuieli suplimentare, rata medie pe oră este de 16,30 EUR.
- (40) Pe lângă această rată pe oră, există un cost suplimentar de aproximativ [...] % reprezentând cheltuieli de personal pentru garaj, dispunere și administrare. Dacă se ține seama de acestea, o oră de operare determină costuri de [...] EUR.
- (41) Înmulțind numărul anual de ore de conducere cu rata medie pe oră, rezultă un total al cheltuielilor de personal de [...] EUR⁽¹⁵⁾.

3.2.1.2. Cheltuieli pentru carburanți și întreținere

- (42) În ceea ce privește cheltuielile pentru carburanți și întreținere, Verkehrsverbund Tirol preconizează un cost de [...] EUR pentru fiecare kilometru planificat (1 157 568 km), ceea ce totalizează [...] EUR. Această valoare include toate costurile legate de vehicule, cu excepția costurilor pentru finanțare, depreciere și verificare.
- (43) Autoritățile austriece explică în detaliu acest calcul. Acesta se bazează pe premisa că pentru liniile din districtul Lienz vor fi necesare 4 autobuze cu o lungime de 15 m, având un consum de carburant de

45 litri la 100 km, precum și 21 autobuze cu lungimea de 12 m, al căror consum de carburant este de 36 litri la 100 km. Consumul total estimat de carburanți al acestei flote este de 478 000 litri. Pornind de la un preț al motorinei de [...] EUR/litru, cheltuielile totale cu carburanții se ridică, așadar, la [...] EUR.

- (44) Cheltuielile de întreținere sunt estimate la [...] EUR pe autobuz (cheltuieli de personal și cheltuieli cu materialele), însumând [...] EUR pentru 25 autobuze. Împreună, cheltuielile de întreținere și cele aferente carburanților se ridică la [...] EUR.

- (45) Această valoare este deja mai mare decât cea de [...] EUR care fusese luată ca referință. În consecință, autoritățile austriece constată că elementul de cost „carburanți și întreținere” constituie o estimare foarte prudentă.

3.2.1.3. Cheltuielile pentru achiziția și deprecierea vehiculelor

- (46) Cheltuielile pentru achiziția și deprecierea vehiculelor, de [...] EUR, au la bază următoarele premise:
- (a) liniile de autobuz trebuie exploatate cu 4 autobuze de 15 m lungime și cu 21 autobuze de 12 m lungime;
- (b) contractul de serviciu public stipulează că vechimea medie a flotei nu trebuie să depășească 6 ani și că în fiecare an trebuie să se reînnoiască cel puțin 10 % din întreaga flotă;
- (c) prețul de achiziție pentru un autobuz de 12 m este de [...] EUR, profitul anual mediu al capitalului este de 5 %, iar perioada de amortizare este de 8 ani. Prin urmare, anuitatea per vehicul este [...] EUR;
- (d) cu toate acestea, întrucât contractul permite utilizarea vehiculelor pe o perioadă de 12 ani, 1/3 din flotă este folosită în ciuda faptului că este complet amortizată. Prin urmare, cheltuielile cu achiziția și deprecierea vehiculelor se referă doar la 2/3 din flotă, respectiv 16 vehicule.
- (47) Pe baza acestor premise, cheltuielile anuale cu achiziția și deprecierea vehiculelor se ridică la [...] EUR⁽¹⁶⁾.

3.2.1.4. Costuri administrative

- (48) În ceea ce privește cheltuielile administrative de [...] EUR, Verkehrsverbund Tirol a presupus în calculele sale [...] % din toate celelalte cheltuieli pentru fiecare element de cost⁽¹⁷⁾. Această valoare acoperă cheltuielile cu chiriile pentru birouri și cu echipamentele de birou.

⁽¹⁴⁾ Numărul de 21 km se obține prin împărțirea numărului total de kilometri la numărul de ore de conducere: 1 157 568 km: 54 290 ore = 21,32 km/oră.

⁽¹⁵⁾ 54 290 ore × [...] EUR/oră = [...] EUR.

⁽¹⁶⁾ [...] EUR.

⁽¹⁷⁾ [...] EUR (toate celelalte costuri pentru fiecare element de cost) × [...] % = [...] EUR.

3.2.2. Verificarea costurilor în funcție de diferitele categorii de costuri

- (49) Verificarea costurilor în funcție de diferitele categorii de costuri este un calcul al plauzibilității diferitelor categorii de costuri. Verkehrsverbund Tirol a stabilit următoarele costuri de referință:

Categorii de cost	Cost
Cheltuieli conducători auto	[...] EUR
Cheltuieli de personal (exclusiv cele aferente conducătorilor auto)	[...] EUR
Cheltuieli pentru vehicule (depreciere)	[...] EUR
Cheltuieli pentru carburanți	[...] EUR
Cheltuieli pentru anvelope	[...] EUR
Alte cheltuieli (reparații, întreținere, etc.)	[...] EUR
Costuri administrative	[...] EUR
TOTAL	[...] EUR

- (50) Aceste costuri de referință sunt din nou explicate mai detaliat.

3.2.2.1. Cheltuieli pentru conducătorii auto

- (51) La calcularea cheltuielilor cu conducătorii auto, Verkehrsverbund Tirol a luat în considerare un număr de 28 de conducători auto care, conform autorităților austriece, constituie o bază redusă pentru 25 de autobuze, dacă se ține seama de concedii, perioade de inactivitate datorate concediului medical etc. Cu toate că în contractul colectiv de muncă pentru angajații întreprinderilor de transport de drept privat se prevede un salariu anual brut de [...] EUR (fără cheltuieli suplimentare sau impozite), Verkehrsverbund Tirol a presupus numai [...] EUR. În consecință, cheltuielile de personal se ridică la [...] EUR.

3.2.2.2. Costurile de personal

- (52) În ceea ce privește celelalte cheltuieli de personal pentru personalul din administrație, dispunere și servicii pentru garaj, Verkehrsverbund Tirol a presupus un salariu brut anual de [...] EUR pentru fiecare angajat. Numărul angajaților a fost stabilit la 8. În consecință, costurile de personal se ridică la [...] EUR.

3.2.2.3. Cheltuieli pentru vehicule

- (53) Cheltuielile pentru vehicule se bazează pe aceeași simulare utilizată la verificarea costurilor pentru fiecare element de cost.

3.2.2.4. Cheltuieli pentru carburanți

- (54) În ceea ce privește cheltuielile cu carburanții, Verkehrsverbund Tirol a efectuat calculele în baza unui

consum de carburant de 465 000 litri. Prețul mediu pentru carburant a fost prevăzut la [...] EUR pe litru. Prin urmare, cheltuielile totale cu carburanții se ridică la [...] EUR ⁽¹⁷⁾.

3.2.2.5. Cheltuieli pentru anvelope

- (55) În privința costurilor aferente anvelopelor, Verkehrsverbund Tirol a presupus un preț de cumpărare de [...] EUR pentru două perechi de anvelope în fiecare an, pentru 25 de autobuze. Astfel costul total se ridică la [...] EUR.

3.2.2.6. Alte cheltuieli

- (56) Cheltuielile pentru materiale pentru vehicule, întreținere, asigurări, impozite etc., sunt estimate la aproximativ [...] EUR pe an. Acest cost include asigurarea pentru fiecare vehicul, în valoare aproximativă de [...] EUR pe an, și cheltuieli pentru materiale de [...] EUR pe kilometru parcurs. Întreținerea pentru 25 autobuze totalizează [...] EUR pe an. Chiria pentru spațiul de garaj cu suprafața de 1 500 m² este de [...] EUR pe an.

3.2.2.7. Cheltuieli administrative

- (57) Cheltuielile administrative sunt estimate la aproximativ [...] EUR pe lună, respectiv [...] EUR pe an.

3.2.3. Concluzia Austriei privind cel de-al treilea și cel de-al patrulea criteriu Altmark

- (58) Austria constată că Verkehrsverbund Tirol a evaluat prețul plătit întreprinderii Postbus în baza unor estimări adecvate, realiste și prudente ale cheltuielilor pe care le-ar fi suportat o întreprindere de transport medie pentru execuția unui contract comparabil. Austria subliniază că prețul plătit întreprinderii Postbus, respectiv 2 217 000 EUR, se situează în limitele celor două verificări ale costurilor, din care rezultă 2 224 965 EUR și, respectiv, 2 205 619 EUR.

- (59) În consecință, Austria consideră că supracompensarea întreprinderii Postbus poate fi exclusă și că prețul plătit acesteia corespunde prețului pe care l-ar fi perceput o întreprindere medie, bine administrată pentru prestarea serviciilor de transport în cauză.

3.3. Compatibilitatea contractului de serviciu public cu Regulamentul (CEE) nr. 1191/69

- (60) Din motivele prezentate în secțiunea 3.3, Austria consideră că respectivul contract de serviciu public respectă și dispozițiile articolului 14 din Regulamentul (CEE) nr. 1191/69.

4. EVALUAREA JURIDICĂ

- (61) În primul rând, trebuie respins argumentul guvernului austriac, potrivit căruia articolul 87 alineatul (1) nu se aplică unui contract de serviciu public reglementat prin Regulamentul (CEE) nr. 1191/69.

- (62) Într-adevăr, Regulamentul (CEE) nr. 1191/69 este un regulament care permite, în special, ca unele ajutoare acordate de statele membre sub formă de compensații pentru impunerea unei obligații de serviciu public să fie declarate compatibile cu piața comună și care scutește statele membre de obligația prevăzută la articolul 88 alineatul (3) de a notifica aceste ajutoare Comisiei înaintea punerii lor în aplicare.
- (63) Totuși, normele privind ajutoarele de stat prevăzute prin Regulamentul (CEE) nr. 1191/69 se aplică numai măsurilor care constituie ajutor de stat în sensul articolului 87 alineatul (1) din Tratatul CE. Cu alte cuvinte, Regulamentul (CEE) nr. 1191/69 este un regulament de compatibilitate.
- (64) În consecință, ar trebui să se analizeze, în primul rând, dacă plățile prevăzute prin contractul încheiat între Postbus și Verkehrsverbund constituie ajutor de stat în sensul articolului 87 alineatul (1) din Tratatul CE. Dacă acesta este cazul, ar trebui, în al doilea rând, să se analizeze dacă acest ajutor este compatibil cu piața comună.

4.1. Existența unui ajutor de stat

- (65) Potrivit dispozițiilor articolului 87 alineatul (1) din Tratatul CE, „cu excepția derogărilor prevăzute de prezentul tratat, sunt incompatibile cu piața comună ajutoarele acordate de state sau prin intermediul resurselor de stat, sub orice formă, care denaturează sau amenință să denatureze concurența prin favorizarea anumitor întreprinderi sau sectoare de producție, în măsura în care acestea afectează schimburile comerciale dintre statele membre”.
- (66) Operatorii de transport, precum Postbus, desfășoară o activitate economică: transportul de persoane, în schimbul unor remunerații; așadar, sunt întreprinderi, în sensul articolului 87 alineatul (1) din Tratatul CE.
- (67) Plata subvențiilor pentru Postbus se face prin Verkehrsverbund Tirol, care este finanțată de Landul Tirol și de guvernul federal. Prin urmare, plata sumelor se efectuează din resurse de stat.
- (68) În continuare, se pune problema să se stabilească dacă Postbus beneficiază, prin contractul de serviciu public care face obiectul prezentei decizii, de un avantaj economic selectiv. În hotărârea Altmark Trans⁽¹⁸⁾, Curtea a detaliat criteriile aplicabile pentru evaluarea existenței sau inexistenței unor compensații pentru un serviciu public:

„Subvențiile publice care au ca scop facilitarea exploatarei serviciilor regulate de transport urban, suburban sau regional nu intră sub incidența prezentei dispoziții, în măsura în care aceste subvenții sunt considerate compensații, reprezentând contravaloarea prestațiilor efectuate de întreprinderile beneficiare pentru îndeplinirea obligațiilor de serviciu public. [...]”

Potrivit Curții, acest lucru este valabil dacă sunt îndeplinite următoarele patru criterii:

- în primul rând, întreprinderii beneficiare i s-a încredințat efectiv executarea obligațiilor de serviciu public, iar aceste obligații au fost definite în mod clar;
- în al doilea rând, parametrii pe baza cărora se calculează compensația au fost stabiliți în prealabil, în mod obiectiv și transparent;
- în al treilea rând, valoarea compensației nu depășește necesarul pentru acoperirea integrală sau parțială a costurilor înregistrate prin executarea obligațiilor de serviciu public, luând în considerare veniturile aferente precum și un profit rezonabil pentru îndeplinirea obligațiilor respective;
- în al patrulea rând, deoarece alegerea întreprinderii căreia îi este încredințată executarea obligațiilor de serviciu public nu s-a efectuat printr-o procedură de achiziții publice, nivelul compensației necesare a fost determinat pe baza unei analize a costurilor pe care o întreprindere medie, bine administrată și dotată adecvat cu mijloace de transport care să îi permită respectarea cerințelor de serviciu public necesare le-ar fi înregistrat pentru executarea respectivelor obligații, luând în considerare veniturile aferente și un profit rezonabil pentru executarea acestor obligații.”

4.1.1. *Întreprinderii beneficiare i-a fost încredințată efectiv executarea obligațiilor de serviciu public, definite în mod clar*

- (69) Articolul 2 alineatul (1) din Regulamentul (CEE) nr. 1191/69 definește obligația de serviciu public astfel: „Obligații de serviciu public» înseamnă obligații pe care, dacă ar lua în considerare propriul interes comercial, întreprinderea de transport nu și le-ar asuma sau nu și le-ar asuma în aceeași măsură, nici în aceleași condiții.”

⁽¹⁸⁾ Cauza C-280/00, Altmark Trans, Rec., 2003, p. I-7747.

(70) Contractul încheiat între Postbus și Verkehrsverbund Tirol stipulează cerințele specifice impuse unui furnizor de servicii pentru a garanta realizarea unei rețele de transport echilibrate, având în vedere caracterul rural și densitatea mică a populației, precum și caracteristicile geografice ale zonelor deservite. Aceste elemente ar putea chiar să descurajeze un operator de servicii de acest gen să le propună pe o bază strict comercială. Întreprinderea Postbus are obligația de a propune asemenea servicii, iar orarele care trebuie respectate și liniile pe care trebuie să fie propuse aceste servicii sunt stabilite contractual, în mod clar, după cum se precizează la punctul 2 din contract.

(71) Din contractul încheiat între Postbus și Verkehrsverbund Tirol rezultă că Postbus i-a fost încredințată efectiv executarea obligațiilor de serviciu public de transport în districtul Lienz. Așadar, primul criteriu Altmark este îndeplinit.

4.1.2. Parametrii pe baza cărora se calculează compensația au fost stabiliți anticipat, în mod obiectiv și transparent

(72) În al doilea rând, trebuie să se constate dacă parametrii în baza cărora a fost calculată compensația au fost stabiliți în prealabil, în mod obiectiv și transparent.

(73) Contractul face distincție între plata pentru *Bestelleistungen* și plata pentru *Bestandsleistungen*. Potrivit clarificărilor prezentate de guvernul austriac ca răspuns la decizia de inițiere a procedurii formale de examinare, contractul prevede pentru cele două categorii de servicii de transport o remunerație pe kilometru de transport parcurs. Prețul pe kilometru este de 2,57 EUR/km pentru *Bestelleistungen* și de 1,77 EUR/km pentru *Bestandsleistungen*. *Bestandsleistungen* nu se deosebesc de *Bestelleistungen* decât prin faptul că una din componentele compensației este ajustată în scopul respectării, în mod sistematic, a valorii de 1,77 EUR/km.

(74) Trebuie constatat că stabilirea valorii compensației pe baza prețului pe kilometru care urmează a fi parcurs și a numărului total de kilometri care urmează a fi parcurși reprezintă o practică obișnuită în contractele de transport cu autobuzul, în special dacă autoritatea publică responsabilă cu organizarea transportului în comun este cea care își asumă riscul pentru veniturile provenite din vânzarea de bilete. În urma reexaminării conținutului contractelor luând în considerare explicațiile suplimentare prezentate de guvernul austriac, Comisia constată, contrar rezultatelor analizei preliminare prezentate la punctele 64-71 din decizia de inițiere a procedurii formale de examinare, că respectivul contract încheiat între Postbus și Verkehrsverbund Tirol este un contract de acest tip.

(75) Stabilirea valorii compensației pe baza prețului pe kilometru care urmează a fi parcurs și a numărului

total de kilometri care urmează a fi parcurși îndeplinește cel de-al doilea criteriu Altmark, deoarece prețul pe kilometru și numărul total de kilometri care urmează a fi parcurși au fost stabiliți în prealabil, în mod obiectiv și transparent.

(76) Prin urmare, cel de-al doilea criteriu Altmark este îndeplinit.

4.1.3. Inexistența supracompensării

(77) Potrivit punctelor 96-102 ale deciziei de inițiere a procedurii formale de investigare, Comisia consideră că metoda aleasă de Verkehrsverbund Tirol pentru evitarea supracompensării, anume verificarea prețului cerut de întreprinderea de transport prin utilizarea a trei metode diferite de comparare cu valorile medii înregistrate în sectorul în cauză, poate fi acceptată ca dovadă a absenței unei supracompensări.

(78) În cazul de față, Comisia a considerat însă că, având în vedere faptul că nu a existat o licitație și că un concurent direct al Postbus susține că această întreprindere beneficiază de o supracompensare, este oportun să ofere posibilitatea atât concurentului respectiv, cât și tuturor părților interesate, să se pronunțe în privința metodelor de verificare a costurilor practicate de Austria, înainte de a ajunge la concluzia certă că Postbus nu primește supracompensare.

(79) Comisia observă, înainte de toate, că reclamantul a informat că nu mai este interesat de cazul în speță și constată că nicio terță parte nu a contestat inexistența unei supracompensări. În al doilea rând trebuie constatat faptul că inexistența supracompensării nu a fost contestată de niciun terț.

(80) În plus, Comisia consideră că Austria a furnizat explicații suplimentare care demonstrează că prețul plătit de Verkehrsverbund Tirol întreprinderii Postbus este un preț plauzibil și adecvat, ținând seama de costurile medii observate în sectorul industrial respectiv și de experiența administrației publice. Secțiunile 3.3.1-3.3.3 de mai sus prezintă metodologia de calcul și comparațiile și concluziile care decurg din acestea. În plan mai general, o metodă ca cea în speță, care compară în mod sistematic compensația a posteriori, în trei moduri diferite, cu costurile din sector, permite evitarea unei supracompensări. În cazul în care o astfel de comparație ar conduce la observarea unei supracompensări, autoritățile austriece ar trebui să solicite rambursarea acesteia.

(81) În baza acestor argumente, se poate concluziona că Postbus nu beneficiază de supracompensare pentru executarea contractului de serviciu public care face obiectul prezentei decizii și că este îndeplinit și cel de-al treilea criteriu Altmark.

4.1.4. *Prețul corespunzător costurilor înregistrate de o întreprindere medie, bine administrată și dotată cu mijloacele de transport adecvate*

- (82) Ultimul aspect care rămâne de verificat este dacă prețul plătit de Verkehrsverbund Tirol întreprinderii Postbus corespunde costurilor suportate de o întreprindere medie, bine administrată și dotată cu mijloacele de transport adecvate. Pentru a verifica dacă și acest criteriu este îndeplinit, este necesară analizarea separată a fiecăruia dintre cele trei componente ale acestuia.

4.1.4.1. *Costurile unei întreprinderi medii*

- (83) În această privință, în primul rând, se poate constata că Austria s-a bazat, la efectuarea calculelor de verificare, pe parametri standard, înregistrați în medie în sectorul industrial respectiv. Se poate considera, așadar, că acești parametri reflectă media pe sectorul în cauză.
- (84) În consecință, costurile întreprinderii Postbus corespund costurilor unei întreprinderi medii din Austria.

4.1.4.2. *Costurile unei întreprinderi bine administrate*

- (85) Este necesar, apoi, să se determine dacă respectivele costuri ale întreprinderii Postbus corespund și costurilor unei întreprinderi bine administrate. În sectorul transporturilor cu autobuzul, dominat vreme îndelungată prin monopoli și prin atribuirea de contracte fără cerere de oferte, o întreprindere activă pe piață nu este neapărat o întreprindere bine administrată.
- (86) În această privință, se poate constata că Austria nu a furnizat explicații potrivit cărora acești parametri reflectă media unei întreprinderi bine administrate. Cu titlu de exemplu, Austria s-ar fi putut baza pe costurile medii ale întreprinderilor care, în ultimii ani, au putut câștiga un număr important de licitații în sectorul respectiv.
- (87) În plus, se poate observa că există o diferență de 0,80 EUR/km între prețul pe kilometru pentru *Bestellleistungen* și prețul pe kilometru pentru *Bestandleistungen*. Acest lucru pare să indice că Postbus dispune de o anumită marjă pentru îmbunătățirea eficienței în ceea ce privește *Bestellleistungen*.
- (88) De aici se poate trage concluzia că Austria nu a demonstrat că prețul plătit de Verkehrsverbund Tirol întreprinderii Postbus corespunde costurilor unei întreprinderi bine administrate. Prin urmare, cel de-al patrulea criteriu Altmark nu este îndeplinit.

4.1.4.3. *Concluzii privind respectarea criteriilor Altmark*

- (89) Deoarece cele patru criterii sunt cumulative, faptul că unul dintre acestea nu este îndeplinit determină în mod automat Comisia să formuleze concluzia că plățile respective trebuie să fie considerate plăți care acordă un avantaj economic selectiv întreprinderii Postbus.

4.1.5. *Denaturarea concurenței și efectele asupra comerțului*

- (90) Întreprinderea Postbus este activă pe piața transporturilor cu autobuzul pe întreg teritoriul Austriei și deține o cotă de piață importantă. Acordarea unui avantaj economic acestei întreprinderi poate, așadar, să creeze o denaturare a concurenței.
- (91) În cazul de față, o denaturare a concurenței poate rezulta mai ales din faptul că finanțarea publică est acordată întreprinderii care deține licența pentru transportul cu autobuzul în districtul respectiv. Această finanțare publică poate, așadar, să împiedice alte întreprinderi să obțină licențele de exploatare pentru liniile de transport în comun, deoarece consolidează poziția întreprinderilor beneficiare și le permite să ofere condiții comerciale mai atractive în momentul reînnoirii licențelor.
- (92) În ceea ce privește posibilitatea ca măsura în cauză să afecteze schimburile între statele membre, se poate observa, în primul rând, că piața locală sau regională a transportului în comun este o piață deschisă concurenței în Austria și în alte state membre, deoarece nu există un monopol național pe această piață.
- (93) În acest context, sunt reamintite punctele 77 și următoarele ale hotărârii Altmark Trans, prin care Curtea a decis că:

„[...] Nu este în niciun fel exclus ca o subvenție publică acordată unei întreprinderi care furnizează doar servicii locale sau regionale de transport și care nu furnizează servicii de transport în afara țării de proveniență să aibă totuși un efect asupra schimburilor comerciale dintre statele membre.

Dacă un stat membru acordă o subvenție publică unei întreprinderi, furnizarea serviciilor de transport de către întreprinderea în cauză poate fi menținută sau intensificată din acest motiv, rezultatul fiind că întreprinderile cu sediul în alt stat au mai puține șanse de a-și oferi serviciile de transport pe piața din respectivul stat membru (a se vedea în acest sens hotărârile din 13 iulie 1988, Franța/Comisia, 102/87, Rec., p. 4067, punctul 19, din 21 martie 1991, Italia/Comisia, C-305/98, Rec., p. I-1603, punctul 26, și Spania/Comisia, punctul 40).

[...]

Prin urmare, a doua condiție de aplicare a articolului 92 alineatul (1) din Tratatul CE, potrivit căreia ajutoarele trebuie să fie de natură a afecta schimburile dintre statele membre, nu depinde de natura locală sau regională a serviciilor de transport furnizate sau de importanța domeniului de activitate respectiv.”

- (94) Așadar, nu se poate exclude posibilitatea ca șansele întreprinderilor stabilite în alte state membre de a furniza servicii de transport pe piața austriacă să fie diminuate prin măsura în cauză.
- (95) În consecință, finanțarea publică acordată întreprinderii Postbus de către Verkehrsverbund Tirol poate cauza denaturarea concurenței și afecta schimburile comerciale între statele membre.

4.1.6. Concluzie

- (96) Deoarece cel de-al patrulea criteriu Altmark nu este îndeplinit, în același timp fiind întrunite toate celelalte condiții prevăzute la articolul 87 alineatul (1) din Tratatul CE, se constată că plățile în cauză constituie ajutor de stat în sensul articolului 87 alineatul (1) din Tratatul CE.
- (97) Așadar, este necesar să se analizeze dacă aceste ajutoare pot fi declarate compatibile cu piața comună.

4.2. Compatibilitatea ajutorului

- (98) Articolul 73 din Tratatul CE prevede pentru transportul terestru că: „Sunt compatibile cu prezentul tratat ajutoarele care răspund necesităților de coordonare a transporturilor sau care constituie compensarea anumitor obligații inerente noțiunii de serviciu public”.

4.2.1. Jurisprudența Altmark asupra aplicabilității articolului 73

- (99) Potrivit Curții, „articolul 77 (devenit articolul 73 al Tratatului CE) prevede că ajutoarele care răspund cerințelor de coordonare a transporturilor sau care corespund rambursării anumitor obligații inerente noțiunii de serviciu public sunt compatibile cu Tratatul CE. [...] În urma adoptării Regulamentului (CEE) nr. 1107/70 privind acordarea ajutoarelor de stat pentru transportul feroviar, rutier și pe căi navigabile interioare, statele membre nu mai sunt autorizate, în afara cazurilor aflate sub incidența dreptului comunitar derivat, să invoce dispozițiile articolului 77 din tratat care prevăd că ajutoarele care răspund cerințelor de coordonare a transporturilor sau care corespund rambursării anumitor obligații inerente noțiunii de serviciu public sunt compatibile cu Tratatul CE. Astfel, în situațiile în care Regulamentul (CEE) nr. 1191/69 privind acțiunea statelor membre în ceea ce privește obligațiile inerente noțiunii de serviciu public în domeniul transportului feroviar, rutier și pe căi navigabile interioare nu este aplicabil și dacă subvențiile în cauză intră sub incidența articolului 92 alineatul (1) din Tratatul CE [devenit, după modificare, articolul 87 alineatul (1) CE], Regulamentul (CEE) nr. 1107/70 definește în mod exhaustiv condițiile în care

autoritățile statelor membre pot acorda ajutoare în temeiul articolului 77 din Tratatul CE” (19).

- (100) Prin urmare, este necesar să se stabilească dacă Regulamentul (CEE) nr. 1191/69 sau Regulamentul (CEE) nr. 1107/70 conțin reglementări privind compatibilitatea ajutoarelor de stat care să fie aplicabile în cazul de față.

4.2.2. Compatibilitatea în baza Regulamentului (CEE) nr. 1191/69

4.2.2.1. Domeniul de aplicare al Regulamentului (CEE) nr. 1191/69

- (101) Domeniul de aplicare al Regulamentului (CEE) nr. 1191/69 este definit în articolul 1 alineatele (1) și (2), după cum urmează:

„(1) Prezentul regulament se aplică întreprinderilor de transport care prestează servicii în transportul feroviar, rutier și pe căi navigabile interioare. Statele membre pot exclude din domeniul de aplicare a prezentului regulament orice întreprinderi ale căror activități se limitează exclusiv la prestarea de servicii urbane, suburbane sau regionale.

(2) În înțelesul prezentului regulament:

— «servicii urbane și suburbane» înseamnă serviciile de transport care răspund cerințelor unui centru urban sau ale unei conurbații, precum și necesităților de transport dintre acest centru sau această conurbație și zonele înconjurătoare,

— «servicii regionale» înseamnă servicii de transport furnizate pentru a răspunde cerințelor de transport ale unei regiuni.”

- (102) Austria s-a folosit de posibilitatea de a exclude anumite întreprinderi din domeniul de aplicare al regulamentului: conform articolului 2 din *Privatbahnunterstützungsgesetz 1998* (20), întreprinderile care prestează exclusiv servicii urbane și suburbane sunt excluse din domeniul de aplicare al Regulamentului (CEE) nr. 1191/69.

- (103) În cazul de față serviciile respective sunt totuși servicii regionale. În consecință, Regulamentul (CEE) nr. 1191/69 se aplică în acest caz.

4.2.2.2. Regimul ales de Austria

- (104) Articolul 1 alineatele (3)-(5) din Regulamentul (CEE) nr. 1191/69 descrie cele două regimuri diferite, pe care statele membre le pot alege pentru organizarea și finanțarea transportului în comun, anume regimul impunerii obligațiilor de serviciu public și regimul contractual.

(19) Cauza C-280/00, *Altmark Trans*, Rec., 2003, p. I-7747, punctele 101, 106, 107. Regulamentul (CEE) nr. 1107/70 al Consiliului (JO L 130, 15.6.1970, p. 1).

(20) *Bundesgesetzblatt I 1994/519*.

„(3) Autoritățile competente ale statelor membre suprimă toate obligațiile inerente conceptului de serviciu public, definite în prezentul regulament, impuse transportului feroviar, rutier și pe căi navigabile.

(4) În vederea asigurării unor servicii de transport adecvate, care să țină seama, în special, de factorii sociali și de mediu, precum și de amenajarea teritoriului sau în vederea oferirii unor tarife speciale anumitor categorii de călători, autoritățile competente ale statelor membre pot încheia contracte de servicii publice cu o întreprindere de transport. Condițiile și modalitățile derulării acestor contracte sunt prevăzute în secțiunea V.

(5) Cu toate acestea, autoritățile competente ale statelor membre pot menține sau impune obligațiile de serviciu public menționate la articolul 2 pentru serviciile urbane, suburbane și regionale de transport de călători. Condițiile și modalitățile de prestare ale acestora, inclusiv metodele de compensare, sunt prevăzute în secțiunile II, III și IV. În cazul în care o întreprindere de transport prestează servicii supuse obligațiilor de serviciu public dar, în același timp, este angajată și în alte activități, serviciile publice trebuie prestate ca diviziuni separate care să îndeplinească cel puțin următoarele condiții:

- (a) conturile corespunzătoare fiecăreia dintre aceste activități sunt separate, iar partea de active aferentă fiecărei activități se utilizează în conformitate cu normele contabile în vigoare;
- (b) cheltuielile se echilibrează prin veniturile de exploatare și vărsămintele de la autoritățile publice, fără nici o posibilitate de transfer de la sau către alt sector al activității întreprinderii.”

- (105) Austria a optat pentru un regim contractual (articolul 19 din ÖPNRV-G). În consecință, reglementările aplicabile măsurii în cauză se regăsesc în secțiunea V a Regulamentului (CEE) nr. 1191/69.

4.2.2.3. Aplicarea dispozițiilor din secțiunea V a Regulamentului (CEE) nr. 1191/69

- (106) Secțiunea V a Regulamentului (CEE) nr. 1191/69 cuprinde un singur articol, 14, care prevede:

„(1) «Contract de serviciu public» înseamnă un contract încheiat între autoritățile competente ale unui stat membru și o întreprindere de transport în vederea furnizării către populație a unor servicii de transport adecvate.

Un contract de serviciu public poate avea ca obiect în special:

- servicii de transport care satisfac norme stabilite de continuitate, regularitate, capacitate și calitate;
- servicii de transport complementare;
- servicii de transport la tarife specificate și supuse unor condiții specificate, în special pentru anumite categorii de călători sau pe anumite rute;
- adaptări ale serviciilor la cerințele efective.

(2) Un contract de serviciu public cuprinde, *inter alia*, următoarele puncte:

- (a) amănunte privind serviciul care urmează să fie furnizat, în special normele de continuitate, regularitate, capacitate și calitate;
- (b) prețul serviciilor care fac obiectul contractului, care fie este adăugat veniturilor tarifare, fie include veniturile, precum și modalitățile aferente relațiilor financiare dintre cele două părți;
- (c) normele privind amendamentele și modificările aduse contractului, în special pentru a ține seama de schimbările imprevizibile;
- (d) perioada de valabilitate a contractului;
- (e) penalizările în cazul nerespectării condițiilor contractuale.

(3) Activele implicate în furnizarea de servicii de transport care fac obiectul unui contract de serviciu public pot aparține întreprinderii sau pot fi puse la dispoziția acesteia.

(4) Orice întreprindere care intenționează să înceteze sau să aducă modificări semnificative unui serviciu de transport pe care îl furnizează publicului în mod continuu și regulat și care nu face obiectul regimului contractului sau unei obligații de serviciu public notifică autorităților competente ale statului membru respectiv cu cel puțin trei luni înainte. Autoritățile competente pot decide să renunțe la notificarea respectivă. Prezenta dispoziție nu aduce atingere altor proceduri interne aplicabile în privința dreptului de a înceta sau de a modifica servicii de transport.

(5) După primirea informațiilor menționate la alineatul (4), autoritățile competente pot insista să se mențină serviciul respectiv o perioadă de până la un an de la data notificării și informează întreprinderea cu privire la această decizie cu cel puțin o lună înainte de expirarea notificării. De asemenea, autoritățile pot lua inițiativa negocierii înființării sau modificării unui astfel de serviciu de transport.

(6) Cheltuielile rezultate pentru întreprinderile de transport din obligațiile menționate la alineatul (5) se compensează în conformitate cu procedurile comune stabilite în secțiunile II, III și IV.”

(107) Contractul încheiat între Postbus și Verkehrsverbund Tirol este un contract încheiat între o autoritate competentă a unui stat membru și o întreprindere de transport în vederea furnizării către populație de servicii de transport adecvate.

(108) Acest contract prevede, în special, următoarele: Servicii de transport care satisfac norme stabilite de continuitate, regularitate, capacitate și calitate; Servicii de transport la tarife specificate și în condiții specificate, în special pentru anumite categorii de călători; Adaptări ale serviciilor la cerințele efective.

(109) Prin urmare, acest contract poate fi calificat drept contract de serviciu public în sensul articolului 14 din Regulamentul (CEE) nr. 1191/69.

(110) Se constată că nici scopul („furnizarea către populație de servicii de transport adecvate”) și nici natura contractelor de serviciu public („norme de continuitate, regularitate, capacitate și calitate”, tarife specificate, condiții specificate de servicii „pentru anumite categorii de călători sau pentru anumite rute”, „adaptarea serviciilor la cerințele efective” etc.) nu se îndepărtează de cele considerate a putea face obiectul obligațiilor de serviciu public impuse de stat sau de organizațiile publice. Pe de altă parte, s-a explicat deja mai sus că plata de compensații pentru astfel de prestații constituie un ajutor în favoarea prestatorului de servicii.

(111) În acest sens, se observă, înainte de toate, că, la adoptarea Regulamentului (CEE) nr. 1191/69 legislatorul a avut ca scop definirea condițiilor în care „ajutoarele [...] care corespund rambursării anumitor obligații inerente conceptului de serviciu public” menționate la articolul 73 din Tratatul CE sunt compatibile cu piața comună. Ori, aplicarea articolului 73 și deci a Regulamentului (CEE) nr. 1191/69, presupune existența unui ajutor de stat în sensul articolului 87 alineatul (1) din Tratatul CE. Ori, în cazul în care conținutul contractelor poate fi acoperit de noțiunea prevăzută la articolul 73 „obligații inerente conceptului de serviciu public”, forma instrumentului, contract și nu obligație impusă unilateral, nu ar trebui să constituie, în sine, un obstacol în calea unei posibile declarări a ajutoarelor incluse eventual în preț drept compatibile cu piața comună. Factorul decisiv

pentru calificarea unei prestații fie impusă de stat, fie convenită între părți printr-un contract ca obligație de serviciu public rezidă în efectele sale și nu în forma sub care aceasta ia naștere⁽²¹⁾. Din aceasta se poate concluziona că nu există niciun impediment juridic pentru ca un ajutor conținut în prețul prestațiilor prevăzut printr-un contract de serviciu public să poată fi declarat compatibil cu piața comună. Este de remarcat faptul că această soluție a fost, de asemenea, luată în considerare de legislator în noul Regulament (CE) nr. 1370/2007 al Parlamentului European și al Consiliului din 23 octombrie 2007 privind serviciile publice de transport feroviar și rutier de călători⁽²²⁾. Cu toate acestea, potrivit articolului 12, acest regulament nu intră în vigoare decât la 3 decembrie 2009. Prin urmare, nu se aplică la contractul în cauză, care a fost încheiat înainte de intrarea în vigoare a regulamentului.

(112) În lipsa condițiilor de compatibilitate precizate în Regulamentul (CEE) nr. 1191/69, Comisia consideră că sunt aplicabile principiile generale care rezultă din Tratatul CE, din jurisprudență și din practica decizională a Comisiei în alte domenii pentru a stabili compatibilitatea unui asemenea ajutor.

(113) Aceste principii au fost rezumate de către Comisie, sub o formă generică, la punctul 2.4 al cadrului comunitar pentru ajutorul de stat acordat sub forma compensației pentru un serviciu public⁽²³⁾. În ceea ce privește compatibilitatea ajutorului conținut în prețul plătit de o autoritate publică unui prestator al unui serviciu, acest cadru prevede, la punctul 14, următoarele:

„Cuantumul compensației nu poate depăși suma necesară acoperirii costurilor ocazionate de executarea obligațiilor de serviciu public, luându-se în considerare veniturile aferente, precum și un profit rezonabil pentru executarea acestor obligații. Cuantumul compensației cuprinde toate avantajele acordate de stat sau prin intermediul resurselor statului, indiferent de forma acestora.”

(114) Prin urmare, dacă îndeplinesc aceste condiții, plățile efectuate de Verkehrsverbund Tirol în beneficiul întreprinderii Postbus trebuie să fie declarate compatibile cu piața comună.

(115) Aceste condiții corespund cu exactitate celui de-al treilea criteriu Altmark pe care Comisia îl consideră îndeplinit în cazul în speță.

⁽²¹⁾ A se vedea în acest sens hotărârea Curții în cauza C-280/00, care se referea la un contract de serviciu public din Germania. Acest lucru nu a împiedicat Curtea să analizeze dacă este vorba de un ajutor sau nu, pe baza conținutului, și nu a formei instrumentului. A se vedea, de asemenea, articolul 4 din Decizia 2005/842/CE a Comisiei din 28 noiembrie 2005 privind aplicarea articolului 86 alineatul (2) din Tratatul CE la ajutorul de stat, sub forma compensației de serviciu public acordate anumitor întreprinderi care au sarcina de a gestiona servicii de interes economic general (JO L 312, 29.11.2005, p. 67), care face abstracție de forma instrumentului.

⁽²²⁾ JO L 315, 3.12.2007, p. 1.

⁽²³⁾ JO C 297, 29.11.2005, p. 4.

- (116) În consecință, se constată că ajutorul de stat acordat de către Verkehrsverbund Tirol întreprinderii Postbus în cadrul contractului de serviciu public este compatibil cu piața comună, în temeiul articolului 14 din Regulamentul (CEE) nr. 1191/69.

4.3. Lipsa scutirii de la obligația notificării

- (117) Austria consideră că, potrivit articolului 17 alineatul (2) din Regulamentul (CEE) nr. 1191/69, contractul de serviciu public încheiat între Verkehrsverbund Tirol și Postbus este scutit de obligația notificării prevăzută la articolul 88 alineatul (3) din Tratatul CE.
- (118) În articolul 17 alineatul (2) din Regulamentul (CEE) nr. 1191/69 de stipulează: „Compensațiile care rezultă din aplicarea prezentului regulament sunt exceptate de la procedura de informare prealabilă prevăzută la articolul 93 alineatul (3) din Tratatul de instituire a Comunității Economice Europene.”
- (119) Așadar, este necesar să se determine dacă plățile pe care Verkehrsverbund Tirol le efectuează în baza contractului de serviciu public încheiat cu Postbus constituie compensații în sensul articolului 17 alineatul (2) din Regulamentul (CEE) nr. 1191/69.
- În hotărârea Danske Busvognmænd citată anterior, Tribunalul a considerat că „[...] relațiile contractuale stabilite în urma unei proceduri de licitație între întreprinderea de transport și autoritatea competentă, în temeiul articolului 14 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (CEE) nr. 1191/69, implică un regim de finanțare specific care nu lasă loc compensațiilor în conformitate cu metodele prevăzute în secțiunile II, III și IV ale prezentului regulament” ⁽²⁴⁾.
- (120) Din această hotărâre rezultă că noțiunea de „compensație pentru serviciu public” în sensul articolului 17 alineatul (2) din Regulamentul (CEE) nr. 1191/69 trebuie să fie interpretată într-o manieră foarte restrictivă. Această noțiune se referă doar la compensațiile pentru obligațiile de serviciu public impuse în mod unilateral unei întreprinderi, în temeiul articolului 2 din regulament, care se calculează conform metodei descrise în articolele 10-13 din regulament și care nu trebuie notificate Comisiei potrivit procedurii prevăzute la articolul 88 alineatul (3) din Tratatul CE.

- (121) În schimb, plățile prevăzute printr-un contract de serviciu public în sensul articolului 14 din Regulamentul (CEE) nr.

1191/69 nu constituie compensații în înțelesul articolului 17 alineatul (2) din același regulament.

- (122) În consecință, plățile prevăzute printr-un contract de serviciu public în sensul articolului 14 din Regulamentul (CEE) nr. 1191/69, așa cum este contractul încheiat între Verkehrsverbund Tirol și Postbus, nu sunt scutite de obligația de notificare prevăzută la articolul 88 alineatul (3) din Tratatul CE. Astfel, compatibilitatea acestora trebuie să fie supusă evaluării Comisiei.

5. CONCLUZIE

- (123) Se constată că Austria a pus în aplicare în mod ilegal executarea contractului de serviciu public între Verkehrsverbund Tirol și Postbus, care face obiectul prezentei decizii, încălcând dispozițiile articolului 88 alineatul (3) din Tratatul CE. Totuși, ajutorul de stat prevăzut prin acest contract poate fi declarat compatibil cu acesta în temeiul articolului 73 din Tratatul CE,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Ajutorul de stat acordat de Austria întreprinderii Postbus prin contractul încheiat la 12 iulie 2002 cu Verkehrsverbund Tirol este compatibil cu piața comună, sub rezerva îndeplinirii condițiilor și sarcinilor specificate la articolul 2.

Articolul 2

Autoritățile austriece efectuează anual compararea compensației cu costurile medii înregistrate în sectorul respectiv prin utilizarea metodelor explicate în secțiunea 3.3 din prezenta decizie și pretind rambursarea oricărei eventuale supracompensări rezultate în urma acestei comparații.

Articolul 3

Prezenta decizie se adresează Republicii Austria.

Adoptată la Bruxelles, 26 noiembrie 2008.

Pentru Comisie

Antonio TAJANI

Vicepreședinte

⁽²⁴⁾ Hotărârea Tribunalului de Primă Instanță din 16 martie 2004, Danske Busvognmænd, T-157/01, Rec., p. II-917, punctele 77-79.

DECIZIA COMISIEI

din 20 octombrie 2009

privind încheierea unui acord administrativ între Comisia Europeană și Autoritatea Europeană de Supraveghere a GNSS referitor la securitatea și schimbul de informații clasificate

(2009/846/CE)

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 683/2008 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 iulie 2008 privind punerea în aplicare în continuare a programelor europene de radionavigație prin satelit (EGNOS și Galileo) ⁽¹⁾, în special articolul 13,

întrucât:

(1) În temeiul articolului 12 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 683/2008, guvernarea publică a celor două programe se bazează pe principiul unei repartizări stricte a responsabilităților între Comunitatea Europeană, reprezentată de Comisie, Autoritatea Europeană de Supraveghere a GNSS, instituită prin Regulamentul (CE) nr. 1321/2004 al Consiliului ⁽²⁾, și Agenția Spațială Europeană, Comisia fiind responsabilă cu gestionarea programelor.

(2) Articolul 13 din Regulamentul (CE) nr. 683/2008, referitor la guvernarea aspectelor de securitate aferente programelor europene de radionavigație prin satelit, prevede în special gestionarea de către Comisie a tuturor chestiunilor referitoare la securitatea celor două sisteme care vor decurge din aceste programe.

(3) Articolul 16 din același regulament prevede în special că, în ceea ce privește securitatea programelor și în conformitate cu orientările formulate de Comisie, Autoritatea Europeană de Supraveghere a GNSS asigură acreditarea în materie de securitate și funcționarea centrului de securitate Galileo.

(4) Sarcinile atribuite atât Comisiei, cât și Autorității Europene de Supraveghere a GNSS, în conformitate cu dispozițiile menționate anterior în cadrul programelor Galileo și EGNOS, implică schimbul de informații clasificate între aceste două entități. Acestea implică totodată

schimbul de informații clasificate, prin intermediul Comisiei, între Autoritatea Europeană de Supraveghere a GNSS, pe de o parte, și Agenția Spațială Europeană, Consiliul și statele membre, pe de altă parte.

(5) Prin Decizia 2001/844/CE, CECO, Euratom ⁽³⁾, Comisia a modificat regulamentul său de ordine interioară pentru a include normele care definesc principiile de bază și standardele minime de securitate care trebuie respectate, în special cu privire la informațiile clasificate aparținând Uniunii Europene.

(6) Articolul 20 din Regulamentul (CE) nr. 1321/2004 prevede că Autoritatea Europeană de Supraveghere a GNSS aplică principiile de securitate care figurează în Decizia 2001/844/CE, CECO, Euratom. Sunt vizate, în special, dispozițiile privind schimbul, prelucrarea și stocarea informațiilor clasificate.

(7) Actualmente nu există niciun cadru care să permită schimbul de informații clasificate între Comisie și Autoritatea Europeană de Supraveghere a GNSS și nici, prin intermediul Comisiei, între Autoritatea Europeană de Supraveghere a GNSS, pe de o parte, și Agenția Spațială Europeană, Consiliul și statele membre, pe de altă parte.

(8) Prin urmare, este necesar să se încheie un acord între Comisie și Autoritatea Europeană de Supraveghere a GNSS referitor la securitatea și schimbul de informații clasificate. Un astfel de acord a făcut obiectul negocierilor între Comisie și Autoritatea Europeană de Supraveghere a GNSS și ar trebui așadar aprobat și semnat,

DECIDE:

Articolul 1

Se aprobă acordul încheiat între Comisia Europeană și Autoritatea Europeană de Supraveghere a GNSS referitor la securitatea și schimbul de informații clasificate.

Textul acordului se anexează la prezenta decizie.

⁽¹⁾ JO L 196, 24.7.2008, p. 1.

⁽²⁾ JO L 246, 20.7.2004, p. 1.

⁽³⁾ JO L 317, 3.12.2001, p. 1.

Articolul 2

Directorul general al Direcției Generale Energie și Transporturi a Comisiei Europene este autorizat să semneze acordul în numele Comisiei.

Articolul 3

Prezenta decizie se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles, 20 octombrie 2009.

Pentru Comisie
Antonio TAJANI
Vicepreședinte

ANEXĂ

Acord între Comisia Europeană și Autoritatea Europeană de Supraveghere a GNSS referitor la securitatea și schimbul de informații clasificate

COMISIA EUROPEANĂ,

denumită în continuare „Comisia”, reprezentată de directorul general al Direcției Generale Energie și Transporturi,
pe de o parte, și

AUTORITATEA EUROPEANĂ DE SUPRAVEGHERE A GNSS,

denumită în continuare „GSA”, reprezentată de directorul său executiv,
pe de altă parte,

denumite în continuare „părțile” sau „partea”,

AVÂND ÎN VEDERE Tratatul de instituire a Comunității Europene,

AVÂND ÎN VEDERE Regulamentul (CE) nr. 683/2008 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 iulie 2008 privind punerea în aplicare în continuare a programelor europene de radionavigație prin satelit (EGNOS și Galileo),

AVÂND ÎN VEDERE Regulamentul (CE) nr. 1321/2004 al Consiliului din 12 iulie 2004 privind crearea unor structuri de gestionare a programelor europene de radionavigație prin satelit,

AVÂND ÎN VEDERE Decizia 2001/844/CE, CECO, Euratom a Comisiei din 29 noiembrie 2001 de modificare a regulamentului său de procedură,

ÎNTRUCÂT, în contextul programelor europene de radionavigație prin satelit EGNOS și Galileo, există o nevoie permanentă de a schimba informații între părți,

CONSTATÂND că, în vederea unei consultări și cooperări optime și eficiente, este necesar să se asigure accesul la informații clasificate aparținând părților, precum și schimbul de informații clasificate între părți,

FIIND CONȘTIENȚE de faptul că un astfel de acces și un astfel de schimb de informații clasificate necesită măsuri de securitate corespunzătoare,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

Articolul 1

În sensul prezentului acord:

- (a) „informații clasificate” înseamnă orice informații (și anume cunoștințe care pot fi comunicate, indiferent sub ce formă) sau materiale, inclusiv documente, considerate de una dintre părți ca necesitând protecție împotriva unei divulgări neautorizate și care au fost desemnate astfel în conformitate cu o clasificare în materie de securitate;
- (b) „parte de la care provin informațiile” înseamnă partea de la care provin informațiile clasificate, care sunt comunicate sau divulgate celeilalte părți, și anume părți destinatare;
- (c) „parte destinatară” înseamnă partea care primește informațiile clasificate de la cealaltă parte, și anume partea de la care provin informațiile clasificate;
- (d) „reglementare de securitate” înseamnă Decizia 2001/844/CE, CECO, Euratom, astfel cum este aplicabilă în cazul fiecărei părți, precum și procedurile și regulamentele de ordine internă aferente fiecărei părți.

Articolul 2

Prezentul acord se aplică informațiilor clasificate comunicate de către o parte celeilalte părți sau schimbate între acestea conform reglementărilor de securitate ale acestora, în vederea desfășurării programelor europene de radionavigație prin satelit (Galileo și EGNOS).

Articolul 3

Fiecare parte:

- (a) asigură protecția și salvagardarea informațiilor clasificate care fac obiectul prezentului acord și care sunt comunicate de către o parte celeilalte părți sau care sunt schimbate între acestea;
- (b) se asigură că informațiile clasificate care sunt comunicate sau schimbate în temeiul prezentului acord își păstrează clasificarea de securitate atribuită de partea de la care provin. Partea destinatară asigură protecția și salvagardarea acestor informații clasificate în conformitate cu dispozițiile prevăzute în regulamentul propriu de securitate în ceea ce privește informațiile clasificate care dețin o clasificare de securitate echivalentă, conform dispozițiilor de securitate care trebuie instituite în temeiul articolului 9;

- (c) nu utilizează informațiile clasificate care fac obiectul prezentului acord în alte scopuri decât cele stabilite de partea de la care provin;
- (d) nu divulgă informațiile clasificate care fac obiectul prezentului acord către terți, cu excepția celor menționați la articolul 4 alineatele (4) și (5), fără acordul prealabil al părții de la care provin informațiile;
- (e) nu permite accesul la aceste informații clasificate decât persoanelor care au nevoie să le cunoască și care, după caz, dețin autorizarea de securitate de nivel corespunzător.

Articolul 4

- (1) În conformitate cu principiul controlului părții emitente, informațiile clasificate pot fi comunicate sau divulgate părții destinate de către partea de la care provin informațiile.
- (2) Divulgarea sau comunicarea informațiilor clasificate către terți, cu excepția celor menționați la alineatele (4) și (5), necesită luarea unei decizii de către partea destinatară, după obținerea în prealabil a acordului scris al părții de la care provin informațiile, în conformitate cu principiul controlului părții emitente, astfel cum este definit în regulamentul său de securitate.
- (3) La punerea în aplicare a dispozițiilor alineatelor (1) și (2), divulgarea automată către terți, alții decât cei menționați la alineatele (4) și (5), este posibilă numai dacă părțile au stabilit și au adoptat proceduri cu privire la anumite categorii de informații, relevante pentru nevoile lor operaționale.
- (4) Informațiile clasificate care provin de la GSA pot fi divulgate automat de către Comisie Agenției Spațiale Europene („ASE”), Consiliului și statelor membre.
- (5) Comisia depune eforturi pentru încheierea de acorduri și, respectiv, de înțelegeri cu ASE, Consiliul și statele membre, cu scopul de a permite divulgarea automată către GSA a informațiilor clasificate provenind de la ASE, Consiliu și state membre.

Articolul 5

- (1) Părțile se asigură că dispun de un sistem de securitate și că stabilesc măsuri de securitate care să răspundă principiilor fundamentale și standardelor minime de securitate prevăzute de reglementările proprii de securitate și care figurează în înțelegerile ce urmează să fie stabilite în temeiul articolului 9, astfel încât informațiilor clasificate care fac obiectul prezentului acord să li se poată aplica un nivel de protecție echivalent.

- (2) Părțile își oferă asistență reciprocă în ceea ce privește securitatea informațiilor clasificate care fac obiectul prezentului acord și chestiunile de securitate de interes comun. Autoritățile menționate la articolul 9 desfășoară consultări și inspecții reciproce în materie de securitate pentru a evalua eficacitatea dispozițiilor de securitate care țin de competența lor și care urmează a fi instituite în temeiul articolului respectiv.

- (3) Anterior comunicării sau schimbului între părți de informații clasificate care fac obiectul prezentului acord, autoritățile responsabile cu securitatea menționate la articolul 9 declară că sunt de acord cu faptul că partea destinatară este în măsură să asigure protecția și salvagardarea informațiilor clasificate care fac obiectul prezentului acord în conformitate cu dispozițiile care urmează să fie instituite în temeiul articolului respectiv.

Articolul 6

Părțile se asigură că toate persoanele care, în îndeplinirea îndatoririlor lor oficiale, au nevoie de acces sau care, pe baza responsabilităților sau funcțiilor deținute, pot avea acces la informații clasificate comunicate sau schimbate în temeiul prezentului acord dețin, dacă este necesar, autorizarea de securitate corespunzătoare înainte de a li se permite accesul la aceste informații clasificate.

Procedurile de autorizare de securitate au rolul de a stabili dacă o persoană, ținând seama de loialitatea și devotamentul său, poate avea acces la informații clasificate.

Articolul 7

- (1) În scopul prezentului acord:
 - (a) în ceea ce privește Comisia, întreaga corespondență se transmite biroului central al Secretariatului General al Comisiei, la următoarea adresă:

Commission européenne
Secrétariat général
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

- (b) în ceea ce privește GSA, întreaga corespondență se transmite la următoarea adresă:

GSA
Local Security Officer
Rue de la Loi/Wetstraat 56
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(2) Prin derogare de la alineatul (1), corespondența provenită de la una dintre părți și care este accesibilă numai anumitor funcționari, organe sau servicii cu competențe specifice aparținând părții respective poate fi adresată și accesibilă, din motive operaționale, numai anumitor funcționari, organe sau servicii cu competențe specifice aparținând celeilalte părți, desemnate în mod specific ca destinatari, ținând seama de competențele acestora și în conformitate cu principiul nevoii de a cunoaște. În acest caz:

(a) în ceea ce privește Comisia, această corespondență se transmite direct de către GSA biroului local care deservește funcționarii, organele sau serviciile competente din cadrul Comisiei sau, prin intermediul [biroului central al Secretariatului General] al Comisiei, în cazul în care funcționarii, organele sau serviciile destinate nu dispun de un birou local;

(b) în ceea ce privește GSA, această corespondență se transmite prin intermediul biroului de securitate al GSA.

Articolul 8

Directorul executiv al GSA și directorul Direcției de Securitate a Comisiei supraveghează aplicarea prezentului acord.

Articolul 9

(1) În scopul punerii în aplicare a prezentului acord, se stabilesc dispoziții de securitate între autoritățile desemnate la alineatele (2) și (3) în vederea stabilirii standardelor privind protecția securității și salvagardarea reciprocă a informațiilor clasificate comunicate sau schimbate între părți în temeiul prezentului acord.

(2) Biroul de securitate al GSA, sub autoritatea și în numele directorului executiv al GSA, elaborează dispozițiile de securitate care urmează să fie luate pentru a asigura protecția și salvagardarea informațiilor clasificate comunicate către GSA sau schimbate cu aceasta în temeiul prezentului acord.

(3) Direcția de Securitate a Comisiei, acționând sub autoritatea membrului Comisiei Europene responsabil cu chestiunile

de securitate, elaborează dispozițiile de securitate care urmează să fie luate pentru a asigura protecția și salvagardarea informațiilor clasificate comunicate sau schimbate în cadrul Comisiei și la sediile acesteia în temeiul prezentului acord.

(4) Pentru GSA, dispozițiile de securitate menționate la alineatul (1) sunt supuse aprobării Consiliului de administrație al GSA.

Articolul 10

Autoritățile menționate la articolul 9 instituie procedurile de urmat în caz de compromitere dovedită sau suspiciune de compromitere a informațiilor clasificate care fac obiectul prezentului acord, inclusiv notificarea celeilalte părți cu privire la starea de fapt și la măsurile luate.

Articolul 11

Fiecare parte trebuie să suporte propriile costuri legate de punerea în aplicare a prezentului acord.

Articolul 12

Orice diferend între GSA și Comisie rezultat din interpretarea sau aplicarea prezentului acord face obiectul negocierilor între părți.

Articolul 13

(1) Prezentul acord intră în vigoare în prima zi a primei luni de la data la care părțile și-au notificat reciproc îndeplinirea procedurilor interne necesare în acest scop.

(2) Fiecare parte notifică celeilalte părți orice modificare a reglementărilor proprii, care ar putea aduce atingere protecției informațiilor clasificate vizate de prezentul acord.

(3) Prezentul acord poate fi reexaminat la cererea oricărei părți în vederea efectuării unor eventuale modificări.

(4) Orice modificare a prezentului acord se face numai în scris și cu acordul comun al părților. Aceasta intră în vigoare prin notificare reciprocă, conform dispozițiilor alineatului (1).

(5) Prezentul acord se încheie pe durată nedeterminată. Prezentul acord poate fi denunțat în orice moment de către una dintre părți printr-o notificare scrisă de denunțare adresată celeilalte părți. Denunțarea intră în vigoare la șase luni de la primirea notificării de către cealaltă parte. Cu toate acestea, această denunțare nu afectează obligațiile contractate anterior în temeiul dispozițiilor prezentului acord. În special, fiecare dintre informațiile clasificate comunicate sau schimbate

în temeiul prezentului acord continuă să fie protejată în conformitate cu dispozițiile acordului până în momentul în care partea destinatară o înapoiază părții de la care provine, la solicitarea acesteia din urmă.

(6) Prezentul acord este redactat în două exemplare, în limba engleză.

Drept care subsemnații, autorizați în mod corespunzător, au semnat prezentul acord.

Adoptat la Bruxelles, 11 noiembrie 2009.

Pentru Comisie

Director general

Matthias RUETE

Pentru Autoritatea Europeană de Supraveghere a GNSS

Director executiv

Pedro PEDREIRA

III

(Acte adoptate în temeiul Tratatului UE)

ACTE ADOPTATE ÎN TEMEIUL TITLULUI VI DIN TRATATUL UE

DECIZIA COLEGIULUI 2009-8

de adoptare a Regulamentului financiar aplicabil Eurojust

COLEGIUL EUROJUST,

având în vedere Decizia 2002/187/JAI a Consiliului din 28 februarie 2002 de instituire a Eurojust în scopul consolidării luptei împotriva formelor grave de criminalitate ⁽¹⁾, astfel cum a fost modificată prin Decizia 2003/659/JAI a Consiliului ⁽²⁾, în special articolul 37,

având în vedere Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2343/2002 al Comisiei din 23 decembrie 2002 privind regulamentul financiar cadru pentru organismele menționate la articolul 185 din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului privind regulamentul financiar aplicabil bugetului general al Comunităților Europene ⁽³⁾, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE, Euratom) nr. 652/2008 al Comisiei ⁽⁴⁾,

întrucât:

- (1) Ca urmare a modificării Regulamentului financiar cadru prin Regulamentul (CE, Euratom) nr. 652/2008, este necesar să se adapteze normele financiare ale Eurojust în vederea alinierii prevederilor acestuia la Regulamentul financiar cadru modificat.
- (2) Eurojust are personalitate juridică și îi revine întreaga răspundere pentru întocmirea și executarea propriului buget.
- (3) Este necesar să se definească normele pentru întocmirea și executarea bugetului Eurojust, precum și normele care reglementează prezentarea și auditarea conturilor.
- (4) Este, de asemenea, necesar să se definească competențele și responsabilitățile Colegiului Eurojust, ale ordonatorului de credite, ale contabilului, ale administratorului conturilor de avans și ale auditorului intern.

- (5) Trebuie să se instituie sisteme de control eficace pentru a proteja interesele financiare ale Comunității Europene.
- (6) Din moment ce Eurojust este finanțat printr-o subvenție anuală de la bugetul comunitar, calendarul pentru întocmirea bugetului, prezentarea conturilor și acordarea descărcării de gestiune ar trebui aliniat la dispozițiile echivalente din Regulamentul financiar general.
- (7) Din același motiv, la atribuirea contractelor de achiziții publice și a subvențiilor, Eurojust trebuie să respecte aceleași cerințe ca și instituțiile Comunității; în acest sens, este suficientă o trimitere la dispozițiile relevante ale Regulamentului financiar general.
- (8) Regulamentul financiar trebuie să reflecte nevoile specifice ale Eurojust ca unitate de cooperare judiciară. Acesta ar trebui să țină pe deplin seama de operațiunile sensibile desfășurate de Eurojust, în special în legătură cu investigațiile și urmărirea judiciară.
- (9) Regulamentul financiar modificat aplicabil bugetului Eurojust trebuie adoptat de Colegiu în unanimitate, după acordul Comisiei pentru modificări.
- (10) Comisia este de acord cu prezentul regulament, inclusiv cu îndepărtarea de la Regulamentul financiar cadru,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

TITLUL I

OBIECTUL

Articolul 1

Prezentul regulament stabilește principalele principii și norme care reglementează întocmirea și execuția bugetului Eurojust.

⁽¹⁾ JO L 63, 6.3.2002, p. 1.

⁽²⁾ JO L 245, 29.9.2003, p. 44.

⁽³⁾ JO L 357, 31.12.2002, p. 72.

⁽⁴⁾ JO L 181, 10.7.2008, p. 23.

Articolul 2

În sensul prezentului regulament:

1. „Decizia Eurojust” înseamnă Decizia 2002/187/JAI a Consiliului din 28 februarie 2002 de instituire a Eurojust în scopul consolidării luptei împotriva formelor grave de criminalitate, astfel cum a fost modificată prin Decizia 2003/659/JAI a Consiliului din 18 iunie 2003;
2. „Eurojust” înseamnă unitatea de cooperare judiciară instituită prin Decizia Eurojust;
3. „Colegiu” înseamnă unitatea prevăzută la articolul 10 alineatul (1) din Decizia Eurojust;
4. „director administrativ” înseamnă persoana prevăzută la articolul 29 și articolul 36 alineatul (1) din Decizia Eurojust;
5. „personal” înseamnă directorul administrativ, precum și personalul prevăzut la articolul 30 din Decizia Eurojust;
6. „buget” înseamnă bugetul Eurojust prevăzut la articolul 34 din Decizia Eurojust;
7. „autoritate bugetară” înseamnă Parlamentul European și Consiliul Uniunii Europene;
8. „Regulamentul financiar general” înseamnă Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului din 25 iunie 2002 privind regulamentul financiar aplicabil bugetului general al Comunităților Europene;
9. „Regulamentul financiar cadru” înseamnă Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2343/2002;
10. „normele de aplicare a Regulamentului financiar general” înseamnă Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2342/2002 al Comisiei din 23 decembrie 2002 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului privind regulamentul financiar aplicabil bugetului general al Comunităților Europene ⁽¹⁾;
11. „normele financiare de aplicare ale Eurojust” înseamnă normele de aplicare a prezentului regulament financiar;
12. „normele financiare ale Eurojust” înseamnă Decizia Eurojust, prezentul regulament financiar și normele financiare de aplicare ale Eurojust;

13. „Statutul personalului” înseamnă reglementările aplicabile funcționarilor și celorlalți agenți ai Comunităților Europene.

TITLUL II

PRINCIPIILE BUGETARE

Articolul 3

Întocmirea și executarea bugetului respectă principiile unității și exactității bugetare, anualității, echilibrului, unității de cont, universalității, specialității și bunei gestiuni financiare, care necesită un control intern eficace și eficient, precum și principiul transparenței, în conformitate cu prezentul regulament.

CAPITOLUL 1

Principiile unității și exactității bugetare

Articolul 4

Bugetul este un instrument care, pentru fiecare exercițiu financiar, prevede și autorizează veniturile și cheltuielile considerate necesare pentru aplicarea Deciziei Eurojust.

Articolul 5

Bugetul cuprinde:

- (a) venituri proprii constând în redevențe, taxe și, fără a aduce atingere articolului 51, drepturi pe care Eurojust le poate primi pentru servicii suplimentare față de sarcinile ce-i sunt încredințate, precum și orice alte venituri;
- (b) venituri constituite din contribuții financiare ale statului membru gazdă;
- (c) o subvenție acordată de Comunitățile Europene;
- (d) venituri alocate pentru efectuarea unor cheltuieli specifice în conformitate cu articolul 19 alineatul (1);
- (e) cheltuielile Eurojust, inclusiv cheltuielile administrative.

Articolul 6

- (1) Nu se colectează venituri și nu se efectuează cheltuieli decât dacă sunt înregistrate într-o linie de buget.
- (2) Un credit nu trebuie înregistrat în buget dacă nu are ca destinație o cheltuială considerată necesară.
- (3) Nu poate fi angajată sau ordonanțată nicio cheltuială în plus față de creditele autorizate de buget.

⁽¹⁾ JO L 357, 31.12.2002, p. 1.

CAPITOLUL 2

Principiul anualității*Articolul 7*

Creditele înregistrate în buget se autorizează pentru un exercițiu financiar care începe la 1 ianuarie și se încheie la 31 decembrie.

Articolul 8

(1) Bugetul conține credite diferențiate și, în cazul în care este justificat de nevoile operaționale, credite diferențiate. Acestea din urmă sunt formate din credite de angajament și credite de plată.

(2) Creditele de angajament acoperă costurile totale ale angajamentelor juridice asumate în cursul exercițiului financiar curent.

(3) Creditele de plată acoperă plățile efectuate pentru onorarea angajamentelor juridice asumate în cursul exercițiului financiar curent și/sau al exercițiilor financiare anterioare.

(4) Creditele administrative sunt credite nediferențiate. Cheltuielile administrative rezultate din contracte încheiate pentru perioade care depășesc durata exercițiului financiar, fie în conformitate cu practica locală, fie pentru furnizarea de echipamente, se contabilizează în bugetul exercițiului financiar în care sunt efectuate.

Articolul 9

(1) Veniturile Eurojust menționate la articolul 5 se înregistrează în contabilitate pentru exercițiul financiar pe baza sumelor colectate în cursul exercițiului financiar.

(2) Veniturile Eurojust dau naștere unor credite de plată în cuantum echivalent.

(3) Creditele autorizate în bugetul unui anumit exercițiu pot fi utilizate numai pentru acoperirea cheltuielilor angajate și plătite în exercițiul financiar în cauză și pentru acoperirea sumelor datorate pentru angajamente din exercițiile financiare anterioare.

(4) Angajamentele se înregistrează în contabilitate pe baza angajamentelor juridice asumate până la 31 decembrie.

(5) Plățile se înregistrează în contabilitatea unui exercițiu financiar pe baza plăților efectuate de contabil până cel târziu la data de 31 decembrie a exercițiului în cauză.

Articolul 10

(1) Creditele care nu au fost utilizate până la sfârșitul exercițiului financiar pentru care au fost înregistrate se anulează.

Cu toate acestea, ele pot fi reportate numai pentru exercițiul financiar următor, printr-o decizie adoptată de Colegiu până cel târziu la 15 februarie, în conformitate cu alineatele (2)-(7).

(2) Creditele pentru cheltuieli cu personalul nu se pot reporta.

(3) Creditele de angajament și creditele nediferențiate neangajate până la închiderea exercițiului financiar se pot reporta pentru sumele corespunzătoare creditelor de angajament pentru care au fost finalizate până la 31 decembrie cea mai mare parte a etapelor pregătitoare ale procedurii de angajare, care urmează să fie definită în normele financiare de aplicare ale Eurojust; sumele în cauză pot fi angajate până la data de 31 martie a exercițiului următor.

(4) Creditele de plată se pot reporta pentru sumele necesare pentru acoperirea angajamentelor existente sau a angajamentelor legate de creditele de angajament reportate, dacă creditele prevăzute pentru liniile relevante din bugetul pentru exercițiul financiar următor nu acoperă nevoile. Eurojust utilizează mai întâi creditele autorizate pentru exercițiul financiar în curs și nu utilizează creditele reportate înainte de epuizarea primelor credite.

(5) Creditele nediferențiate care corespund unor obligații contractate în mod corespunzător la închiderea exercițiului financiar se reportează automat numai pentru exercițiul financiar următor.

(6) Creditele reportate care nu au fost angajate până la data de 31 martie a anului N + 1 se anulează automat.

Creditele reportate în acest mod se identifică în contabilitate.

(7) Creditele disponibile la 31 decembrie provenind din veniturile alocate menționate la articolul 19 se reportează automat. Până cel târziu la data de 1 iunie a anului N + 1, Eurojust informează Comisia cu privire la executarea veniturilor alocate reportate.

Se utilizează mai întâi creditele disponibile care corespund veniturilor alocate reportate.

Articolul 11

În cazul în care se deblochează sume ca urmare a neexecutării totale sau parțiale a acțiunilor pentru care fuseseră alocate, în orice exercițiu financiar ulterior celui în care creditele au fost angajate, creditele corespunzătoare se anulează.

Articolul 12

Creditele înregistrate în buget pot fi angajate cu efect de la 1 ianuarie, de îndată ce bugetul devine definitiv.

Articolul 13

(1) Începând cu data de 15 noiembrie a fiecărui an, cheltuielile administrative curente pot fi angajate în avans din creditele prevăzute pentru exercițiul financiar următor. Cu toate acestea, aceste angajamente nu pot depăși un sfert din creditele stabilite de Colegiu în cadrul liniei bugetare corespunzătoare pentru exercițiul financiar în curs. Aceste angajamente nu se pot aplica unui nou tip de cheltuieli, care nu au fost aprobate în principiu în ultimul buget adoptat în mod corespunzător.

(2) Cheltuielile care trebuie plătite în avans, de exemplu chiriile, pot genera plăți, începând de la 1 decembrie, ce urmează să fie suportate din creditele pentru următorul exercițiu financiar. În acest caz, limita prevăzută la alineatul (1) nu se aplică.

Articolul 14

(1) În cazul în care bugetul nu a fost adoptat în forma sa finală la deschiderea exercițiului financiar, următoarele norme se aplică angajării și plății cheltuielilor care au putut fi înregistrate într-o anumită linie din buget în cadrul executării ultimului buget adoptat corespunzător.

(2) Se pot asuma angajamente pe capitole până la maximum un sfert din creditele totale autorizate în capitolul în cauză pentru exercițiul financiar anterior, plus o doisprezecime pentru fiecare lună care a trecut.

Plățile se pot efectua lunar pe capitole până la maximum o doisprezecime din creditele autorizate în capitolul în cauză pentru exercițiul financiar anterior.

Nu se poate depăși limita creditelor prevăzute în estimările de venituri și de cheltuieli.

(3) La solicitarea directorului administrativ, în cazul în care este necesar pentru continuitatea acțiunilor Eurojust și pentru nevoile de gestiune, Colegiul poate să autorizeze simultan două sau mai multe doisprezecimi provizorii, atât pentru angajamente, cât și pentru plăți, în plus față de cele puse în mod automat la dispoziție în temeiul alineatelor (1) și (2).

Doisprezecimile suplimentare se autorizează integral și nu sunt divizibile.

CAPITOLUL 3**Principiul echilibrului****Articolul 15**

(1) Veniturile și creditele de plată din buget trebuie să se afle în echilibru.

(2) Creditele de angajament nu pot depăși cuantumul subvenției comunitare, la care se adaugă veniturile proprii și orice alte venituri menționate la articolul 5.

(3) Eurojust nu poate face împrumuturi.

(4) Fondurile comunitare plătite Eurojust constituie pentru bugetul acestuia o subvenție de echilibrare și se consideră prefinanțare în sensul articolului 81 alineatul (1) litera (b) punctul (i) din Regulamentul financiar general.

(5) Eurojust aplică o gestiune a numerarului riguroasă, ținând seama în mod corespunzător de veniturile alocate, pentru a asigura limitarea disponibilităților sale la nevoile justificate în mod corespunzător. Împreună cu solicitările de plată, acesta prezintă estimări detaliate și actualizate ale nevoilor sale reale de numerar pentru tot anul, inclusiv informații privind veniturile alocate.

Articolul 16

(1) Dacă soldul contului de rezultate în sensul articolului 81 este pozitiv, acesta se rambursează Comisiei până la concurența subvenției comunitare plătite în cursul exercițiului. Partea soldului care depășește cuantumul subvenției comunitare plătite în cursul exercițiului se înregistrează în bugetul exercițiului financiar următor ca venit. Până cel târziu la data de 31 martie a anului N, Eurojust prezintă o estimare a excedentului de exploatare aferent anului N - 1, care trebuie restituit bugetului comunitar ulterior în anul N, pentru a completa informațiile deja disponibile privind excedentul aferent anului N - 2. Comisia ține seama în mod corespunzător de aceste informații atunci când evaluează nevoile financiare ale Eurojust aferente anului N + 1.

Diferența dintre subvenția comunitară înregistrată în bugetul general și cea plătită efectiv organismului se anulează.

(2) Dacă soldul contului de rezultate prevăzut la articolul 81 este negativ, acesta se înregistrează în bugetul exercițiului financiar următor.

(3) Veniturile sau creditele de plată se înregistrează în buget în cursul procedurii bugetare utilizând procedura scrisorii rectificative sau, în cursul execuției bugetare, cu ajutorul unui buget rectificativ.

CAPITOLUL 4

Principiul unității de cont

Articolul 17

Bugetul se întocmește și se execută în euro, iar conturile se prezintă în euro.

Totuși, pentru fluxurile de numerar, contabilul și, în cazul conturilor de avans, administratorii conturilor de avans sunt autorizați să efectueze operațiuni în monede naționale în conformitate cu condițiile prevăzute în normele financiare de aplicare ale Eurojust.

CAPITOLUL 5

Principiul universalității

Articolul 18

Veniturile totale acoperă creditele totale de plată, sub rezerva articolului 19. Toate veniturile și cheltuielile se înregistrează integral fără a fi regularizate între ele, sub rezerva articolului 21.

Articolul 19

(1) Următoarele venituri se utilizează pentru finanțarea unor cheltuieli specifice:

- (a) veniturile alocate pentru o anumită destinație, precum veniturile din fundații, subvenții, cadouri și moșteniri;
- (b) contribuțiile la activitățile Eurojust din partea statelor membre, a țărilor nemembre sau a diverselor organisme, în măsura în care se prevede astfel în acordul încheiat între Eurojust și statele membre, țările nemembre sau organismele în cauză;
- (c) venituri de la terți pentru bunuri, servicii și lucrări furnizate la cererea acestora, cu excepția redevențelor și a taxelor prevăzute la articolul 5 litera (a);
- (d) încasări din furnizarea de bunuri, servicii și lucrări către instituții sau alte organisme comunitare;
- (e) venituri obținute din rambursarea sumelor plătite în mod necuvenit;
- (f) încasări din vânzarea de vehicule, echipamente, instalații, materiale și aparatură de uz științific sau tehnic, care sunt înlocuite sau casate în momentul amortizării totale a valorii contabile;
- (g) suma indemnizațiilor de asigurare primite;
- (h) venituri din plăți legate de cedarea folosinței unor bunuri imobiliare;

(i) venituri din vânzarea publicațiilor și a filmelor, inclusiv a celor pe suport electronic.

(1a) De asemenea, actul de bază aplicabil poate dispune alocarea pentru anumite cheltuieli a veniturilor pe care le prevede.

(2) Ansamblul veniturilor în sensul alineatului (1) literele (a)-(d) acoperă toate cheltuielile directe și indirecte efectuate pentru activitatea sau destinația în cauză.

(3) Bugetul include linii pentru înregistrarea categoriilor de venituri alocate prevăzute la alineatele (1) și (1a) și indică, ori de câte ori este posibil, cuantumul acestora.

Articolul 20

(1) Directorul administrativ poate accepta orice donație în favoarea Eurojust, precum fundații, subvenții, cadouri și moșteniri.

(2) Acceptarea unor donații care pot implica obligații financiare face obiectul aprobării prealabile a Colegiului, care hotărăște în termen de două luni de la data la care i-a fost prezentată solicitarea. În cazul în care Colegiul nu ia o decizie în termenul menționat, donația se consideră acceptată.

Articolul 21

(1) Se pot face următoarele deduceri din solicitări de plată, facturi sau situații de plată, care apoi sunt lichidate în suma netă:

- (a) penalitățile impuse părților la contracte de achiziții publice sau beneficiarilor unei subvenții;
- (b) reducerile, stornările și rabaturile la facturi și la solicitări de plată individuale;
- (c) dobânda generată de plățile de prefinanțare.

(2) Costul bunurilor, al altor produse sau servicii furnizate Eurojust se înregistrează în buget cu suma totală fără taxe, dacă includ taxe rambursate:

- (a) fie de către statele membre în temeiul Protocolului privind privilegiile și imunitățile Comunităților Europene, de către statul gazdă în temeiul acordului de sediu sau în temeiul altor acorduri relevante;
- (b) fie de către un stat membru sau o țară nemembră în temeiul altor acorduri relevante.

Orice obligații fiscale naționale suportate temporar de Eurojust în temeiul primului paragraf se înregistrează într-un cont de așteptare până la rambursarea lor de către statul în cauză.

(3) Orice sold negativ se înregistrează în buget la capitolul cheltuieli.

(4) Se pot face regularizări cu privire la diferențele de curs de schimb apărute în execuția bugetară. Rezultatul final, profit sau pierdere, se înregistrează în soldul exercițiului.

CAPITOLUL 6

Principiul specialității

Articolul 22

Creditele se alocă integral unor destinații specifice pe titluri și capitole; capitolele sunt subîmpărțite în articole și posturi.

Articolul 23

(1) Directorul administrativ poate efectua transferuri de la un capitol la altul și de la un articol la altul fără limită, iar de la un titlu la altul până la maximum 10 % din creditele exercițiului financiar indicate în linia bugetară de la care este făcut transferul.

(2) Peste limita prevăzută la alineatul (1), directorul administrativ poate propune Colegiului transferuri de credite de la un titlu la altul. Colegiul dispune de un termen de trei săptămâni pentru a se opune acestor transferuri. După expirarea acestui termen, se consideră că transferurile au fost adoptate.

(3) Propunerile de transferuri și transferurile efectuate conform alineatelor (1) și (2) sunt însoțite de documente justificative corespunzătoare și detaliate care prezintă executarea creditelor și estimarea necesarului până la sfârșitul exercițiului financiar, atât pentru liniile bugetare care urmează să fie creditate, cât și pentru cele din care se repartizează creditele.

(4) Directorul administrativ informează Colegiul cât mai curând posibil cu privire la toate transferurile efectuate. El informează autoritatea bugetară cu privire la toate transferurile efectuate conform alineatului (2).

Articolul 24

(1) Creditele pot fi transferate numai la linii din buget pentru care bugetul a autorizat credite sau care poartă o mențiune simbolică (p.m.).

(2) Creditele corespunzătoare veniturilor alocate pot fi transferate numai dacă sunt utilizate în scopul pentru care sunt alocate veniturile.

CAPITOLUL 7

Principiul bunei gestiuni financiare

Articolul 25

(1) Creditele bugetare se utilizează în conformitate cu principiul bunei gestiuni financiare, adică în conformitate cu principiile economiei, eficienței și eficacității.

(2) Principiul economiei prevede ca resursele utilizate de Eurojust pentru desfășurarea activităților sale să fie puse la dispoziție în timp util, în cantitatea și la calitatea corespunzătoare și la cel mai bun preț.

Principiul eficienței vizează cel mai bun raport între resursele utilizate și rezultatele obținute.

Principiul eficacității vizează îndeplinirea obiectivelor specifice stabilite și obținerea rezultatelor scontate.

(3) Pentru toate sectoarele de activitate incluse în buget se stabilesc obiective specifice, măsurabile, realizabile, relevante și date. Realizarea acestor obiective se monitorizează prin indicatori de performanță pentru fiecare activitate, iar directorul administrativ transmite informații Colegiului în această privință. Aceste informații sunt furnizate anual și cel mai târziu în documentele care însoțesc proiectul preliminar de buget.

(4) Pentru a îmbunătăți procesul decizional, Eurojust procedează la evaluări *ex ante* și *ex post* ale programelor sau ale activităților. Aceste evaluări se aplică tuturor programelor și activităților care implică cheltuieli semnificative, iar rezultatele evaluării sunt comunicate Colegiului.

(5) Obiectivele și măsurile stabilite la alineatele (3) și (4) nu se aplică activităților legate de cauze concrete.

Articolul 25a

(1) Bugetul este executat în conformitate cu un control intern eficace și eficient.

(2) În vederea executării bugetului, controlul intern este definit ca un proces aplicabil la toate nivelurile de gestiune și conceput pentru a asigura o garanție rezonabilă a atingerii următoarelor obiective:

(a) eficacitatea, eficiența și economia operațiunilor;

(b) fiabilitatea rapoartelor;

(c) protecția activelor și a informațiilor;

(d) prevenirea și detectarea fraudei și a neregulilor;

(e) gestiunea adecvată a riscurilor legate de legalitatea și regularitatea tranzacțiilor aferente, luând în considerare caracterul multianual al programelor, precum și natura plăților în cauză.

CAPITOLUL 8

Principiul transparenței

Articolul 26

(1) Bugetul se întocmește și se execută și conturile se prezintă în conformitate cu principiul transparenței.

(2) Un rezumat al bugetului și al bugetelor rectificative, în forma finală în care au fost adoptate, se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* în termen de trei luni de la adoptarea lor.

Rezumatul cuprinde principalele cinci linii bugetare de venituri, principalele cinci linii bugetare de cheltuieli pentru bugetul administrativ și operațional, schema de personal și o estimare a numărului agenților contractuali exprimat în echivalent normă întreagă pentru care se înscriu credite în buget și al experților naționali detașați. De asemenea, indică cifrele pentru anul precedent.

(3) Bugetul conținând schema de personal și bugetele rectificative, în forma finală în care au fost adoptate, precum și o estimare a numărului agenților contractuali exprimat în echivalent normă întreagă pentru care se înscriu credite în buget și al experților naționali detașați sunt transmise spre informare autorității bugetare, Curții de Conturi și Comisiei și sunt publicate pe site-ul internet al Eurojust în termen de patru săptămâni de la adoptarea lor.

(4) Eurojust pune la dispoziție pe site-ul său internet informații privind beneficiarii fondurilor provenite din bugetul acestuia, inclusiv experții cu care s-a încheiat contract în temeiul articolului 74b. Informațiile publicate sunt ușor accesibile, transparente și complete. Informațiile sunt puse la dispoziție cu respectarea cerințelor de confidențialitate și de securitate, în special a celor de protecție a datelor cu caracter personal prevăzute în Decizia Eurojust și în Regulamentul de procedură privind prelucrarea și protecția datelor cu caracter personal.

Atunci când informațiile sunt publicate numai în formă anonimă, Eurojust furnizează Parlamentului European într-un mod adecvat, la cerere, informații privind beneficiarii în cauză.

TITLUL III

ÎNTOCMIREA ȘI STRUCTURA BUGETULUI

CAPITOLUL 1

Întocmirea bugetului

Articolul 27

(1) Bugetul se întocmește în conformitate cu Decizia Eurojust.

(2) În fiecare an, directorul administrativ întocmește și prezintă spre aprobare Colegiului un proiect provizoriu de estimare a veniturilor și a cheltuielilor Eurojust pentru exercițiul financiar următor.

(3) Colegiul trimite Comisiei un proiect provizoriu de estimare a veniturilor și a cheltuielilor Eurojust și orientările generale pe care se întemeiază estimarea, pe baza proiectului provizoriu întocmit de către directorul administrativ, până la data de 10 februarie a fiecărui an. Colegiul înaintează Comisiei proiectul final de estimare până cel târziu la 31 martie.

(4) Estimarea veniturilor și a cheltuielilor Eurojust cuprinde:

(a) o schemă de personal care stabilește numărul de posturi permanente și temporare autorizate în limitele creditelor bugetare, pe grade și pe categorii;

(b) în cazul modificării numărului de posturi, o situație care justifică solicitarea de noi posturi;

(c) o estimare trimestrială a plăților și a încasărilor în casă;

(d) informații privind realizarea tuturor obiectivelor stabilite anterior pentru diversele activități, precum și noi obiective măsurate prin indicatori.

Rezultatele evaluărilor sunt consultate și utilizate pentru a demonstra eventualele avantaje ale unei majorări sau reduceri a bugetului propus al Eurojust în comparație cu bugetul pentru anul N.

(5) Eurojust trimite Comisiei și autorității bugetare, până cel târziu la data de 31 martie a fiecărui an, următoarele:

(a) proiectul său de program de lucru;

(b) planul său multianual actualizat privind politica de personal, întocmit în conformitate cu orientările stabilite de Comisie;

(c) informații privind numărul funcționarilor și al personalului temporar și contractual, astfel cum sunt definiți în Statutul personalului, pentru anii N – 1 și N, precum și o estimare pentru anul N + 1;

(d) informații privind contribuțiile în natură acordate Eurojust de către statul membru gazdă;

(e) o estimare a soldului contului de rezultate în sensul articolului 81 pentru anul N – 1.

Ca parte a procedurii de adoptare a bugetului general, Comisia trimite autorității bugetare situația estimativă a Eurojust și propune cuantumul subvenției pentru Eurojust și numărul de personal de care consideră că are nevoie Eurojust. Comisia întocmește proiectul schemei de personal a Eurojust și o estimare a numărului de personal contractual exprimat în echivalent normă întreagă pentru care se propun credite.

(6) Autoritatea bugetară adoptă schema de personal a Eurojust și orice modificare ulterioară a acesteia, în conformitate cu articolul 32 alineatul (1). Schema de personal se publică într-o anexă la secțiunea III – Comisia – a bugetului general.

(7) Bugetul și schema de personal se adoptă de către Colegiu. Acestea devin definitive după adoptarea finală a bugetului general care stabilește cuantumul subvenției și schema de personal iar, dacă este nevoie, bugetul și schema de personal se modifică în consecință.

Articolul 28

Orice modificare a bugetului, inclusiv a schemei de personal, face obiectul unui buget rectificativ adoptat pe baza aceleiași proceduri ca și bugetul inițial, în conformitate cu dispozițiile Deciziei Eurojust și ale articolului 27.

CAPITOLUL 2

Structura și prezentarea bugetului

Articolul 29

Bugetul cuprinde o situație a veniturilor și o situație a cheltuielilor.

Articolul 30

În măsura în care se justifică prin natura activităților Eurojust, situația cheltuielilor trebuie să fie întocmită pe baza unui nomenclator care prevede o clasificare în funcție de destinații. Acest nomenclator este stabilit de Eurojust și trebuie să facă o distincție clară între creditele administrative și creditele de funcționare.

Articolul 31

Bugetul prezintă:

1. în situația veniturilor:

- (a) veniturile estimate ale Eurojust pentru exercițiul financiar în cauză;

- (b) veniturile estimate pentru exercițiul financiar anterior și veniturile exercițiului N – 2;

- (c) comentarii adecvate pentru fiecare linie de venituri;

2. în situația cheltuielilor:

- (a) creditele de angajament și creditele de plată pentru exercițiul financiar în cauză;

- (b) creditele de angajament și creditele de plată pentru exercițiul financiar anterior și cheltuielile angajate și cheltuielile plătite în exercițiul N – 2;

- (c) o situație rezumativă a scadențarului plăților de efectuat în exercițiile financiare ulterioare pentru respectarea angajamentelor bugetare asumate în exerciții financiare anterioare;

- (d) comentarii adecvate pentru fiecare subdiviziune.

Articolul 32

- (1) Schema de personal menționată la articolul 27 prezintă, în paralel cu numărul de posturi autorizate pentru exercițiul financiar, numărul autorizat pentru exercițiul anterior și numărul de posturi efectiv ocupate.

Aceasta reprezintă limita absolută pentru Eurojust; nu se poate face nicio încadrare de personal peste limita stabilită. Totuși, cu excepția gradelor AD 16, AD 15, AD 14 și AD 13, Colegiul poate modifica schema de personal cu până la 10 % din posturile autorizate, cu următoarele două condiții:

- (a) să nu fie afectat volumul creditelor pentru personal corespunzător unui exercițiu financiar complet;

- (b) să nu fie depășită limita numărului total de posturi autorizate de schema de personal.

- (2) Prin derogare de la alineatul (1) primul paragraf, efectele desfășurării de activități cu normă redusă, autorizate de autoritatea de desemnare în conformitate cu Statutul personalului, pot fi compensate prin alte încadrări de personal. În cazul în care un agent solicită retragerea autorizației înainte de expirarea perioadei pentru care a fost acordată, Eurojust ia în cel mai scurt termen posibil măsurile adecvate pentru respectarea limitei prevăzute la alineatul (1) litera (b).

TITLUL IV

EXECUȚIA BUGETARĂ

CAPITOLUL 1

Dispoziții generale

Articolul 33

Directorul administrativ îndeplinește funcția de ordonator de credite. Acesta execută veniturile și cheltuielile bugetare în conformitate cu normele financiare ale Eurojust, pe propria răspundere și în limitele creditelor autorizate. Fără a aduce atingere responsabilităților ordonatorului de credite în ceea ce privește prevenirea și detectarea fraudei și a neregulilor, Eurojust participă la activitățile de prevenire a fraudei ale Oficiului European de Luptă Antifraudă. Aceste activități nu afectează munca operațională a Eurojust prevăzută în Decizia Eurojust și, în special, nu necesită accesul la documente legate de cauze concrete sau transmiterea acestora către OLAF.

Articolul 34

(1) Directorul administrativ poate delega atribuțiile sale de execuție bugetară personalului Eurojust care intră sub incidența Statutului personalului, în conformitate cu condițiile prevăzute în normele financiare ale Eurojust. Cei astfel împuterniciți pot acționa numai în limitele atribuțiilor care le-au fost delegate în mod expres.

(2) Delegatul poate să subdelege atribuțiile primite în conformitate cu condițiile prevăzute în normele financiare de aplicare ale Eurojust. Pentru fiecare act de subdelegație este necesar acordul directorului administrativ.

Articolul 35

(1) Se interzice tuturor actorilor financiari în sensul capitolului 2 din prezentul titlu și oricărei alte persoane implicate în execuția, gestiunea, auditul sau controlul bugetului să ia orice măsuri care pot genera un conflict între interesele proprii și cele ale Eurojust. Dacă survine un astfel de caz, persoana în cauză trebuie să se abțină de la astfel de măsuri și să prezinte situația autorității competente.

(2) Un conflict de interese survine în cazul în care exercitarea imparțială și obiectivă a funcțiilor unei persoane dintre cele menționate la alineatul (1) este compromisă din motive care implică familia, viața personală, afinitatea politică sau națională, interesul economic sau orice alt interes comun cu cel al beneficiarului.

(3) Autoritatea competentă menționată la alineatul (1) este superiorul direct al angajatului în cauză. În cazul în care angajatul este directorul administrativ, autoritatea competentă este Colegiul.

Articolul 36

(1) Bugetul este executat de directorul administrativ în departamentele aflate sub autoritatea sa.

(2) Sarcinile de expertiză tehnică și sarcinile administrative, pregătitoare și auxiliare care nu implică exercitarea autorității publice sau utilizarea competențelor discreționare de apreciere pot fi încredințate prin contract unor entități sau organisme externe din sectorul privat, în cazul în care acest lucru este indispensabil.

CAPITOLUL 2

Actorii financiari

Secțiunea 1 – Principiul separării sarcinilor

Articolul 37

Sarcinile ordonatorului de credite și cele ale contabilului sunt separate și incompatibile între ele.

Secțiunea 2 – Ordonatorul de credite

Articolul 38

(1) Ordonatorul de credite răspunde de execuția veniturilor și a cheltuielilor în conformitate cu principiul bunei gestiuni financiare și de asigurarea respectării cerințelor de legalitate și regularitate.

(2) Pentru executarea cheltuielilor, ordonatorul de credite face angajamente bugetare și angajamente juridice, lichidează cheltuieli, ordonanțează plăți și desfășoară activitățile prealabile executării creditelor.

(3) Execuția veniturilor include estimarea creanțelor, constatarea creanțelor de recuperat și emiterea ordinelor de recuperare. Această operațiune implică renunțarea la creanțele constatate, dacă este cazul.

(4) Ordonatorul de credite instituie standarde minime în conformitate cu normele financiare de aplicare ale Eurojust. Standardele minime sunt întocmite pe baza standardelor prevăzute de Comisie pentru departamentul propriu și ținând seama în mod corespunzător de riscurile asociate mediului de gestiune și naturii acțiunilor finanțate, de structura organizatorică și de procedurile interne de gestiune și de control adecvate pentru îndeplinirea sarcinilor sale, inclusiv, dacă este cazul, de verificările ex post.

Ordonatorul de credite instituie în cadrul departamentelor sale o funcție de expertiză și consiliere concepută să îl ajute să controleze riscurile implicate în activitățile sale.

(5) Înainte de autorizarea unei operațiuni, aspectele funcționale și financiare sunt verificate de alți membri ai personalului decât cel care a inițiat operațiunea. Inițierea și verificarea ex ante și ex post a unei operațiuni sunt funcții separate.

(6) Ordonatorul de credite păstrează documentele justificative pentru operațiunile desfășurate pentru o perioadă de cinci ani de la data deciziei de acordare a descărcării de gestiune pentru execuția bugetului. Atunci când este posibil, datele cu caracter personal conținute în documentele justificative se șterg în cazul în care datele respective nu sunt necesare în scopul descărcării bugetare, al controlului și al auditului. În orice caz, se aplică normele detaliate privind protecția datelor prevăzute în Decizia Eurojust și Regulamentul de procedură privind prelucrarea și protecția datelor cu caracter personal la Eurojust.

Articolul 39

(1) Prin inițierea unei operațiuni, menționată la articolul 38 alineatul (5), se înțelege ansamblul operațiunilor de pregătire a adoptării actelor de execuție bugetară de către ordonatorii de credite competenți, menționați la articolele 33 și 34.

(2) Prin verificarea *ex ante* a unei operațiuni, menționată la articolul 38 alineatul (5), se înțelege ansamblul verificărilor *ex ante* efectuate de ordonatorul de credite competent pentru verificarea aspectelor funcționale și financiare.

(3) Fiecare operațiune face obiectul cel puțin al unei verificări *ex ante*. Scopul acestei verificări este de a constata dacă:

(a) cheltuielile sunt corecte și conforme cu dispozițiile relevante;

(b) s-a aplicat principiul bunei gestiuni financiare menționat la articolul 25.

În scopul verificării *ex ante*, o serie de tranzacții individuale similare legate de cheltuielile curente cu salariile, pensiile, rambursarea cheltuielilor de misiune și a cheltuielilor medicale pot fi considerate de către ordonatorul de credite competent ca fiind o singură operațiune.

În cazul prevăzut la al doilea paragraf, în funcție de propria evaluare a riscurilor, ordonatorul de credite competent efectuează o verificare *ex post* corespunzătoare, în conformitate cu alineatul (4).

(4) Scopul verificărilor *ex post* ale documentelor și, dacă este cazul, al verificărilor pe loc este de a verifica dacă operațiunile finanțate de la buget au fost executate corect și, în special, dacă au fost respectate criteriile menționate la alineatul (3). Aceste verificări pot fi organizate prin sondaj, utilizându-se analiza riscului.

(5) Funcționarii sau alți agenți responsabili cu verificările menționate la alineatele (2) și (4) sunt alții decât cei care execută sarcinile menționate la alineatul (1) și nu sunt subordonați ai acestora.

(6) Întregul personal responsabil cu verificarea gestiunii operațiunilor financiare trebuie să posede competențele profesionale necesare. Aceștia respectă un cod specific de standarde profesionale adoptat de Eurojust și bazat pe standardele stabilite de Comisie pentru propriile departamente.

Articolul 40

(1) Ordonatorul de credite raportează Colegiului cu privire la îndeplinirea sarcinilor sale sub forma unui raport de activitate anual însoțit de informații financiare și de gestiune care confirmă că informațiile conținute în raport oferă o imagine fidelă și corectă, cu excepția cazurilor în care se specifică altfel în rezervele formulate cu privire la anumite domenii de venituri și cheltuieli.

Raportul de activitate anual indică rezultatele operațiunilor sale în raport cu obiectivele stabilite pentru operațiunile nelegate de cauze concrete, riscurile asociate respectivelor operațiuni, utilizarea resurselor furnizate, precum și eficiența și eficacitatea sistemului de control intern. Auditorul intern în sensul articolului 71 ia notă de raportul anual de activitate și de orice alte informații identificate.

(2) Până cel târziu la data de 15 iunie a fiecărui an, Colegiul trimite autorității bugetare și Curții de conturi o analiză și o evaluare a raportului de activitate anual pentru exercițiul financiar precedent. Analiza și evaluarea sunt incluse în raportul anual al Eurojust, în conformitate cu dispozițiile Deciziei Eurojust.

Articolul 41

Orice membru al personalului implicat în gestiunea financiară și controlul tranzacțiilor care consideră că o decizie pe care trebuie să o aplice sau să o accepte la cererea superiorului său comportă nereguli sau este contrară principiilor bunei gestiuni financiare sau normelor profesionale pe care trebuie să le respecte informează în scris directorul administrativ și, în cazul în care acesta din urmă nu ia măsuri într-o perioadă rezonabilă, grupul menționat la articolul 47 alineatul (4) și Colegiul. În eventualele oricărui activități ilegale, de fraudă sau de corupție care pot dăuna intereselor Comunității, persoana în cauză informează autoritățile și organismele desemnate de legislația aplicabilă.

Articolul 42

În cazul în care atribuțiile privind execuția bugetară sunt delegate sau subdelegate în temeiul articolului 34, ordonatorilor de credite delegați sau subdelegați li se aplică *mutatis mutandis* dispozițiile articolului 38 alineatele (1), (2) și (3).

Secțiunea 3 – Contabilul

Articolul 43

(1) Colegiul numește un contabil, căruia i se aplică Statutul personalului și care funcționează în mod independent în îndeplinirea sarcinilor sale. Acesta răspunde în cadrul Eurojust de:

- (a) executarea corectă a plăților, încasarea veniturilor și recuperarea creanțelor constatate;
- (b) pregătirea și prezentarea conturilor în conformitate cu titlul VII;
- (c) conducerea contabilității în conformitate cu titlul VII;
- (d) punerea în aplicare, în conformitate cu titlul VII, a normelor și a metodelor contabile, precum și a planului de conturi în conformitate cu dispozițiile adoptate de contabilul Comisiei;
- (e) instituirea și validarea sistemelor contabile și, dacă este cazul, validarea sistemelor instituite de ordonatorul de credite pentru furnizarea sau justificarea informațiilor contabile; contabilul este împuternicit să verifice respectarea criteriilor de validare;
- (f) gestiunea trezoreriei.

(2) Contabilul obține de la ordonatorul de credite, care le garantează fiabilitatea, toate informațiile necesare întocmirii conturilor care oferă o imagine reală a activelor Eurojust și a execuției bugetului.

(2a) Înainte de adoptarea conturilor de către directorul administrativ, contabilul le validează, certificând astfel că are asigurarea rezonabilă că acestea prezintă în mod fidel și corect situația financiară a Eurojust.

În acest scop, contabilul se asigură că elaborarea conturilor s-a făcut în conformitate cu normele contabile, cu metodele și cu sistemele contabile stabilite și că toate veniturile și cheltuielile sunt înregistrate în conturi.

Ordonatorul de credite transmite toate informațiile care îi sunt necesare contabilului pentru a-și îndeplini obligațiile.

Ordonatorul de credite rămâne pe deplin responsabil de utilizarea corespunzătoare a fondurilor pe care le gestionează,

precum și de legalitatea și regularitatea cheltuielilor aflate sub controlul său.

(2b) Contabilul este împuternicit să verifice informațiile primite, precum și să efectueze orice alte verificări suplimentare pe care le consideră necesare pentru a valida conturile.

Dacă este cazul, Contabilul formulează rezerve, precizând natura și sfera de aplicare a acestora.

(2c) Contabilul Eurojust validează conturile anuale ale acestuia și le trimite contabilului Comisiei.

(3) Sub rezerva alineatului (4) din prezentul articol și a articolului 44, contabilul este singurul împuternicit să gestioneze numerar și alte valori în casă. El răspunde de păstrarea în siguranță a acestora.

(4) În îndeplinirea sarcinilor sale, contabilul poate să delege anumite sarcini unor agenți aflați în subordinea sa și cărora li se aplică Statutul personalului, dacă acest lucru este indispensabil pentru îndeplinirea sarcinilor sale. În cazul în care intenționează să procedeze astfel, contabilul notifică în prealabil ordonatorul de credite.

(5) Actul de delegare stabilește sarcinile încredințate delegaților și drepturile și obligațiile acestora.

Secțiunea 4 – Administratorul conturilor de avans

Articolul 44

Dacă este indispensabil pentru plata unor sume mici și pentru colectarea altor venituri menționate la articolul 5, se pot constitui conturi de avans, care sunt alimentate de către contabil și care se află în responsabilitatea administratorilor conturilor de avans desemnați de către acesta.

Cuantumul maxim al fiecărei cheltuieli sau venit care poate să fie plătit de către administratorul conturilor de avans către terți nu poate să depășească o anumită sumă, care urmează să fie specificată în normele financiare de aplicare ale Eurojust pentru fiecare cheltuială sau venit.

Plățile din conturile de avans pot fi efectuate prin virament bancar, inclusiv prin sistemul de debitare directă menționat la articolul 66 alineatul (1a), prin cec sau prin alte mijloace de plată, în conformitate cu instrucțiunile stabilite de către contabil.

CAPITOLUL 3

Răspunderea actorilor financiari

Secțiunea 1 – Norme generale

Articolul 45

(1) Fără a aduce atingere eventualelor măsuri disciplinare, ordonatorilor de credite delegați sau subdelegați li se poate retrage în orice moment, temporar sau definitiv, delegarea sau subdelegarea de către autoritatea care i-a numit.

Ordonatorul de credite își poate retrage în orice moment acordul pentru o subdelegare specifică.

(2) Fără a aduce atingere eventualelor măsuri disciplinare, contabilul poate fi suspendat din funcție în orice moment, temporar sau definitiv, de către Colegiu.

Colegiul numește un contabil interimar.

(3) Fără a aduce atingere eventualelor măsuri disciplinare, administratorii conturilor de avans pot fi suspendați din funcție în orice moment, temporar sau definitiv, de către contabil.

Articolul 46

(1) Dispozițiile prezentului capitol nu aduc atingere răspunderii penale pe care o pot angaja ordonatorul de credite și persoanele menționate la articolul 45 în conformitate cu legislația națională aplicabilă și cu dispozițiile în vigoare privind protecția intereselor financiare ale Comunităților și privind combaterea corupției care implică funcționari ai Comunităților sau funcționari ai statelor membre.

(2) Fiecare ordonator de credite, contabil sau administrator al conturilor de avans răspunde disciplinar și pecuniar în conformitate cu Statutul personalului, fără a aduce atingere articolelor 47, 48 și 49. În cazul unor activități ilegale, de fraudă sau corupție care pot dăuna intereselor Comunității, sunt sesizate autoritățile și organismele prevăzute de legislația aplicabilă.

Secțiunea 2 – Norme aplicabile ordonatorului de credite și ordonatorilor de credite delegați sau subdelegați

Articolul 47

(1) Ordonatorul de credite răspunde pecuniar în conformitate cu Statutul personalului.

(1a) Răspunderea pecuniară se aplică în special dacă:

(a) fie în mod intenționat, fie din neglijență gravă, ordonatorul de credite constată creanțe de recuperat sau emite ordine de recuperare, angajează cheltuieli sau semnează un ordin de plată fără a respecta prezentul regulament și normele financiare de aplicare ale Eurojust;

(b) fie în mod intenționat, fie din neglijență gravă, ordonatorul de credite nu întocmește un document de constatare a unei creanțe, nu emite un ordin de recuperare sau îl emite cu întârziere ori întârzie să emită un ordin de plată, antrenând astfel răspunderea civilă a Eurojust față de terți.

(2) Un ordonator de credite delegat sau subdelegat care consideră că o decizie care îi revine implică nereguli sau este contrară principiilor buneii gestiuni financiare informează în scris autoritatea de delegare. Dacă autoritatea de delegare dă în scris instrucțiuni motivate ordonatorului de credite delegat sau subdelegat de a aplica decizia în cauză, acesta din urmă trebuie să o aplice și nu poate fi ținut răspunzător.

(3) În cazul delegării, ordonatorul de credite continuă să fie răspunzător de eficiența și de eficacitatea sistemelor interne de gestiune și de control instituite și de alegerea ordonatorului de credite delegat.

(4) Grupul specializat în domeniul neregulilor financiare, constituit de Comisie în conformitate cu articolul 66 alineatul (4) din Regulamentul financiar general, exercită față de Eurojust aceleași atribuții pe care le exercită față de departamentele Comisiei, cu excepția cazului în care Colegiul decide să constituie un grup independent în punct de vedere funcțional sau să participe la un grup comun înființat de mai multe organisme comunitare. Pentru cazurile prezentate de Eurojust, grupul specializat în domeniul neregulilor financiare constituit de Comisie include un agent al unui organism comunitar.

Pe baza avizului grupului, directorul administrativ decide cu privire la inițierea procedurilor disciplinare sau a procedurilor pecuniare. În cazul în care detectează probleme sistemice, grupul transmite un raport cu recomandări ordonatorului de credite și auditorului intern al Comisiei. Dacă avizul implică directorul administrativ, grupul trimite raportul Colegiului și auditorului intern al Comisiei. Directorul administrativ menționează, în formă anonimă, în raportul său de activitate anual avizele grupului și indică măsurile de urmărire luate.

(5) Orice agent poate fi ținut să repare, parțial sau integral, prejudiciul suferit de Eurojust ca urmare a comiterii de către acesta a unor greșeli grave în îndeplinirea sarcinilor sale sau în legătură cu acestea, în conformitate cu Statutul personalului.

Autoritatea de desemnare adoptă o decizie motivată, după îndeplinirea formalităților prevăzute în Statutul personalului cu privire la măsurile disciplinare.

Secțiunea 3 – Norme aplicabile contabililor și administratorilor conturilor de avans

Articolul 48

Contabilul răspunde disciplinar și pecuniar, în condițiile prevăzute în Statutul personalului, în special atunci când:

- (a) pierde sau deteriorează fonduri, active și documente aflate în păstrarea sa ori cauzează prin neglijență pierderea sau deteriorarea acestora;
- (b) modifică conturi bancare sau conturi poștale giro fără a notifica în prealabil ordonatorul de credite;
- (c) recuperează sau plătește sume care nu sunt în conformitate cu ordinele de recuperare sau de plată corespunzătoare;
- (d) nu colectează veniturile exigibile.

Articolul 49

Administratorul conturilor de avans răspunde disciplinar și pecuniar, în condițiile prevăzute în Statutul personalului, în special atunci când:

- (a) pierde sau deteriorează fonduri, active și documente aflate în păstrarea sa ori cauzează prin neglijență pierderea sau deteriorarea acestora;
- (b) nu poate să furnizeze documente justificative adecvate pentru plățile pe care le-a efectuat;
- (c) efectuează plăți către alte persoane decât cele îndreptățite;
- (d) nu colectează veniturile exigibile.

CAPITOLUL 4

Operațiuni de venituri

Secțiunea 1 – Dispoziții generale

Articolul 50

Eurojust prezintă Comisiei solicitări pentru plata integrală sau parțială a subvenției comunitare potrivit articolului 15 alineatul (5), în condițiile și la intervalele convenite cu Comisia.

Articolul 51

Fondurile plătite Eurojust de către Comisie în contul subvenției sunt purtătoare de dobândă în beneficiul bugetului general.

Secțiunea 2 – Estimarea creanțelor

Articolul 52

Pentru orice măsură sau situație care poate da naștere sau poate modifica o creanță a Eurojust, o primă estimare a creanțelor este efectuată de ordonatorul de credite competent.

Secțiunea 3 – Constatarea creanțelor

Articolul 53

(1) Constatarea unei creanțe este actul prin care ordonatorul de credite sau ordonatorul de credite delegat:

- (a) verifică existența datoriei;
- (b) determină sau verifică realitatea și cuantumul datoriei;
- (c) verifică condițiile de exigibilitate a datoriei.

(2) Creanța identificată ca fiind certă, lichidă și exigibilă trebuie constatată printr-un ordin de recuperare dat contabilului, însoțit de o notă de debit transmisă debitorului. Ambele documente sunt întocmite și transmise de ordonatorul de credite competent.

(3) Contractele și acordurile de subvenționare încheiate de Eurojust prevăd că orice datorie neachitată la data scadenței stabilită în nota de debit este purtătoare de dobândă în conformitate cu normele de aplicare a Regulamentului financiar general. Condițiile în care sunt datorate penalități de întârziere față de Eurojust, inclusiv rata acestor penalități, sunt prevăzute în mod explicit în contracte și în acordurile de subvenționare.

(4) În cazuri justificate corespunzător, unele venituri curente pot face obiectul unei constatări provizorii.

Constatarea provizorie se referă la recuperarea mai multor sume individuale care, prin urmare, nu fac obiectul unei constatări individuale.

Înainte de sfârșitul exercițiului financiar, ordonatorul de credite operează modificarea sumelor constatate în mod provizoriu pentru ca acestea să corespundă creanțelor efectiv constatate.

Secțiunea 4 – Ordonanțarea recuperărilor

Articolul 54

Ordonanțarea recuperărilor este actul prin care ordonatorul de credite competent instruește contabilul, prin emiterea unui ordin de recuperare, să recupereze o creanță pe care a constatat-o.

Secțiunea 5 – Recuperarea

Articolul 55

(1) Sumele plătite în mod necuvenit se recuperează.

(2) Contabilul se ocupă de ordinele de recuperare a creanțelor constatate corespunzător de ordonatorul de credite sau de ordonatorul de credite competent. Contabilul depune toate eforturile pentru a asigura încasarea veniturilor de către Eurojust și asigură protecția drepturilor acestuia.

(3) În cazul în care ordonatorul de credite competent intenționează să renunțe total sau parțial la recuperarea unei creanțe constatate, acesta se asigură că renunțarea este corectă și că respectă principiul bunei gestiuni financiare și al proporționalității.

Această renunțare face obiectul unei decizii corespunzător motivate a ordonatorului de credite. Ordonatorul de credite poate delega o astfel de decizie numai cu privire la creanțe mai mici de 5 000 EUR.

Decizia de renunțare menționează eforturile de recuperare, precum și elementele de drept și de fapt pe care se întemeiază.

(4) Ordonatorul de credite anulează o creanță constatată dacă descoperirea unei erori de drept sau de fapt arată că creanța nu fusese corect constatată. Anularea se exprimă prin decizia ordonatorului de credite competent și se motivează corespunzător.

(5) Ordonatorul de credite ajustează în plus sau în minus cuantumul unei creanțe constatate în cazul în care descoperirea unei erori de fapt determină modificarea cuantumului creanței, atât timp cât corecția nu determină abandonarea dreptului constat în beneficiul Eurojust. Ajustarea se efectuează prin decizia ordonatorului de credite competent și se motivează corespunzător.

Articolul 56

(1) Recuperarea efectivă a sumei exigibile implică înregistrarea ei în contabilitate de către contabil și informarea ordonatorului de credit competent.

(2) Contabilul emite chitanță pentru toate plățile primite în casă.

Articolul 57

(1) În cazul în care recuperarea nu s-a efectuat până la scadența prevăzută în nota de debit, contabilul informează ordonatorul de credite competent și inițiază imediat procedura de recuperare prin orice mijloace legale, inclusiv, dacă este cazul, prin compensare și, în cazul în care acest lucru nu este posibil, prin executare silită.

(2) Contabilul recuperează sumele prin compensarea lor cu creanțele echivalente ale Eurojust asupra oricărui debitor care are, la rândul lui, asupra Eurojust o creanță certă, lichidă și exigibilă, cu condiția ca această compensare să fie posibilă din punct de vedere legal.

Articolul 58

În colaborare cu ordonatorul de credite competent, contabilul poate acorda o prelungire a termenului de plată numai la cererea scrisă și motivată corespunzător a debitorului și în cazul în care sunt îndeplinite următoarele două condiții:

- (a) debitorul se angajează să plătească dobânda la rata specificată în articolul 86 din normele de aplicare a Regulamentului financiar general pentru întreaga perioadă a prelungirii acordate, începând cu data stabilită în nota de debit;
- (b) pentru protecția drepturilor Eurojust, debitorul depune o garanție financiară care acoperă atât suma principală, cât și dobânda.

Articolul 58a

Contabilul ține o listă a sumelor de recuperat în care creanțele Eurojust sunt grupate în funcție de data de emisie a ordinului de recuperare. De asemenea, el indică deciziile de renunțare totală sau parțială la recuperarea sumelor stabilite. Lista este anexată la raportul Eurojust privind gestiunea bugetară și financiară.

Eurojust întocmește o listă a creanțelor sale specificând numele debitorilor și cuantumul datoriei, dacă debitorului i s-a ordonat să plătească printr-o hotărâre judecătorească cu valoare de *res judicata* și dacă s-a efectuat sau nu o plată semnificativă timp de un an de la pronunțarea acesteia. Lista se publică, ținând seama de legislația relevantă cu privire la protecția datelor.

Articolul 58b

Creanțele Eurojust față de terți și creanțele terților față de Eurojust sunt supuse unei perioade de prescripție de cinci ani, care se prevede în contractele și acordurile de subvenționare încheiate de Eurojust.

Secțiunea 6 – Dispoziții specifice aplicabile redevențelor și taxelor*Articolul 59*

În cazul în care Eurojust colectează redevențe și taxe menționate la articolul 5 litera (a), la începutul fiecărui exercițiu financiar se efectuează o estimare globală provizorie a redevențelor și taxelor.

Atunci când redevențele și taxele sunt determinate în întregime prin legislație sau decizii ale Colegiului, ordonatorul de credite poate să se abțină de la emiterea de ordine de recuperare și poate întocmi direct note de debit în urma constatării creanței de recuperat. În acest caz, se înregistrează toate detaliile privind creanța Eurojust. Contabilul ține o listă a tuturor notelor de debit și prevede numărul acestora și valoarea globală în raportul Eurojust privind gestiunea bugetară și financiară.

Dacă Eurojust utilizează un sistem separat de facturare, contabilul înregistrează în mod regulat, și cel puțin o dată pe lună, în conturi suma acumulată a redevențelor și a taxelor încasate.

Ca regulă generală, Eurojust prestează servicii în virtutea sarcinilor încredințate numai după plata integrală a redevenței sau taxei corespunzătoare. Dacă, prin excepție, s-a prestat un serviciu fără plata prealabilă a taxei sau a redevenței corespunzătoare, se aplică secțiunile 3, 4 și 5 din prezentul capitol.

CAPITOLUL 5***Operațiuni de cheltuieli****Articolul 60*

(1) Fiecare cheltuială se angajează, se lichidează, se ordonânțează și se plătește.

(2) Fiecare angajare a cheltuielilor este precedată de o decizie de finanțare. Dispozițiile menționate anterior nu se aplică activităților legate de cauze concrete.

(3) Programul de lucru al Eurojust este echivalent cu o decizie de finanțare pentru activitățile pe care le include, cu condiția ca acestea să fie clar identificate, iar criteriile subiacente

să fie precis exprimate. Programul de lucru cuprinde obiective detaliate și indicatori de performanță.

(4) Creditele administrative pot fi executate fără o decizie de finanțare prealabilă.

Secțiunea 1 – Angajarea cheltuielilor*Articolul 61*

(1) Angajamentul bugetar este operațiunea de rezervare a creditelor necesare pentru acoperirea plăților ulterioare în vederea onorării unui angajament juridic.

(2) Angajamentul juridic este actul prin care ordonatorul de credite creează sau constată o obligație care determină o cheltuială bugetară.

(3) Angajamentul bugetar este individual dacă se cunosc beneficiarul și cuantumul cheltuielii.

(4) Angajamentul bugetar este global dacă cel puțin unul dintre elementele necesare identificării angajamentului individual este necunoscut.

(5) Angajamentul bugetar este provizoriu dacă este destinat acoperirii cheltuielilor administrative curente și dacă nu este cunoscut definitiv cuantumul sau beneficiarul final.

Angajamentul bugetar provizoriu este executat prin încheierea unui sau mai multor angajamente juridice individuale care dau naștere unui drept la plăți ulterioare sau, în cazuri excepționale privind cheltuielile cu gestiunea personalului, direct prin plăți.

Articolul 62

(1) Pentru orice măsură care poate genera o cheltuială bugetară, ordonatorul de credite competent trebuie să procedeze mai întâi la un angajament bugetar, înainte de a-și asuma o obligație juridică față de părți terțe.

(2) Angajamentele bugetare globale acoperă costul total al angajamentelor juridice individuale corespunzătoare încheiate până la 31 decembrie a anului N + 1.

Angajamentele juridice individuale aferente angajamentelor bugetare individuale sau provizorii se încheie până la data de 31 decembrie a anului N.

La expirarea termenelor prevăzute la primul și la al doilea paragraf, soldul neutilizat al acestor angajamente bugetare este deblocat de ordonatorul de credite competent.

(3) Angajamentele juridice încheiate pentru acțiuni desfășurate pe parcursul a mai mult de un exercițiu financiar și angajamentele bugetare corespunzătoare au, cu excepția cazului cheltuielilor cu personalul, un termen limită de execuție stabilit în conformitate cu principiul bunei gestiuni financiare.

Orice părți ale acestor angajamente care nu au fost executate în termen de șase luni de la termenul limită de execuție se deblochează în conformitate cu articolul 11.

Suma dintr-un angajament bugetar corespunzătoare unui angajament juridic pentru care nu s-a efectuat nicio plată, în sensul articolului 67, timp de trei ani de la semnarea angajamentului juridic este deblocată.

Articolul 63

La adoptarea unui angajament bugetar, ordonatorul de credite competent se asigură că:

- (a) cheltuiala a fost contabilizată la postul corect din buget;
- (b) creditele sunt disponibile;
- (c) cheltuiala este conformă cu normele financiare ale Eurojust;
- (d) se respectă principiul bunei gestiuni financiare.

Secțiunea 2 – Lichidarea cheltuielilor

Articolul 64

Lichidarea cheltuielilor este actul prin care ordonatorul de credite competent:

- (a) verifică existența dreptului creditorului;
- (b) verifică condițiile de exigibilitate a creanței;
- (c) determină sau verifică realitatea și cuantumul creanței.

Articolul 65

(1) Lichidarea unei cheltuieli se întemeiază pe documente justificative care atestă dreptul creditorului, pe baza situației serviciilor prestate, a bunurilor livrate sau a lucrărilor executate efectiv, ori pe baza altor documente care justifică plata.

(2) Decizia de lichidare se exprimă prin semnarea unei mențiuni „bun de plată” de către ordonatorul de credite competent.

(3) În sistem neinformaticizat, „bun de plată” ia forma unei ștampile care încorporează semnătura ordonatorului de credite competent. Într-un sistem informatizat, „bun de plată” ia forma lichidării prin utilizarea parolei personale a ordonatorului de credite competent.

Secțiunea 3 – Ordonanțarea cheltuielilor

Articolul 66

(1) Ordonanțarea cheltuielilor este actul prin care ordonatorul de credite competent, prin emiterea unui ordin de plată, instruește contabilul să plătească o cheltuială pe care a lichidat-o.

(1a) Atunci când se fac plăți periodice pentru serviciile prestate, inclusiv pentru servicii de închiriere, sau pentru livrările de bunuri, în funcție de analiza riscului pe care o face, ordonatorul de credite poate decide aplicarea unui sistem de debitare directă.

(2) Ordinul de plată este datat și semnat de către ordonatorul de credite competent, apoi trimis contabilului. Documentele justificative sunt păstrate de ordonatorul de credite competent în conformitate cu articolul 38 alineatul (6).

(3) Dacă este cazul, ordinul de plată trimis contabilului este însoțit de un document care certifică înregistrarea bunurilor în inventarele menționate la articolul 90 alineatul (1).

Secțiunea 4 – Plata cheltuielilor

Articolul 67

(1) Plata se efectuează după ce se face dovada că acțiunea relevantă a fost efectuată în conformitate cu dispozițiile actului de bază în sensul articolului 49 din Regulamentul financiar general sau ale contractului ori ale acordului de subvenție și acoperă una dintre următoarele operațiuni:

- (a) plata întregii sume datorate;
- (b) plata sumei datorate în oricare dintre următoarele moduri:
 - (i) prefinanțare, care poate fi divizată în mai multe plăți;
 - (ii) una sau mai multe plăți intermediare;
 - (iii) plata soldului sumelor datorate.

Prefinanțarea se contabilizează integral sau parțial la plățile intermediare.

Prefinanțarea totală și plățile intermediare se contabilizează la plata soldurilor.

(2) În contabilitate se face distincție între diferitele tipuri de plăți menționate la alineatul (1) la momentul efectuării acestora.

Articolul 68

Plata cheltuielilor este efectuată de contabil în limita fondurilor disponibile.

Secțiunea 5 – Termenele pentru operațiunile de cheltuieli

Articolul 69

Lichidarea, ordonanțarea și plata cheltuielilor trebuie să se efectueze în termenele și în conformitate cu dispozițiile prevăzute în normele de aplicare a Regulamentului financiar general.

CAPITOLUL 6

Sistemele informatice

Articolul 70

În cazul în care operațiunile de venituri și de cheltuieli sunt gestionate prin intermediul unor sisteme informatizate, documentele pot fi semnate printr-o procedură informatizată sau electronică.

CAPITOLUL 7

Auditorul intern

Articolul 71

Eurojust dispune de o funcție de audit intern. Auditorul intern este desemnat și își exercită atribuțiile în conformitate cu articolul 38 alineatele (2) și (3) din Decizia Eurojust.

Articolul 72

(1) Auditorul intern consiliază Eurojust în domeniul gestiunii riscurilor, prin emiterea de avize independente privind calitatea sistemelor de gestiune și control și de recomandări pentru îmbunătățirea condițiilor de executare a operațiunilor și pentru promovarea bunei gestiuni financiare.

Auditorul intern răspunde:

(a) de evaluarea adecvării și a eficacității sistemelor interne de gestiune și a performanțelor departamentelor în punerea în

aplicare a programelor și a acțiunilor în raport cu riscurile asociate acestora; și

(b) de evaluarea eficienței și eficacității sistemelor de control intern și de audit aplicabile fiecărei operațiuni de execuție bugetară.

(2) Auditorul intern își îndeplinește sarcinile cu privire toate activitățile și departamentele Eurojust. El beneficiază de acces complet și nelimitat la toate informațiile necesare pentru îndeplinirea sarcinilor sale.

(3) Auditorul intern raportează Colegiului și directorului administrativ cu privire la constatările și recomandările sale. Aceștia asigură luarea de măsuri conform recomandărilor rezultate din lucrările de audit.

(4) Auditorul intern prezintă Eurojust un raport anual de audit intern care indică, *inter alia*, numărul și tipul de lucrări de audit realizate, recomandările formulate și acțiunile întreprinse ca urmare a acestor recomandări. Raportul anual menționează, de asemenea, orice probleme sistemice detectate de către grupul specializat instituit în temeiul articolului 66 alineatul (4) din Regulamentul financiar general.

(5) În fiecare an, Eurojust transmite autorității care acordă descărcarea de gestiune și Comisiei un raport rezumativ întocmit de directorul administrativ cu privire la numărul și tipul de lucrări de audit intern realizate de auditorul intern, recomandările formulate și acțiunile întreprinse ca urmare a acestor recomandări.

(6) Prezentul articol nu se aplică activităților și documentelor legate de cauze concrete.

Articolul 73

Răspunderea auditorului intern pentru acțiunile întreprinse în îndeplinirea sarcinilor sale se stabilește în normele financiare de aplicare ale Eurojust în conformitate cu articolul 87 din Regulamentul financiar general.

TITLUL V

ACHIZIȚIILE PUBLICE

Articolul 74

(1) În ceea ce privește achizițiile publice, dispozițiile relevante ale Regulamentului financiar general și ale normelor de aplicare a Regulamentului financiar general se aplică sub rezerva alineatelor (4)-(7) din prezentul articol.

(2) Eurojust poate fi asociat, la cererea sa, în calitate de autoritate contractantă, la atribuirea de contracte ale Comisiei sau de contracte interinstituționale, precum și la atribuirea de contracte ale altor organisme comunitare.

(3) Eurojust participă la baza de date centrală comună, creată și gestionată de Comisie conform articolului 95 din Regulamentul financiar general.

(4) Eurojust poate încheia un contract, fără a recurge la procedura de achiziții publice, cu Comisia, birourile interinstituționale și Centrul de Traduceri pentru Organismele Uniunii Europene înființat prin Regulamentul (CE) nr. 2965/94 ⁽¹⁾ al Consiliului pentru furnizarea de bunuri, prestarea de servicii sau executarea de lucrări pe care acestea din urmă le asigură.

(5) Eurojust este îndreptățit să participe sau să beneficieze de procedurile de achiziții publice desfășurate de statul gazdă sau de o organizație internațională cu condiția ca acestea să aplice în procedurile lor de achiziții publice standarde care oferă garanții echivalente cu standardele acceptate la nivel internațional, în special cu privire la transparență, nediscriminare și prevenirea conflictelor de interese.

Directorul administrativ este singurul împuternicit să recunoască echivalența garanțiilor cu standardele acceptate internațional.

(6) Pentru aplicarea articolului 101 din Regulamentul financiar general, cererea de oferte prevede că Eurojust poate, înainte de semnarea contractului, fie să renunțe la achiziție, fie să anuleze procedura de adjudecare, fără ca ofertanții sau candidații să aibă dreptul de a pretinde despăgubiri.

(7) Pentru aplicarea articolului 103 din Regulamentul financiar general, cererile de oferte lansate de Eurojust prevăd că acesta poate suspenda procedura și poate lua toate măsurile necesare, inclusiv anularea procedurii, în condițiile prevăzute în articolul menționat.

Pentru aplicarea articolului 103 din Regulamentul financiar general, contractele încheiate de Eurojust cu operatorii economici stipulează că acesta poate lua măsurile prevăzute în articolul menționat în condițiile stabilite în acesta.

TITLUL VA

PROIECTE CU IMPLICAȚII SEMNIFICATIVE ASUPRA BUGETULUI

Articolul 74a

Colegiul, de îndată ce este posibil, notifică autorității bugetare intențiile sale de punere în aplicare a oricărui proiect, care poate avea implicații financiare semnificative pentru finanțarea bugetului său administrativ, în special proiectele privind

bunurile imobile, cum ar fi închirierea sau achiziționarea de imobile. Acesta informează Comisia cu privire la acest lucru.

În cazul în care o ramură a autorității bugetare intenționează să emită un aviz, aceasta notifică Eurojust, în termen de două săptămâni de la primirea informațiilor referitoare la proiect, cu privire la intenția sa de a emite avizul respectiv. În absența unui răspuns, Eurojust poate demara operațiunea planificată.

Acest aviz este transmis Eurojust în termen de patru săptămâni de la notificarea prevăzută la al doilea paragraf.

TITLUL VB

EXPERTII

Articolul 74b

Articolul 265a din normele de aplicare a Regulamentului financiar general se aplică, *mutatis mutandis*, pentru selectarea experților. Acești experți sunt plătiți pe baza unei sume fixe pentru asistența acordată Eurojust, în special pentru evaluarea propunerilor, a solicitărilor de subvenții sau a ofertelor pentru achiziții, precum și pentru furnizarea de asistență tehnică în vederea urmăririi și a evaluării finale a proiectelor. Eurojust poate utiliza listele întocmite de Comisie sau de către alte organisme comunitare.

TITLUL VI

SUBVENȚII ACORDATE DE EUROJUST

Articolul 75

(1) În cazul în care Eurojust acordă subvenții autorităților publice pentru îndeplinirea sarcinilor Eurojust în conformitate cu articolul 3 din Decizia Eurojust, pentru îndeplinirea sarcinilor Rețelei Judiciare Europene în conformitate cu articolului 26 alineatul (2) litera (b) din Decizia Eurojust sau prin delegare de către Comisie conform articolului 54 alineatul (2) litera (b) din Regulamentul financiar general, principiile relevante ale Regulamentului financiar general și ale normelor de aplicare a Regulamentului financiar general se aplică sub rezerva alineatelor (2) și (3) din prezentul articol.

(2) Subvențiile fac obiectul unor acorduri scrise între Eurojust și beneficiar.

(3) Pentru aplicarea articolului 119 alineatul (2) din Regulamentul financiar general, acordurile de subvenționare încheiate de Eurojust stipulează că acesta poate suspenda, reduce sau înceta finanțarea în cazurile prevăzute la articolul 183 din normele de aplicare a Regulamentului financiar general după ce beneficiarului i s-a dat posibilitatea de a-și formula observațiile.

⁽¹⁾ JO L 314, 7.12.1994, p. 1.

TITLUL VII

PREZENTAREA CONTURILOR ȘI CONTABILITATEA

CAPITOLUL 1

Prezentarea conturilor

Articolul 76

Conturile anuale ale Eurojust cuprind:

- (a) situațiile financiare ale Eurojust;
- (b) rapoartele privind execuția bugetului.

Conturile Eurojust sunt însoțite de un raport privind gestiunea bugetară și financiară din timpul exercițiului. Raportul prezintă, *inter alia*, procentul de execuție a creditelor, precum și informații rezumative privind transferurile de credite între diverse posturi bugetare.

Articolul 77

Conturile trebuie să respecte normele, să fie exacte și complete și să prezinte o imagine reală și fidelă:

- (a) în ceea ce privește situațiile financiare, a activelor și a pasivelor, a cheltuielilor și a veniturilor, a drepturilor și a obligațiilor care nu sunt prezentate ca active sau pasive și a fluxului de numerar;
- (b) în ceea ce privește rapoartele privind execuția bugetară, a operațiunilor de venituri și de cheltuieli.

Articolul 78

Situațiile financiare se întocmesc în conformitate cu principiile contabile general acceptate specificate în normele de aplicare a Regulamentului financiar general, și anume:

- (a) continuitatea activităților;
- (b) prudența;
- (c) permanența metodelor contabile;
- (d) comparabilitatea informațiilor;
- (e) importanța relativă;
- (f) necompensarea;

(g) supremația realității asupra aparenței;

(h) contabilitatea exercițiului.

Articolul 79

(1) În conformitate cu principiul contabilității exercițiului, situațiile financiare prezintă cheltuielile și veniturile exercițiului financiar, indiferent de data plății sau a colectării.

(2) Valoarea activelor și a pasivelor se stabilește în conformitate cu normele de evaluare stabilite de metodele contabile prevăzute la articolul 132 din Regulamentul financiar general.

Articolul 80

(1) Situațiile financiare se prezintă în euro și cuprind:

- (a) bilanțul și contul rezultatului economic, care reprezintă activele și pasivele și situația financiară, precum și rezultatul economic la data de 31 decembrie a exercițiului anterior; acestea sunt prezentate în conformitate cu structura stabilită de directiva Consiliului privind conturile anuale ale anumitor forme de societăți, dar ținând seama de natura specifică a activităților Eurojust;
- (b) tabelul fluxurilor de numerar, care prezintă sumele colectate și plătite în cursul exercițiului și situația finală de trezorerie;
- (c) situația modificărilor de capital, care prezintă detaliat majorările și reducerile din cursul exercițiului pentru fiecare element din conturile de capital.

(2) Anexa la situațiile financiare completează și comentează informațiile prezentate în situațiile menționate la alineatul (1) și furnizează toate informațiile suplimentare prevăzute de practica contabilă acceptată la nivel internațional, în cazul în care aceste informații sunt relevante pentru activitățile Eurojust.

Articolul 81

Rapoartele privind execuția bugetară sunt prezentate în milioane de euro. Acestea cuprind:

- (a) contul rezultatului bugetar, care prezintă toate operațiunile bugetare ale exercițiului pe venituri și cheltuieli; structura în care este prezentat este aceeași cu cea a bugetului;

- (b) anexa la contul rezultatului bugetar, care completează și comentează informațiile prezentate în cont.

Articolul 82

Până cel târziu la data de 1 martie a exercițiului următor, contabilul trimite contabilului Comisiei și Curții de conturi conturile provizorii, însoțite de raportul privind gestiunea bugetară și financiară din cursul exercițiului, prevăzute la articolul 76 din prezenta Decizie, astfel încât contabilul Comisiei să poată consolida conturile în conformitate cu articolul 128 din Regulamentul financiar general.

Totodată, contabilul trimite Parlamentului European și Consiliului raportul privind gestiunea bugetară și financiară până cel târziu la data de 31 martie a exercițiului următor.

Articolul 83

(1) În conformitate cu articolul 129 alineatul (1) din Regulamentul financiar general, până cel târziu la data de 15 iunie a exercițiului următor, Curtea de Conturi face observații cu privire la conturile provizorii ale Eurojust.

(2) La primirea observațiilor Curții de Conturi cu privire la conturile provizorii ale Eurojust, directorul administrativ întocmește pe propria răspundere conturile finale ale Eurojust în conformitate cu articolul 43 și le trimite Colegiului, care emite un aviz cu privire la conturile în cauză.

(3) Directorul administrativ trimite conturile finale, însoțite de avizul Colegiului, contabilului Comisiei, Curții de Conturi, Parlamentului European și Consiliului, până cel târziu la data de 1 iulie a exercițiului următor; în cazul în care observațiile Curții de conturi sunt primite după 15 iunie, documentele menționate anterior sunt trimise în termen de două săptămâni.

(4) Conturile finale ale Eurojust, consolidate cu cele ale Comisiei, se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* până la data de 15 noiembrie a exercițiului financiar următor.

(5) Directorul administrativ trimite Curții de conturi până cel târziu la data de 30 septembrie a exercițiului financiar următor un răspuns la observațiile făcute la raportul său anual. Răspunsurile Eurojust sunt trimise simultan și Comisiei.

CAPITOLUL 2

Contabilitatea

Secțiunea 1 – Dispoziții comune

Articolul 84

(1) Sistemul contabil al Eurojust este sistemul utilizat pentru organizarea informațiilor bugetare și financiare astfel încât cifrele să poate fi introduse, clasate și înregistrate.

(2) Contabilitatea este formată din contabilitatea generală și contabilitatea bugetară. Ambele contabilități sunt conduse în euro pe baza anului calendaristic.

(3) Cifrele din contabilitatea generală și contabilitatea bugetară sunt adoptate la închiderea exercițiului bugetar astfel încât să se poate întocmi conturile menționate în capitolul 1.

(4) Fără a aduce atingere alineatelor (2) și (3), ordonatorul de credite poate conduce o contabilitate analitică.

Articolul 85

Normele și metodele contabile și planul de conturi armonizat care urmează să fie aplicate de Eurojust sunt adoptate de contabilul Comisiei în conformitate cu articolul 133 din Regulamentul financiar general.

Secțiunea 2 – Contabilitatea generală

Articolul 86

Contabilitatea generală înregistrează, în ordine cronologică, utilizând metoda înregistrării în partidă dublă, toate evenimentele și operațiunile care afectează situația economică și financiară și activele și pasivele Eurojust.

Articolul 87

(1) Mișcările din conturi și soldurile se înregistrează în registre contabile.

(2) Toate înregistrările contabile, inclusiv modificările contabile, se bazează pe documente justificative, la care fac trimitere.

(3) Sistemul contabil trebuie să permită urmărirea tuturor înregistrărilor contabile.

Articolul 88

După încheierea exercițiului bugetar și până la data prezentării conturilor finale, contabilul Eurojust poate face orice modificări care, fără să implice plăți sau încasări pentru exercițiul în cauză, sunt necesare pentru o prezentare corectă și fidelă a conturilor în conformitate cu normele.

Secțiunea 3 – Contabilitatea bugetară**Articolul 89**

(1) Contabilitatea bugetară prezintă o înregistrare detaliată a execuției bugetare.

(2) În sensul alineatului (1), contabilitatea bugetară înregistrează toate operațiunile bugetare de venituri și cheltuieli prevăzute în titlul IV din prezentul regulament.

CAPITOLUL 3**Inventarierea patrimoniului****Articolul 90**

(1) Eurojust întocmește inventare cantitative și valorice ale tuturor imobilizărilor corporale, necorporale și financiare care constituie proprietatea Eurojust, în conformitate cu modelul întocmit de contabilul Comisiei.

Eurojust verifică dacă înregistrările din inventar corespund cu situația reală.

(2) Vânzarea de bunuri mobile face obiectul unei publicități adecvate.

TITLUL VIII**AUDITUL EXTERN ȘI DESCĂRCAREA DE GESTIUNE****CAPITOLUL 1****Auditul extern****Articolul 91**

Curtea de Conturi verifică conturile Eurojust în conformitate cu articolul 248 din Tratatul CE.

Articolul 92

(1) Eurojust transmite Curții de Conturi bugetul, în forma finală în care a fost adoptat. Acesta informează Curtea de Conturi, cât mai curând posibil, cu privire la toate deciziile și actele adoptate în temeiul articolelor 10, 14, 19 și 23.

(2) Eurojust transmite Curții de Conturi normele financiare interne pe care le-a adoptat.

(3) Curtea de Conturi este informată cu privire la numirea ordonatorilor de credite, a contabililor și a administratorilor conturilor de avans, precum și cu privire la deciziile de delegare luate în temeiul articolului 34, articolului 43 alineatele (1) și (4) și articolului 44.

Articolul 93

Verificarea realizată de Curtea de Conturi este reglementată de articolele 139-144 din Regulamentul financiar general. Verificarea se exercită astfel încât să se asigure protecția datelor sensibile legate de cauze concrete.

CAPITOLUL 2**Descărcarea de gestiune****Articolul 94**

(1) La recomandarea Consiliului, Parlamentul European aprobă, înaintea datei de 30 aprilie a exercițiului N + 2, descărcarea de gestiune a directorului administrativ pentru execuția bugetară a exercițiului N. Directorul administrativ informează Colegiul cu privire la observațiile Parlamentului European conținute în rezoluția care însoțește decizia de descărcare de gestiune.

(2) Dacă nu poate fi respectată data prevăzută la alineatul (1), Parlamentul European sau Consiliul informează directorul administrativ cu privire la motivele amânării.

(3) Dacă Parlamentul European amână luarea deciziei de descărcare de gestiune, directorul administrativ, în cooperare cu Colegiul, face toate eforturile pentru a lua măsuri cât mai curând posibil pentru a înlătura sau a facilita înlăturarea obstacolelor din calea deciziei în cauză.

Articolul 95

(1) Decizia de descărcare de gestiune se referă la conturile tuturor veniturilor și cheltuielilor Eurojust, la soldul rezultat și la activele și pasivele Eurojust prezentate în situația financiară.

(2) În vederea acordării descărcării de gestiune, Parlamentul European examinează conturile și situațiile financiare ale Eurojust, după ce Consiliul a făcut deja acest lucru. De asemenea, Parlamentul European examinează raportul anual întocmit de Curtea de Conturi, însoțit de răspunsurile directorului administrativ al Eurojust, de rapoartele speciale relevante ale Curții de Conturi cu privire la exercițiul financiar în cauză și de declarația de asigurare a Curții de Conturi privind fiabilitatea conturilor, legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente.

(3) Directorul administrativ prezintă Parlamentului European, la cererea acestuia și în modul prevăzut la articolul 146 alineatul (3) din Regulamentul financiar general, orice informație necesară pentru buna derulare a procedurii de descărcare de gestiune pentru exercițiul financiar în cauză.

Articolul 96

(1) Directorul administrativ ia toate măsurile necesare pentru a da curs observațiilor care însoțesc decizia de descărcare de gestiune a Parlamentului European și comentariilor care însoțesc recomandarea de descărcare de gestiune adoptată de Consiliu, ținând seama de sarcinile Eurojust.

(2) La cererea Parlamentului European sau a Consiliului, directorul administrativ prezintă un raport privind măsurile luate în lumina acestor observații și comentarii. Directorul administrativ trimite Comisiei și Curții de Conturi o copie a raportului.

TITLUL IX

DISPOZIȚII TRANZITORII ȘI FINALE

Articolul 97

Parlamentul European, Consiliul și Comisia sunt împuternicite să obțină informațiile sau explicațiile necesare privind probleme bugetare în domeniile lor de competență.

Articolul 98

La propunerea directorului administrativ, Colegiul adoptă, dacă este necesar și cu acordul prealabil al Comisiei, norme de aplicare a Regulamentului financiar al Eurojust.

Articolul 99

Prezenta decizie intră în vigoare în ziua următoare datei adoptării ei de către Colegiu și se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. Ea înlocuiește Decizia privind Regulamentul financiar al Eurojust adoptat la 20 aprilie 2006.

Adoptată la Haga, 27 martie 2009.

Președintele Eurojust

José Luís LOPES DA MOTA

Prețul abonamentului în 2009
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 000 EUR pe an (*)
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	100 EUR pe lună (*)
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, versiunea tipărită + CD-ROM, ediție anuală (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	700 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	70 EUR pe lună
Jurnalul Oficial al UE, seria C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	40 EUR pe lună
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, CD-ROM, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	500 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), CD-ROM, ediție bisăptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	360 EUR pe an (= 30 EUR pe lună)
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

(*) Preț cu amănuntul:

- până la 32 de pagini: 6 EUR
- de la 33 la 64 de pagini: 12 EUR
- peste 64 de pagini: preț fixat după caz

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur CD-ROM multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un „Anunț pentru cititori” inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Distribuire și abonamente

Publicațiile destinate vânzării, editate de Oficiul pentru Publicații, pot fi procurate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă un acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>



Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

RO